

**neno**<sup>®</sup>

Sano



# Table of contents

## Spis treści

- 7** Instrukcja obsługi
- 17** User manual
- 26** Bedienungsanleitung
- 37** Návod k použití
- 46** Használati utasítás
- 56** Používateľská príručka
- 66** Vartotojo vadovas
- 76** Lietotāja rokasgrāmata
- 85** Kasutusjuhend
- 94** Manual de utilizare
- 104** Ръководство за потребителя

**A**

1



2



3



4



5

IPX1

6



7

SN

8

LOT

9

EC REP

10



11

**B**

1



2



3



4



5



6

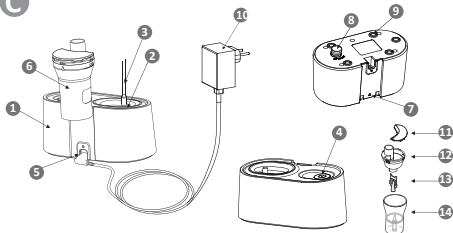
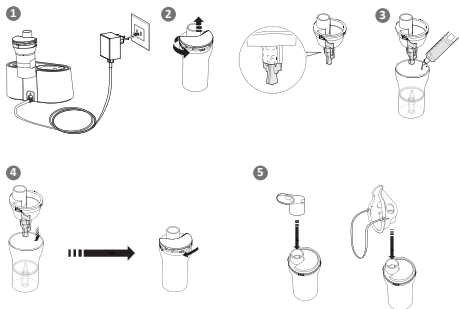


7



8



**C****D**

6



7



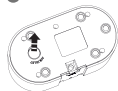
E

1



2



**F****1****2****3****4**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### NENO SANO

*Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup nebulizatora kompresorowego Neno Sano.*

#### PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Urządzenie jest wyrobem medycznym służącym do podawania leku przepisanego lub zalecanego przez lekarza do kuracji dróg oddechowych. Charakterystyka nebulizacji urządzenia różni się przez właściwości leku. Szybkość nebulizacji może być zmniejszona, gdy temperatura leku jest niska.

*Przed użyciem produktu, zapoznaj się dokładnie z poniższą instrukcją.*

#### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Rodzaj leku, jego dawkę oraz sposób przechowywania należy dobrać i wykonać zgodnie z zaleceniami lekarza.
2. Po pierwszym użyciu urządzenia lub po dłuższym okresie nieużywania należy oczyścić i zdezynfekować zbiorniczek na lekarstwa, maskę inhalacyjną, ustnik.
3. Po każdym użyciu należy wyczyścić i zdezynfekować zbiorniczek na lekarstwa, maskę inhalacyjną i ustnik. Wyczyszczone części należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.
4. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że pojemnik na lekarstwa jest czysty.
5. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci bez nadzoru. Urządzenie może zawierać małe części, które mogą zostać połknięte, co grozi zadławieniem lub uduszeniem.
6. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów wchodzących w skład zestawu. Części i akcesoria niezatwierdzone do użytku z tym urządzeniem nie spełniają oczekiwanej specyfikacji lub mogą uszkodzić urządzenie.
7. Nie należy myć ani zanurzać w wodzie nebulizatora ani wtyczki.
8. Nie należy przykrywać nebulizatora kocem/ręcznikiem/inną osłoną w trakcie pracy. Może to spowodować przegrzanie, uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.
9. Nie należy używać urządzenia w miejscach, w których urządzenie może być narażone na działanie łatwopalnego gazu lub oparów.
10. Po każdym użyciu należy zawsze wyrzucić resztki leku.
11. Nie należy pozostawiać urządzenia lub jego części w miejscach, w których będzie ono narażone na działanie ekstremalnych temperatur lub zmian

wilgotności, takich jak pozostawienie urządzenia w samochodzie podczas gorących i mroźnych miesięcy lub w miejscach, w których będzie ono narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

12. Nie należy używać ani przechowywać urządzenia w miejscach, gdzie może być narażone na działanie szkodliwych oparów lub substancji lotnych.
13. Nie używać nebulizatora ani wtyczki zasilającej, gdy są one mokre.
14. Nie podłączać i nie odłączać wtyczki do gniazdka elektrycznego mokrymi rękami.
15. Nie używać ani nie przechowywać urządzenia w wilgotnych miejscach, takich jak np. łazienka.
16. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
17. Urządzenie musi być używane pod ścisłym nadzorem osób dorosłych.
18. Nie należy demontować, naprawiać ani modyfikować urządzenia. W razie problemów należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
19. Ogranicz korzystanie z urządzenia do 25 minut jednorazowo, a przed ponownym użyciem zrób 40 minut przerwy.
20. Upewnij się, że filtr powietrza jest czysty. Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany przez ponad 60 dni, należy go wymienić na nowy.
21. Upewnij się, że zbiornik na lekarstwa jest prawidłowo zamontowany, filtr powietrza jest prawidłowo zainstalowany, a przewód powietrza jest prawidłowo podłączony do kompresora i zbiornika na lekarstwa. Jeśli przewód powietrza nie jest prawidłowo podłączony, może z niego ulatywać powietrze w trakcie użytkowania.
22. Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód powietrzny jest wygięty lub pęknięty.
23. Nie należy dodawać więcej niż 8ml leku do pojemnika na lek. Nie eksploatować urządzenia w temperaturze wyższej niż +40°C (+104°F).
24. Nie należy przechylać pojemnika na lek tak, aby kąt nachylenia zestawu był większy niż 45°. Lekarstwo może się wylać.
25. Nie należy potrząsać pojemnikiem na lek podczas używania urządzenia.
26. Nie należy używać urządzenia podczas snu lub w przypadku senności.

## **02. UWAGI**

1. Podczas używania tego urządzenia będzie występował pewien hałas i wibracje spowodowane przez kompresor. Jest to specyfika urządzenia.
2. Jeśli urządzenie jest używane w sposób ciągły, jego żywotność może ulec skróceniu.
3. Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka elektrycznego. Nie należy pozostawiać pojemnika na lek z lekami po użyciu.
4. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z substancjami olejnymi.



### **03. SYMBOLE**

Poniższe oznaczenia mogą znajdować się w instrukcji, na opakowaniu, na urządzeniu lub na akcesoriach do urządzenia. Niektóre symbole reprezentują standardy i zgodności dotyczące urządzenia i jego używania.

#### **PATRZ RYS. A**

1. Symbol oznaczający środki ostrożności. Z urządzeniem są związane szczególne ostrzeżenia lub środki ostrożności, które nie znajdują się na etykiecie. Symbol ten może również oznaczać „Uwaga, patrz Instrukcja obsługi”.
2. Producent.
3. Utylizacja. Nie wyrzucaj tego produktu do pojemnika na zmieszane odpady komunalne. Produkt należy oddać do odpowiedniej formy utylizacji zgodnie z regulami panującymi w Twoim regionie.
4. Stosuj się do instrukcji użytkowania.
5. Użyto części BF.
6. Klasa wodoodporności. Ochrona przed kroplami wody.
7. Data wyprodukowania wyrobu.
8. Numer seryjny producenta.
9. Numer partii.
10. Autoryzowany przedstawiciel.
11. Symbol oznaczający znak CE. Ten symbol poświadczają, że produkt spełnia wymagania UE.

### **04. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU**

#### **PATRZ RYS. B**

1. Nebulizator (jednostka główna)
2. Pojemnik na lek
3. Maski do inhalacji (dorośli)
4. Maski do inhalacji (dzieci)
5. Ustnik
6. Przewód powietrza
7. Filtry powietrza
8. Zasilacz

### **05. OPIS PRODUKTU**

#### **PATRZ RYS. C**

1. Nebulizator (jednostka główna)
2. Wylot powietrza
3. Przewód powietrza
4. Włącznik zasilania
5. Gniazdo DC
6. Pojemnik na lek (zestaw)

7. Uchwyt na pojemnik na lek
8. Pokrywa filtra powietrza
9. Podkładki
10. Zasilacz
11. Osłona pojemnika na lek
12. Pokrywa wewnętrzna na lek
13. Element łączący
14. Pojemnik na lek

## 06. SPOSÓB MONTAŻU

Przed użyciem należy się upewnić, że ustnik/maska oraz filtr powietrza są czyste.

- Wyczyść i zdezynfekuj pojemnik na lek, ustnik, maski przed pierwszym użyciem.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas lub jeśli więcej niż jedna osoba używa tego samego urządzenia, przed użyciem należy wyczyścić i zdezynfekować pojemnik.
- Upewnij się, że filtr powietrza jest czysty. Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany przez ponad 60 dni, wymień go na nowy.

1. Podłącz zasilacz do gniazda DC nebulizatora a następnie do gniazda zasilania. **PATRZ RYS. D. 1**
2. Zdejmij osłonę pojemnika na lek. **PATRZ RYS. D. 2**
3. Ostrożnie podnieś pokrywę wewnętrzną i napełnij odpowiednią ilością leku pojemnik na lek. **PATRZ RYS. D. 3**
4. Zamocuj pokrywę wewnętrzną delikatnie ją przekręcając zgodnie ze wskazówkami zegara, następnie załóż osłonę. **PATRZ RYS. D. 4**
5. Zamocuj ustnik lub maskę. **PATRZ RYS. D. 5**
6. Przekręcić wtyczkę przewodu powietrznego i wciśnij mocno do złącza przewodu powietrznego nebulizatora. Przekręć lekko wtyczkę przewodu powietrza i wciśnij ją mocno do złącza przewodu powietrza na spodzie kubka na leki. **PATRZ RYS. D. 6**

**UWAGA:** Podczas montażu przewodu powietrznego należy trzymać pojemnik na lek w pozycji pionowej. Nebulizator posiada uchwyt do pionowego zamocowania pojemnika na lek. **PATRZ RYS. D.7**

## 07. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Trzymaj pojemnik na lekarstwa w sposób pokazany na rysunku. Nie należy przechylać pojemnika na lek pod kątem większym niż 45°. W przeciwnym razie lek może dostać się do ust. **PATRZ RYS. E. 1**
2. Włącz nebulizator. Po uruchomieniu kompresora rozpocznie się nebulizacja. Wdychaj lek zgodnie z zaleceniami lekarza.
  - Ustnik: Włóż ustnik do ust i wdychaj lek.

- Maska: Umieść maskę na nosie i ustach. Przeciągnąć gumkę przez głowę. Delikatnie pociągnij za pasek, aby maska przylegała na nosie i ustach. Wdychaj lek. **PATRZ RYS. E. 2**
- 3. Po zakończeniu nebulizacji wyłącz urządzenie.
- 4. Odłącz przewód powietrza od pojemnika na lek i nebulizatora. Chwyć wtyczkę przewodu powietrza i delikatnie pociągnij w dół. Sprawdź przewód powietrza. W przewodzie nie powinna pozostać żadna wilgoć.
- 5. Jeśli w przewodzie pozostanie jakakolwiek wilgoć, należy ją usunąć. Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:
  - Upewnij się, że przewód powietrza jest nadal podłączony do złącza przewodu powietrza w sprężarce.
  - Włącz urządzenie. Nastąpi pompowanie powietrza przez przewód, aby wydalili wilgoć. Po wyczyszczeniu wyłącz urządzenie.
- 6. Odłącz przewód powietrza od nebulizatora.
- 7. Odłącz zasilacz DC od gniazdka elektrycznego.

## 08. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

### CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA LEK:

1. Rozmontuj wszystkie elementy pojemnika na lek. Odłącz przewód powietrza.
2. Pozostały lek należy wyrzucić.
3. Umyj części w wodzie.
4. Wysuszyć w czystym otoczeniu przy użyciu miękkiej szmatki. **PATRZ RYS. F. 1, 2, 3**
5. Po wysuszeniu zamontuj elementy pojemnika na lek.

**UWAGA:** Nebulizator należy czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą lub łagodnym detergentem. Nie należy używać silnych środków czyszczących.

### DEZYNFEKcja:

Maskę/ustnik oraz pojemnik na lek należy dezynfekować po ostatnim zabiegu w danym dniu. Zalecany środek dezynfekujący: Roztwór izopropanolu o stężeniu 70% lub alkohol medyczny o stężeniu 75% ( $\pm 5\%$ ).

**UWAGA:** Nie susz części w kuchence mikrofalowej. Nie używaj autoklawu ani sterylizatora plazmowego do dezynfekcji urządzenia.

### CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA:

1. Delikatnie pociągnij zaślepkę filtra powietrza, aby wyjąć z nebulizatora. **PATRZ RYS. F. 4**
2. Usuń zabrudzony filtr powietrza.
3. Włóż nowy filtr powietrza.
4. Załóż ponownie zaślepkę filtra powietrza.

**UWAGA:** Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany dłużej niż 60 dni,

wymień go na nowy.

Nie należy myć ani czyścić filtra powietrza. Może to spowodować jego zablokowanie.

Nie należy używać bawełny ani innych materiałów zamiast filtra powietrza.

Przed włożeniem nowego filtra powietrza należy upewnić się, że filtr powietrza jest czysty.

Nie należy eksploatować urządzenia bez filtra powietrza.

## **09. KONSERWACJA URZĄDZENIA**

1. Urządzenie jest wyrobem medycznym. Należy przestrzegać zaleceń lekarza i prawidłowo używać urządzenia.
2. Charakterystyka nebulizacji wykonywanej przez urządzenie jest zmienna w zależności od właściwości podanego leku. Szczególnie w przypadku stosowania leków o wysokiej aktywności lub lepkości szybkość nebulizacji może być zmniejszona. Szybkość nebulizacji może być również zmniejszona, gdy temperatura leku jest niska.
3. Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.
4. Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym pomieszczeniu i chronić przed skrajną wilgocią, gorącem, kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
5. Należy zapewnić ścisły nadzór, gdy urządzenie jest używane przez lub w pobliżu dzieci.
6. Zaleca się używać maski do inhalacji, gdy urządzenie główne jest używane przez dziecko w wieku poniżej 5 lat.
7. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci bez nadzoru. Ustnik lub inne małe części mogą zostać połknięte.
8. Po użyciu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.
9. Ustnik i maska inhalacyjna mają bezpośredni kontakt z użytkownikiem, należy utrzymać je w czystości.

## **10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

1. **Brak zasilania urządzenia, gdy włączony jest przełącznik zasilania:**  
Wyłącz przełącznik zasilania. Sprawdź czy zasilacz jest prawidłowo podłączony.
2. **Brak nebulizacji lub niska szybkość nebulizacji po włączeniu zasilania:**  
Brak/zbyt dużo leku w pojemniku na lek.  
Element pojemnika nie jest prawidłowo zamontowany.  
Przewód powietrza jest zagięty, uszkodzony lub nieprawidłowo zamocowany.  
Pojemnik na lek jest nachylony pod niewłaściwym kątem.  
Filtr powietrza jest zabrudzony.

### 3. Urządzenie nagrzewa się:

Praca w trybie ciągłym przez 25min. Należy wykonać 40 minut przerwy przed ponownym uruchomieniem.

### 4. Urządzenie pracuje zbyt głośno:

Przewód powietrza jest nieprawidłowo zamocowany.

Pokrywa filtra powietrza nie jest prawidłowo zamocowana.

## 11. KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

1. Niniejsze urządzenie musi być zainstalowane i oddane do użytku zgodnie z informacjami zawartymi w poniższej instrukcji.
2. Zakres testów dla podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania sprzętu medycznego i systemów medycznych powinny być wybrane w oparciu o wysokie prawdopodobieństwo utrzymania podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania oraz powinny być zgodne ze środowiskiem profesjonalnego zakładu opieki zdrowotnej, środowiskiem domowej opieki zdrowotnej i środowiskiem specjalnym, w oparciu o miejsca zamierzonego użytkowania.
3. Domowa opieka zdrowotna to miejsce zamieszkania, w którym mieszka pacjent lub inne miejsca, w których przebywają pacjenci, z wyłączeniem środowisk profesjonalnych placówek opieki zdrowotnej, w których operatorzy z wykształceniem medycznym są stale dostępni w czasie obecności pacjentów. Takie jak szkoły, placówki zewnętrzne, domy, hotele.
4. Prosimy o wyrzucenie części urządzenia po zakończeniu jego użytkowania zgodnie z obowiązującymi zasadami w miejscu przebywania.

### Wytyczanie i wytwarzanie dedukcji-emisja elektromagnetycznych

Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) jest przeznaczony do stosowania w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej; Klient lub użytkownik nebulizatora powinien zapewnić, że będzie on stosowany w takim środowisku.

Badanie emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) wykorzystuje energię RF tylko do swoich wewnętrznych funkcji. Dlatego też, emisje RF są bardzo niskie i nie powodują zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektronicznym.

Emisje RF CISPR 11	Klasa B	Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) nadaje się do użytku we wszystkich obiektach innych niż domowe i tych, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci zasilającej niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych.
Emisja harmoniczna IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia/emisje migotania IEC 61000-3-3	Zgodność	Nebulizator kompresorowy NENO SANO VP-D2 nadaje się do użytku we wszystkich obiektach innych niż domowe i tych, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci zasilającej niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych.

#### Wytyczne i deklaracja producenta - odporność elektromagnetyczna

Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej; Klient lub użytkownik nebulizatora kompresorowego NENO SANO (VP-D2) powinien zapewnić, że będzie on używany w takim środowisku.

Badanie odporności	Poziom badania IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) EC6100CMU2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV air	±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub z płytek ceramicznych. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność powietrza powinna wynosić co najmniej 30%.
Elektryczny szybki stan przejściowy/wybuch IEC 6100044	±2KV dla przewodów zasilających	±2KV dla przewodów zasilających	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka, jak w środowisku typowym lub szpitalnym.

Przebiecia IEC 61 00M-5	$\pm 1$ przewód do przewodu, $\pm 2$ kV przewód do masy	$\pm 1$ kV przewód do przewodu, $\pm 12$ kV przewód do masy	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Częstotliwość zasilania (50/60Hz) pole magnetyczne IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości zasilania powinny być na poziomach charakterystycznych dla typowej lokalizacji w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia na liniach zasilających IEC 610004-11	0% UT; 0,5 cykl przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 cykl przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym. Jeśli użytkownik nebulizatora kompresorowego NENO SANO (VP-D2) wymaga ciągłej pracy podczas przerw w dostawie prądu, zaleca się, aby nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) był zasilany z zasilacza awaryjnego lub akumulatora.

<p>Przewodzony prąd RF IEC 61000-4-6 Wypromieniowana częstotliwość radiowa IEC6100CM-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz do 80 MHz 10VAn 80 MHz do 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 10 V/m</p>	<p>Wytwórca powinien rozważyć zmniejszenie minimalnej odległości oddzielającej, w oparciu o ZARZĄDZANIE RYZYKIEM, i zastosowanie wyższych POZIOMÓW BADAŃ ODPORNOŚCI, które są odpowiednie dla zmniejszonej minimalnej odległości oddzielającej. Minimalne odległości oddzielające dla wyższych POZIOMÓW TESTÓW ODPORNOŚCI powinny być obliczone przy użyciu następującego równania: <math>E = 6/d \sqrt{P}</math> Gdzie P to maksymalna moc w W. „d” to minimalna odległość oddzielająca w m, a E to poziom testu odporności w V/m.</p>
--	---	--------------------------	---

## 12. SPECYFIKACJA

**Zasilanie:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Pojemność pojemnika na lek:** ≤8ml

**Długość przewodu powietrznego:** 150cm

**Ilość masek:** 1x dla dziecka; 1x dla dorosłego

**Końcówka do ust:** tak

**Wydajność aerozolu:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (średnia wielkość cząsteczki aerozolu):** ok. 5um

**Zakres ciśnienia pracy:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Poziom hałasu:** ≤ 52Db

**Fracja respirabilna FR:** ≥76%

**Zapasowy filtr powietrza:** tak, 2 szt

**Czas zabiegu:** 25min, 40 min przerwy

**Temperatura przechowywania:** -20 – 50°C

**Ciśnienie atmosferyczne przechowywania:** 700-1060hPa

**Dopuszczalna wilgotność powietrza:** 30 – 85% RH

**Objętość martwa (rezydualna):** ≤0.7ml

**Waga nebulizatora:** 315g



**Wymiary nebulizatora:** 143x80x67mm

**Waga i rozmiar pudełka:** 0,63kg, 162x147x91mm

**Gwarancja:** 2 lata door to door

### 13. GWARANCJA

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/gwarancja>. Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/kontakt>.

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

KGK TREND deklaruje, że urządzenie Neno Sano jest zgodne z istotnymi wymaganiami dyrektywy 2014/53/EU. Pełną treść deklaracji można znaleźć pod linkiem:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Data ostatniej aktualizacji instrukcji użytkowania: **22.11.2022**.

# EN

## USER MANUAL

### NENO SANO

*Dear customer, thank you for purchasing the Neno Sano compressor nebuliser.*

### PURPOSE OF THE PRODUCT

The device is a medical device created to be used with medicines prescribed or recommended by the doctor for the treatment of respiratory tract. The properties of the medication may affect the nebulisation process of the device. The nebulisation rate may also be reduced when the temperature of the medicine is low.

*Before using the product, read the following instructions carefully.*

### 01. PRECAUTIONS

1. Follow the doctor's instructions for the dosage and frequency of the treatment.
2. Clean and disinfect the medication cup, inhalation mask, mouthpiece after the first use of the device or after a prolonged period of non-use.
3. Clean and disinfect the medication cup, inhalation mask and mouthpiece after each use. Store the cleaned parts in a clean and dry place.
4. Make sure the medicine container is clean before use.
5. Keep the appliance out of the reach of infants and children without adult

supervision. The device may contain small parts that can be swallowed; suffocation may occur.

6. Use only original parts and accessories included in the kit. Parts and accessories not approved for use with this unit do not meet the expected specification or may damage the unit.
7. Do not wash or immerse the nebuliser in water.
8. Do not cover the nebuliser with a blanket/towel/other cover during the operation of the device. This may lead to overheating, damage or malfunction of the equipment.
9. Do not use the device in areas where the unit may be exposed to flammable gas or fumes.
10. Always discard any leftover medication after each use.
11. Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as leaving the unit in a car during warm or hot months or where it will be exposed to direct sunlight.
12. Do not use or store the unit where it may be exposed to harmful fumes or volatile substances.
13. Do not use the nebuliser or power the plug when it is wet.
14. Do not connect or disconnect the plug to an electrical outlet with wet hands.
15. Do not use or store the unit in damp areas such as the bathroom.
16. Do not use the device with a damaged power cord or plug.
17. The device must be used under close adult supervision.
18. Do not disassemble, repair or modify the unit. In case of problems, contact an authorised service centre.
19. Limit the use of device to 25 minutes at a time. The recommended cooldown period is 40 minutes.
20. Make sure the air filter is clean. If the air filter has changed colour or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.
21. Ensure that the medicine container is correctly fitted, the air filter is correctly installed and the airpipe is properly connected to the compressor and the medicine tank. If the air tube is not connected correctly, air may leak out during use.
22. Do not use the unit if the air tube is bent or broken.
23. Do not add more than 8ml of medication to the medication container. Do not operate the device at temperatures higher than +40°C (+104°F).
24. Do not tilt the medication container so that the angle of the set is greater than 45°. The medication may spill out.
25. Do not shake the medication container when using the device.
26. Do not use the device while sleeping or if you are drowsy.

## 02. NOTES

1. When using this device, there will be some noise and vibration caused by the

compressor. This is specific to the device.

2. If the device is used continuously, its service life may be reduced.
3. Disconnect the power plug from the electrical outlet before cleaning the device. After use, do not leave the medicine container with any medication in it.
4. The device is not intended for use with oily substances.

### 03. SYMBOLS

The following symbols may be found in the user manual, on the packaging, on the device or on accessories. Some symbols represent standards and compatibilities relating to the device and its use.

#### SEE FIG. A

1. Symbol indicating precautions. There are specific warnings or precautions associated with the appliance that are not found on the label. This symbol can also mean „Caution, please see operating instructions”.
2. Manufacturer.
3. Disposal. Do not dispose of this product in the waste bin for mixed municipal waste. Take the device to a suitable disposal location according to your area’s rules.
4. Follow the instructions for use.
5. BF parts used.
6. Waterproof class. Protection against water droplets.
7. Date of manufacture of the product.
8. Manufacturer’s serial number.
9. Lot number.
10. Authorised representative.
11. Symbol denoting the CE mark. This symbol certifies that the product has met EU requirements.

### 04. CONTENTS OF THE KIT

#### SEE FIG. B

1. Nebuliser (main unit)
2. Drug container
3. Inhalation mask (for adults)
4. Inhalation mask (for children)
5. Mouthpiece
6. Air tube
7. Air filters
8. Power supply

### 05. PRODUCT DESCRIPTION

#### SEE FIG. C

1. Nebuliser (main unit)
2. Air tube
3. Air duct
4. Power switch
5. DC socket
6. Medication container (set)
7. Medicine container holder
8. Air filter cover
9. Pads
10. Power cable
11. Medicine container cover
12. Inner lid for medication
13. Connector
14. Medicine container

## 06. INSTALLATION

Make sure the mouthpiece/mask and air filter are clean before use.

- Clean and disinfect medicine container, mouthpiece, masks before first use.
  - If the device has not been used for a long time or if more than one person uses the same device, clean and disinfect the container before use.
  - Make sure the air filter is clean. If the air filter has changed colour or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.
1. Connect the power supply to the DC socket of the nebuliser and then to the power socket. **SEE FIG. D. 1**
  2. Remove the cover of the medication container. **SEE FIG. D. 2**
  3. Carefully lift the inner lid and fill the medication container with the correct amount of medication. **SEE FIG. D. 3**
  4. Fix the inner cover by gently turning it clockwise, then attach the cover. **SEE FIG. D. 4**
  5. Attach mouthpiece or mask. **SEE FIG. D. 5**
  6. Twist the air tube plug and push it firmly into the nebuliser air tube connector. Twist the air tube plug slightly and press it firmly into the air tube connector at the bottom of the medication cup. **SEE FIG. D. 6**

**NOTE:** Hold the medication container in an upright position when fitting the air tube. The nebuliser has a handle to hold the medication container vertically. **SEE FIG. D. 7**

## 07. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Hold the medicine container as shown.  
Do not tilt the medicine container at an angle greater than 45°. Otherwise,

the medication may spill out. **SEE FIG. E. 1**

2. Switch on the nebuliser. Once the compressor starts, nebulisation will begin. Inhale the medication as directed by your doctor.
  - Mouthpiece: Place the mouthpiece in your mouth and inhale the medication.
  - Mask: Place mask over nose and mouth. Pull the elastic band over the head. Gently pull the strap so that the mask fits over the nose and mouth. Inhale the medication. **SEE FIG. E. 2**
3. When nebulisation is complete, switch off the device.
4. Disconnect the air tube from the medication container and nebuliser. Grasp the air tube plug and gently pull downwards. Check the air tube. No moisture should remain in the tube.
5. If any condensation or moisture remains in the air tube, follow the instructions below:
  - Ensure that the air tube is still connected to the connector on the compressor.
  - Switch on the unit. Air will be pumped through the tube to expel the moisture. After cleaning, switch off the unit.
6. Disconnect the air tube from the nebuliser.
7. Disconnect the DC power supply from the electrical socket.

## 08. CLEANING THE APPLIANCE

### CLEANING THE MEDICINE CONTAINER:

1. Disassemble all components of the medication container. Disconnect the air tube.
2. Any remaining medication should be discarded.
3. Wash the parts in clean water.
4. Dry in a clean environment using a soft cloth. **SEE FIG. F. 1, 2, 3**
5. Once dry, fit the components of the medicine container.

**NOTE:** Clean the nebuliser with a soft cloth moistened with water or a mild detergent. Do not use strong cleaning agents.

### DISINFECTION:

The mask/mouthpiece and the medication container should be disinfected after the last treatment of the day. Recommended disinfectant: 70% isopropanol solution or 75% ( $\pm 5\%$ ) medical alcohol.

**NOTE:** Do not dry parts in a microwave oven. Do not use an autoclave or plasma steriliser to disinfect the unit.

### CLEANING THE AIR FILTER:

1. Gently pull the air filter cap to remove from the nebuliser. **SEE FIG. F. 4**

2. Remove the dirty air filter.
3. Insert a new air filter.
4. Refit the air filter cap.

**NOTE:** If the air filter has changed colour or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.

Do not wash or clean the air filter. This may cause it to become blocked.

Do not use cotton or other materials in place of the air filter. Make sure the air filter is clean before inserting a new air filter.

Do not operate the unit without an air filter.

## 09. MAINTENANCE OF THE APPLIANCE

1. The device is a medical device. Follow your doctor's instructions and use the device correctly.
2. The characteristics of nebulisation performed by the device are variable depending on the properties of the drug administered. Particularly when drugs with high activity or viscosity are used, the nebulisation rate may be reduced. The nebulisation rate may also be reduced when the temperature of the drug is low.
3. Do not use the device if it is damaged in any way.
4. When not in use, the unit should be stored in a dry room and protected from extreme moisture, heat, dust and direct sunlight.
5. Close supervision must be provided when the appliance is used by or near children.
6. It is advisable to use an inhalation mask when the main device is used by a child under 5 years of age.
7. Keep the device out of the reach of babies and children without supervision. The mouthpiece or other small parts could be swallowed.
8. After use, the device should be disconnected from the power source.
9. The mouthpiece and inhalation mask are in direct contact with the user and should be kept clean.

## 10. PROBLEM SOLVING

1. **No power to the unit when the power switch is on:**  
Turn off the power switch. Check that the power supply is correctly connected.
2. **No nebulisation or low nebulisation rate when power is switched on:**  
No or too much medicine in the medicine container.  
Container parts are not fitted correctly.  
The air tube is twisted, damaged or incorrectly fitted.  
The medication container is tilted at the wrong angle.  
The air filter is dirty.

### 3. The device heats up:

The continuous operation should be at most 25 minutes long. Take a 40min break before using the device again.

### 4. The appliance operates too loudly:

The air tube is incorrectly installed.  
The air filter cover is not properly secured.

## 11. ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

1. This appliance must be installed and put into service in accordance with the information contained in the following instructions.
2. The range of tests for the basic safety and essential performance of medical equipment and systems should be selected based on a high probability of maintaining basic safety and essential performance and should be compatible with the professional healthcare facility environment, the home healthcare environment and the specialty environment, based on the locations of intended use.
3. Home healthcare is the residence where the patient lives or other places where patients reside, excluding professional healthcare settings where medically trained operators are permanently available when patients are present. Such as schools, outdoor facilities, homes, hotels.
4. Please dispose of parts of the appliance at the end of its use in accordance with the rules in force at the location.

### Deduction and generation of electromagnetic emissions

The NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) is designed for use in the electromagnetic environment described below; the customer or user of the nebuliser should ensure that it is used in such an environment.

Emissions testing	Compatibility	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The compressor nebuliser NENO SANO (VP-D2) uses RF energy only for its internal functions. Therefore, RF emissions are very low and do not cause interference to nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The NENO SANO (VP-D2) compressor nebuliser is suitable for use in all non-domestic premises and those directly connected to the public low-voltage mains supplying buildings used for residential purposes.
Harmonic emission IEC 61000-3-2	Class A	

Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Compatibility	The NENO SANO (VP-D2) compressor nebuliser is suitable for use in all non-domestic premises and those directly connected to the public low-voltage mains supplying buildings used for residential purposes.
--	---------------	---

### Guidelines and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

The NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) is intended for use in the electromagnetic environment specified below; the customer or user of the NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Level of compliance	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic Discharge (ESD) C6100CMU2	$\pm 8$ kV contact $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, 15 kV air	$\pm 8$ kV contact $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV air	Floors should be wooden, concrete or ceramic tiles. If the floor is covered with a synthetic material, the humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/ explosion IEC 6100044	$\pm 2$ kV for supply lines	$\pm 2$ kV for supply lines	The quality of the mains supply should be that of a typical or hospital environment.
IEC surges 61 OOM-5	$\pm 1$ lead to wire, $\pm 2$ kV lead to ground	$\pm 1$ kV wire to wire, $\pm 12$ kV wire to ground	The quality of the mains supply should be that of a typical commercial or hospital environment.
Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.



<p>Voltage drops, short interruptions and voltage variations on supply lines IEC 610004-11</p>	<p>0% UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°</p>	<p>0% UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°</p>	<p>The quality of the mains power supply should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) requires continuous operation during power outages, it is recommended that the NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2 ) is powered by an emergency power supply or battery.</p>
<p>Conducted RF current IEC 61000-4-6 Radiated radio frequency- EC6100CM-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 10VAn 80 MHz to 2.7 GHz</p>	<p>3 Vrms 10 V/m</p>	<p>The manufacturer should consider reducing the minimum separation distance, based on RISK MANAGEMENT, and using higher LEVELS OF RESISTANCE TESTING that are appropriate for the reduced minimum separation distance. Minimum separation distances for higher LEVELS OF RESPONSE TESTING should be calculated using the following equation: <math>E = 6/d \sqrt{P}</math> Where P is the maximum power in W. „d” is the minimum separation distance in m and E is the immunity test level in V/m.</p>

## 12. SPECIFICATION

**Power supply:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz  
**Capacity of medication container:** ≤8ml  
**Air tube length:** 150cm  
**Number of masks:** 1x for child; 1x for adult  
**Mouthpiece:** yes  
**Aerosol capacity:** ≥ 0.20 ml/min  
**MMAD (mean aerosol particle size):** approx. 5µm  
**Operating pressure range:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)  
**Noise level:** ≤ 52Db  
**Respirable fraction FR:** ≥76%.  
**Spare air filter:** yes, 2 pcs  
**Treatment time:** 25min, 40min break  
**Storage temperature:** -20 - 50°C  
**Storage atmospheric pressure:** 700 - 1060hPa  
**Permissible humidity:** 30 - 85% RH  
**Dead volume (residual):** ≤0.7ml  
**Weight of nebuliser:** 315g  
**Dimensions of nebuliser:** 143x80x67mm  
**Weight and size of box:** 0.63kg, 162x147x91mm  
**Warranty:** 2 years door to door

## 13. GUARANTEE

The product comes with a 24-months warranty. Warranty terms and conditions can be found at: <https://neno.pl/gwarancja>. Contact and service address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifications and kit contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

KGK TREND declares that the Neno Sano device complies with the essential requirements of Directive 2014/53/EU. The full declaration can be found at the following link: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Date of last update of the instructions for use: **22.11.2022**.

# DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### NENO SANO

*Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf des Neno*

Sano Kompressorverneblers.

## **ZWECK DES PRODUKTS**

Bei dem Gerät handelt es sich um ein Medizinprodukt, das zur Verwendung mit vom Arzt verschriebenen oder empfohlenen Arzneimitteln zur Behandlung von Atemwegserkrankungen bestimmt ist. Die Eigenschaften des Medikaments können den Vernebelungsvorgang des Geräts beeinträchtigen. Die Vernebelungsrate kann sich auch verringern, wenn die Temperatur des Arzneimittels niedrig ist.

*Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.*

## **01. VORSICHTSMASSNAHMEN**

- 1.** Befolgen Sie die Anweisungen des Arztes bezüglich der Dosierung und Häufigkeit der Behandlung.
- 2.** Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbecher, die Inhalationsmaske und das Mundstück nach dem ersten Gebrauch des Geräts oder nach längerer Nichtbenutzung.
- 3.** Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbecher, die Inhalationsmaske und das Mundstück nach jedem Gebrauch. Bewahren Sie die gereinigten Teile an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- 4.** Stellen Sie sicher, dass der Arzneimittelbehälter vor der Verwendung sauber ist.
- 5.** Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen auf. Das Gerät kann Kleinteile enthalten, die verschluckt werden können; es besteht Erstickungsgefahr.
- 6.** Verwenden Sie nur die im Kit enthaltenen Originalteile und -zubehörteile. Teile und Zubehör, die nicht für die Verwendung mit diesem Gerät zugelassen sind, entsprechen nicht den erwarteten Spezifikationen oder können das Gerät beschädigen.
- 7.** Waschen Sie den Vernebler nicht und tauchen Sie ihn nicht in Wasser.
- 8.** Decken Sie den Vernebler während des Betriebs des Geräts nicht mit einer Decke/einem Handtuch/einer anderen Abdeckung ab. Dies kann zu Überhitzung, Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts führen.
- 9.** Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen es entflammbaren Gasen oder Dämpfen ausgesetzt sein könnte.
- 10.** Entsorgen Sie nach jedem Gebrauch alle Medikamentenreste.
- 11.** Lassen Sie das Gerät oder seine Teile nicht an Orten liegen, an denen es extremen Temperaturen oder Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt ist, wie z. B. in warmen oder heißen Monaten in einem Auto oder an Orten, an denen es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- 12.** Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es

- schädlichen Dämpfen oder flüchtigen Substanzen ausgesetzt sein könnte.
13. Verwenden Sie den Vernebler nicht, wenn er nass ist, und schalten Sie den Stecker nicht ein.
  14. Schließen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an eine Steckdose an oder ziehen Sie ihn ab.
  15. Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen, wie z. B. im Badezimmer.
  16. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker.
  17. Das Gerät muss unter strenger Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
  18. Das Gerät darf nicht zerlegt, repariert oder verändert werden. Wenden Sie sich bei Problemen an eine autorisierte Kundendienststelle.
  19. Begrenzen Sie die Verwendung des Geräts auf 25 Minuten am Stück. Die empfohlene Abkühlungszeit beträgt 40 Minuten.
  20. Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder er länger als 60 Tage benutzt wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
  21. Vergewissern Sie sich, dass der Medikamentenbehälter richtig eingesetzt, der Luftfilter richtig installiert und der Luftschlauch richtig mit dem Kompressor und dem Medikamentenbehälter verbunden ist. Wenn der Luftschlauch nicht richtig angeschlossen ist, kann während des Gebrauchs Luft austreten.
  22. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch verbogen oder gebrochen ist.
  23. Füllen Sie nicht mehr als 8 ml des Medikaments in den Medikamentenbehälter. Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen von mehr als +40°C (+104°F).
  24. Kippen Sie den Medikamentenbehälter nicht so, dass der Winkel des Satzes größer als 45° ist. Das Medikament könnte herausschwappen.
  25. Schütteln Sie den Medikamentenbehälter nicht, wenn Sie das Gerät benutzen.
  26. Verwenden Sie das Gerät nicht im Schlaf oder wenn Sie schläfrig sind.

## 02. ANMERKUNGEN

1. Bei der Verwendung dieses Geräts kommt es zu Geräuschen und Vibrationen, die durch den Kompressor verursacht werden. Dies ist spezifisch zu dem Gerät.
2. Wenn das Gerät ständig benutzt wird, kann sich seine Lebensdauer verkürzen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Lassen Sie den Medikamentenbehälter nach dem Gebrauch nicht mit

Medikamenten darin stehen.

4. Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit öligen Substanzen vorgesehen.

### 03. SYMBOLE

Die folgenden Symbole finden Sie im Benutzerhandbuch, auf der Verpackung, auf dem Gerät oder auf dem Zubehör. Einige Symbole stehen für Normen und Kompatibilitäten in Bezug auf das Gerät und seine Verwendung.

#### SIEHE ABB. A

1. Symbol, das auf Vorsichtsmaßnahmen hinweist. Es gibt spezielle Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Gerät, die nicht auf dem Etikett zu finden sind. Dieses Symbol kann auch „Vorsicht, siehe Bedienungsanleitung“ bedeuten.
2. Hersteller.
3. Beseitigung. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über die Mülltonne für gemischte Siedlungsabfälle. Bringen Sie das Gerät zu einem geeigneten Entsorgungsort, der den Vorschriften Ihrer Region entspricht.
4. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
5. Verwendete BF-Teile.
6. Wasserdichte Klasse. Schutz gegen Wassertropfen.
7. Datum der Herstellung des Produkts.
8. Die Seriennummer des Herstellers.
9. Losnummer.
10. Bevollmächtigter Vertreter.
11. Symbol für das CE-Zeichen. Dieses Symbol bescheinigt, dass das Produkt die EU-Anforderungen erfüllt.

### 04. INHALT DES KITS

#### SIEHE ABB. B

1. Vernebler (Hauptgerät)
2. Medikamentenbehälter
3. Inhalationsmaske (für Erwachsene)
4. Inhalationsmaske (für Kinder)
5. Mundstück
6. Luftschlauch
7. Luftfilter
8. Stromversorgung

### 05. PRODUKTBEZEICHNUNG

#### SIEHE ABB. C

1. Vernebler (Hauptgerät)
2. Luftschlauch

3. Luftschaft
4. Netzschalter
5. DC-Buchse
6. Medikamentenbehälter (Set)
7. Halter für Medikamentenbehälter
8. Luftfilterdeckel
9. Pads
10. Stromkabel
11. Deckel für Medikamentenbehälter
12. Innendeckel für Medikamente
13. Anschluss
14. Behälter für Arzneimittel

## 06. INSTALLATION

Vergewissern Sie sich, dass das Mundstück/die Maske und der Luftfilter vor dem Gebrauch sauber sind.

- Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbehälter, das Mundstück und die Masken vor dem ersten Gebrauch.
  - Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde oder wenn mehr als eine Person dasselbe Gerät benutzt, reinigen und desinfizieren Sie den Behälter vor der Benutzung.
  - Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder er länger als 60 Tage benutzt wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
1. Schließen Sie das Netzteil an die Gleichstrombuchse des Verneblers und dann an die Steckdose an. **SIEHE ABB. D. 1**
  2. Entfernen Sie den Deckel des Medikamentenbehälters. **SIEHE ABB. D. 2**
  3. Heben Sie vorsichtig den inneren Deckel an und füllen Sie den Medikamentenbehälter mit der richtigen Menge an Medikamenten. **SIEHE ABB. D. 3**
  4. Befestigen Sie die innere Abdeckung, indem Sie sie vorsichtig im Uhrzeigersinn drehen, und bringen Sie dann die Abdeckung an. **SIEHE ABB. D. 4**
  5. Bringen Sie das Mundstück oder die Maske an. **SIEHE ABB. D. 5**
  6. Drehen Sie den Luftschlauchstecker und drücken Sie ihn fest in den Luftschlauchanschluss des Verneblers. Drehen Sie den Luftschlauchstecker leicht und drücken Sie ihn fest in den Luftschlauchanschluss am Boden des Medikamentenbechers. **SIEHE ABB. D. 6**

**HINWEIS:** Halten Sie den Medikamentenbehälter in aufrechter Position, wenn Sie den Luftschlauch anbringen. Der Vernebler hat einen Griff, um den Medikamentenbehälter senkrecht zu halten. **SIEHE ABB. D. 7**

## 07. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Halten Sie den Medikamentenbehälter wie abgebildet.  
Kippen Sie den Medikamentenbehälter nicht in einem Winkel von mehr als 45°. Andernfalls kann das Medikament herausschwappen. **SIEHE ABB. E. 1**
2. Schalten Sie den Vernebler ein. Sobald der Kompressor startet, beginnt die Verneblung. Inhalieren Sie das Medikament wie von Ihrem Arzt verordnet.
  - Mundstück: Nehmen Sie das Mundstück in den Mund und inhalieren Sie das Medikament.
  - Maske: Legen Sie die Maske über Nase und Mund. Ziehen Sie das Gummiband über den Kopf. Ziehen Sie vorsichtig am Band, damit die Maske über Nase und Mund passt. Atmen Sie das Medikament ein.**SEHEN SIE ABB. E. 2**
3. Wenn die Verneblung abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus.
4. Trennen Sie den Luftschlauch vom Medikamentenbehälter und vom Vernebler. Fassen Sie den Stecker des Luftschlauchs und ziehen Sie ihn vorsichtig nach unten. Überprüfen Sie den Luftschlauch. Es darf keine Feuchtigkeit im Schlauch zurückbleiben.
5. Falls Kondensation oder Feuchtigkeit im Luftschlauch zurückbleibt, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:
  - Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch noch mit dem Anschluss am Kompressor verbunden ist.
  - Schalten Sie das Gerät ein. Es wird Luft durch den Schlauch gepumpt, um die Feuchtigkeit auszutreiben. Schalten Sie das Gerät nach der Reinigung aus.
6. Ziehen Sie den Luftschlauch vom Vernebler ab.
7. Ziehen Sie das Gleichstromnetzteil aus der Steckdose.

## 08. REINIGUNG DES GERÄTS

### REINIGUNG DES ARZNEIMITTELBEHÄLTERS:

1. Demontieren Sie alle Komponenten des Medikamentenbehälters. Trennen Sie den Luftschlauch ab.
2. Restliche Medikamente sollten verworfen werden.
3. Waschen Sie die Teile in sauberem Wasser.
4. An einem sauberen Ort mit einem weichen Tuch trocknen. **SIEHE ABB. F. 1, 2, 3**
5. Nach dem Trocknen bringen Sie die Bestandteile des Medikamentenbehälters an.

**HINWEIS:** Reinigen Sie den Vernebler mit einem weichen, mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

## **DISINFECTION:**

Die Maske/das Mundstück und der Medikamentenbehälter sollten nach der letzten Behandlung des Tages desinfiziert werden. Empfohlenes Desinfektionsmittel: 70%ige Isopropanollösung oder 75% ( $\pm 5\%$ ) medizinischer Alkohol.

**HINWEIS:** Trocknen Sie die Teile nicht in einem Mikrowellenherd. Verwenden Sie zur Desinfektion des Geräts keinen Autoklaven oder Plasmasterilisator.

## **REINIGUNG DES LUFTFILTERS:**

1. Ziehen Sie vorsichtig an der Luftfilterkappe, um sie vom Vernebler abzunehmen. **SIEHE ABB. F. 4**
2. Entfernen Sie den verschmutzten Luftfilter.
3. Setzen Sie einen neuen Luftfilter ein.
4. Bringen Sie den Luftfilterdeckel wieder an.

**HINWEIS:** Wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder er länger als 60 Tage verwendet wurde, muss er durch einen neuen ersetzt werden.

Waschen oder reinigen Sie den Luftfilter nicht. Dadurch kann er verstopft werden. Verwenden Sie keine Watte oder andere Materialien anstelle des Luftfilters. Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter sauber ist, bevor Sie einen neuen Luftfilter einsetzen. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne einen Luftfilter.

## **09. WARTUNG DES GERÄTS**

1. Das Gerät ist ein Medizinprodukt. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes und verwenden Sie das Gerät korrekt.
2. Die Merkmale der Vernebelung durch das Gerät sind je nach den Eigenschaften des verabreichten Arzneimittels unterschiedlich. Insbesondere bei der Verwendung von Arzneimitteln mit hoher Aktivität oder Viskosität kann die Vernebelungsrate verringert werden. Die Vernebelungsrate kann auch verringert sein, wenn die Temperatur des Arzneimittels niedrig ist.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist.
4. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es in einem trockenen Raum gelagert und vor extremer Feuchtigkeit, Hitze, Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.
5. Wenn das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, muss es streng überwacht werden.
6. Es ist ratsam, eine Inhalationsmaske zu verwenden, wenn das Hauptgerät von einem Kind unter 5 Jahren benutzt wird.
7. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kindern ohne Aufsicht auf. Das Mundstück oder andere Kleinteile könnten verschluckt werden.
8. Nach dem Gebrauch sollte das Gerät von der Stromquelle getrennt werden.
9. Das Mundstück und die Inhalationsmaske stehen in direktem Kontakt mit dem Benutzer und sollten sauber gehalten werden.



## 10. PROBLEMBEBEHUNG

- 1. Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist:**  
Schalten Sie den Netzschalter aus. Prüfen Sie, ob die Stromversorgung richtig angeschlossen ist.
- 2. Keine Vernebelung oder geringe Vernebelungsrate beim Einschalten des Geräts:**  
Kein oder zu viel Medikament im Medikamentenbehälter.  
Behälterteile sind nicht richtig montiert.  
Der Luftschlauch ist verdreht, beschädigt oder falsch montiert.  
Der Medikamentenbehälter ist in einem falschen Winkel geneigt.  
Der Luftfilter ist verschmutzt.
- 3. Das Gerät erwärmt sich:**  
Der Dauerbetrieb sollte höchstens 25 Minuten lang sein. Machen Sie eine 40-minütige Pause, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.
- 4. Das Gerät arbeitet zu laut:**  
Der Luftschlauch ist nicht korrekt installiert.  
Die Luftfilterabdeckung ist nicht richtig befestigt.

## 11. ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

1. Dieses Gerät muss unter Beachtung der in der folgenden Anleitung enthaltenen Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.
2. Das Spektrum der Prüfungen für die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale medizinischer Geräte und Systeme sollte auf der Grundlage einer hohen Wahrscheinlichkeit der Aufrechterhaltung der grundlegenden Sicherheit und der wesentlichen Leistungsmerkmale ausgewählt werden und mit der Umgebung der professionellen Gesundheitseinrichtung, der häuslichen Gesundheitsfürsorge und der speziellen Umgebung auf der Grundlage der vorgesehenen Einsatzorte kompatibel sein.
3. Unter häuslicher Pflege versteht man die Wohnung, in der der Patient wohnt, oder andere Orte, an denen sich Patienten aufhalten, mit Ausnahme von Einrichtungen der professionellen Pflege, in denen medizinisch geschultes Personal ständig verfügbar ist, wenn Patienten anwesend sind. Dazu gehören Schulen, Außenanlagen, Heime und Hotels.
4. Bitte entsorgen Sie die Teile des Geräts am Ende der Nutzungsdauer gemäß den am Standort geltenden Vorschriften.

### Ableitung und Erzeugung von elektromagnetischen Emissionen

Der NENO SANO Kompressorvernebler (VP-D2) ist für die Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung ausgelegt; der Kunde oder

Benutzer des Verneblers sollte sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emission- sprüfung	Kompatibilität	Elektromagnetische Umgebung - Anleitung
RF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind die HF-Emissionen sehr gering und verursachen keine Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe.
RF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) eignet sich für den Einsatz in allen Nichtwohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken genutzt werden.
Oberwellene- mission IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannung- gsschwankun- gen/Flicker-E- missionen IEC 61000-3-3	Kompatibilität	Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) eignet sich für den Einsatz in allen Nichtwohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken genutzt werden.

#### **Leitlinien und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Störfestigkeit**

Der NENO SANO Kompressor-Vernebler (VP-D2) ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt; der Kunde oder Benutzer des NENO SANO Kompressor-Verneblers (VP-D2) sollte sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

<b>Prüfung der Immunität</b>	<b>IEC 60601 Prüfniveau</b>	<b>Grad der Einhaltung</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung - Anleitung</b>
Elektrostatische Entladung (ESD) C6100CMU2	±8 kV Kontakt ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV Luft	±8 kV Kontakt ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn der Boden mit einem synthetischen Material bedeckt ist, sollte die Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle elektrische Transienten/Explosion IEC 6100044	±2KV für Versorgungsleitungen	±2KV für Versorgungsleitungen	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen oder Krankenhausumgebung entsprechen.
IEC-Überspannungen 61 OOM-5	±1 Leitung gegen Draht, ±2 kV Leitung gegen Erde	±1 kV Draht zu Draht, ±12 kV Draht zu Erde	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Netzfrequenz (50/60Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Die magnetischen Felder der Netzfrequenz sollten den Werten entsprechen, die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch sind.
Spannungsabfälle, Kurzunterbrechungen und Spannungsschwankungen auf Versorgungsleitungen IEC 610004-11	0% UT; 0,5 Zyklus bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°	0% UT; 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des NENO SANO Kompressor-Verneblers (VP-D2) einen kontinuierlichen Betrieb während eines Stromausfalls benötigt, wird empfohlen, den NENO SANO Kompressor-Vernebler (VP-D2 ) über ein Notstromaggregat oder eine Batterie zu betreiben.

Leitungsgebundener RF-Strom IEC 61000-4-6 Abgestrahlte Funkfrequenz 100CM-3	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz 10VAn 80 MHz bis 2,7 GHz	3 Veff 10 V/m	Der Hersteller sollte in Erwägung ziehen, den Mindestabstand auf der Grundlage des RISIKOMANAGEMENTS zu verringern und höhere WIDERSTANDSTESTWERTE zu verwenden, die für den verringerten Mindestabstand angemessen sind. Die Mindestabstände für höhere WIDERSTANDSPRÜFUNGSSTUFEN sollten nach folgender Gleichung berechnet werden: $E = 6/d \sqrt{P}$ Dabei ist P die maximale Leistung in W. „d“ ist der Mindestabstand in m und E ist der Störfestigkeitsprüfpegel in V/m.
--	---	------------------	--

## 12. SPEZIFIKATION

**Stromversorgung:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Kapazität des Medikamentenbehälters:** ≤8ml

**Länge des Luftschlauchs:** 150cm

**Anzahl der Masken:** 1x für Kinder; 1x für Erwachsene

**Mundstück:** ja

**Aerosolleistung:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (mittlere Aerosolpartikelgröße):** ca. 5µm

**Betriebsdruckbereich:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Geräuschpegel:** ≤ 52Db

**Lungengängige Fraktion FR:** ≥76%

**Ersatzluftfilter:** ja, 2 Stück

**Behandlungszeit:** 25min, 40min Pause

**Lagertemperatur:** -20 - 50°C

**Atmosphärischer Druck bei Lagerung:** 700 - 1060hPa

**Zulässige Luftfeuchtigkeit:** 30 - 85% RH

**Totvolumen (Rest):** ≤0,7ml

**Gewicht des Verneblers:** 315g

**Abmessungen des Verneblers:** 143x80x67mm

**Gewicht und Größe des Kartons:** 0,63kg, 162x147x91mm

**Garantie:** 2 Jahre door to door

## 13. GARANTIE

Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter: <https://nenopl/gwarancja>. Die Kontakt- und Serviceadresse

finden Sie unter: <https://nenoplast.com/kontakt>.

Die technischen Daten und der Inhalt des Kits können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

KGK TREND erklärt, dass das Neno Sano Gerät den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Erklärung finden Sie unter folgendem Link: <https://nenoplast.com/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Datum der letzten Aktualisierung der Gebrauchsanweisung: **22.11.2022**.

# CZ

## NÁVOD K POUŽITÍ

### NENO SANO

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení kompresorového nebulizátoru Neno Sano.

### ÚČEL VÝROBKU

Přístroj je zdravotnický prostředek vytvořený k použití s léky předepsanými nebo doporučenými lékařem k léčbě dýchacích cest. Vlastnosti léků mohou ovlivnit proces nebulizace zařízení. Rychlost nebulizace může být také snížena, pokud je teplota léku nízká.

*Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny.*

### 01. PŘEDPISY

1. Dodržujte pokyny lékaře ohledně dávkování a frekvence léčby.
2. Po prvním použití přístroje nebo po delší době nepoužívání vyčistěte a vydezinfikujte nádobku na léky, inhalační masku a náustek.
3. Po každém použití vyčistěte a vydezinfikujte nádobku na léky, inhalační masku a náustek. Očištěné části skladujte na čistém a suchém místě.
4. Před použitím se ujistěte, že je nádobka na lék čistá.
5. Spotřebič uchovávejte mimo dosah kojenců a dětí bez dozoru dospělých. Přístroj může obsahovat malé části, které mohou být spolknuty; může dojít k udušení.
6. Používejte pouze originální díly a příslušenství, které jsou součástí sady. Díly a příslušenství, které nejsou schváleny pro použití s tímto přístrojem, nesplňují očekávané specifikace nebo mohou přístroj poškodit.
7. Neumývejte ani neponožujte rozprašovač do vody.
8. Během provozu přístroje nepřikrývejte nebulizátor dekou/ručníkem/jiným

krytem. Mohlo by to vést k přehřátí, poškození nebo nesprávné funkci zařízení.

9. Přístroj nepoužívejte v místech, kde může být vystaven působení hořlavých plynů nebo výparů.
10. Po každém použití vždy zlikvidujte zbytky léků.
11. Nenechávejte přístroj ani jeho části na místech, kde by byl vystaven extrémním teplotám nebo změnám vlhkosti, například v autě v teplých nebo horkých měsících nebo na místech, kde by byl vystaven přímému slunečnímu záření.
12. Přístroj nepoužívejte ani neskladujte na místech, kde by mohl být vystaven škodlivým výparům nebo těžkým látkám.
13. Nepoužívejte rozprašovač ani nezapínejte zástrčku, pokud je mokrá.
14. Nepřipojujte ani neodpojujte zástrčku do elektrické zásuvky mokřýma rukama.
15. Přístroj nepoužívejte ani neskladujte ve vlhkých prostorách, například v koupelně.
16. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou.
17. Přístroj musí být používán pod přísným dohledem dospělé osoby.
18. Přístroj nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte. V případě problémů se obraťte na autorizované servisní středisko.
19. Omezte používání zařízení na 25 minut. Doporučená doba vychladnutí je 40 minut.
20. Zkontrolujte, zda je vzduchový filtr čistý. Pokud vzduchový filtr změnil barvu nebo byl používán déle než 60 dní, vyměňte jej za nový.
21. Ujistěte se, že je nádoba na léky správně nasazena, vzduchový filtr je správně nainstalován a vzduchové potrubí je správně připojeno ke kompresoru a nádržce na léky. Pokud není vzduchová trubice správně připojena, může během používání unikat vzduch.
22. Pokud je vzduchová trubice ohnutá nebo zlomená, přístroj nepoužívejte.
23. Do nádoby s lékem nepřidávejte více než 8 ml léku. Nepoužívejte přístroj při teplotách vyšších než +40 °C.
24. Nenaklánějte nádobu na léky tak, aby úhel nastavení byl větší než 45°. Mohlo by dojít k vylití léku.
25. Při používání přístroje netřepajte nádobkou s lékem.
26. Přístroj nepoužívejte ve spánku nebo pokud jste ospalí.

## 02. POZNÁMKY

1. Při používání tohoto zařízení se projevuje určitý hluk a vibrace způsobené kompresorem. Jedná se o specifické zařízení.
2. Pokud je zařízení používáno nepřetržitě, může dojít ke zkrácení jeho životnosti.

3. Před čištěním zařízení odpojte zástrčku od elektrické zásuvky. Po použití nenechávejte nádobku s léky v ní.
4. Přístroj není určen k použití s mastnými látkami.

### 03. SYMBOLY

Následující symboly se nacházejí v uživatelské příručce, na obalu, na zařízení nebo na příslušenství. Některé symboly představují normy a kompatibility týkající se zařízení a jeho použití.

#### VIZ OBR. A

1. Symbol označující bezpečnostní opatření. Se spotřebičem jsou spojena zvláštní upozornění nebo bezpečnostní opatření, která nejsou uvedena na štítku. Tento symbol může také znamenat „Pozor, viz návod k obsluze“.
2. Výrobce.
3. Likvidace. Nevyhazujte tento výrobek do popelnice na směsný komunální odpad. Přístroj odneste na vhodné místo k likvidaci podle předpisů platných ve vaší oblasti.
4. Postupujte podle návodu k použití.
5. Použité díly BF.
6. Třída vodotěsnosti. Ochrana proti kapkám vody.
7. Datum výroby výrobku.
8. Sériové číslo výrobce.
9. Číslo šarže.
10. Zplnomocněný zástupce.
11. Symbol označující značku CE. Tento symbol potvrzuje, že výrobek splňuje požadavky EU.

### 04. OBSAH SADY

#### VIZ OBR. B

1. Nebulizátor (hlavní jednotka)
2. Nádoba na léky
3. Inhalační maska (pro dospělé)
4. Inhalační maska (pro děti)
5. Ústní nástavec
6. Vzduchová trubka
7. Vzduchové filtry
8. Napájení

### 05. POPIS PRODUKTU

#### VIZ OBR. C

1. Nebulizátor (hlavní jednotka)
2. Vzduchová trubka

3. Vzduchové potrubí
4. Vypínač napájení
5. Zásuvka stejnosměrného proudu
6. Nádoba na léky (sada)
7. Držák nádoby na léky
8. Kryt vzduchového filtru
9. Podložky
10. Napájecí kabel
11. Kryt nádoby na léky
12. Vnitřní víko na léky
13. Konektor
14. Nádoba na léky

## 06. INSTALACE

Před použitím se ujistěte, že jsou náustek/maska a vzduchový filtr čisté.

- Před prvním použitím vyčistěte a vydezinfikujte nádobku na lék, náustek a masky.
  - Pokud přístroj nebyl delší dobu používán nebo pokud stejný přístroj používá více osob, před použitím nádobu vyčistěte a vydezinfikujte.
  - Zkontrolujte, zda je vzduchový filtr čistý. Pokud vzduchový filtr změnil barvu nebo byl používán déle než 60 dní, vyměňte jej za nový.
1. Připojte napájecí zdroj do stejnosměrné zásuvky rozprašovače a poté do elektrické zásuvky. **VIZ OBR. D. 1**
  2. Odstraňte kryt nádoby na léky. **VIZ OBRÁZEK D. 2**
  3. Opatrně zvedněte vnitřní víčko a naplňte nádobku na léky správným množstvím léku. **VIZ OBRÁZEK D. 3**
  4. Vnitřní kryt upevněte jemným otočením ve směru hodinových ručiček a poté kryt nasadte. **VIZ OBR. D. 4**
  5. Připevněte náustek nebo masku. **VIZ OBR. D. 5**
  6. Otočte zástrčku vzduchové trubice a pevně ji zasuňte do konektoru vzduchové trubice rozprašovače. Mírně pootočte zástrčku vzduchové trubice a pevně ji zatlačte do konektoru vzduchové trubice na dně lékového zásobníku. **VIZ OBR. D. 6**

**POZNÁMKA:** Při nasazování vzduchové hadičky držte nádobku na léky ve svislé poloze. Rozprašovač je vybaven rukojetí, která umožňuje držet nádobku s léky ve svislé poloze. **VIZ OBR. D. 7**

## 07. NÁVOD K POUŽITÍ

1. Nádobku na léky držte podle obrázku.  
Nádobku na léky nenaklánějte pod úhlem větším než 45°. V opačném



případě může dojít k vylití léku. **VIZ OBRÁZEK E. 1**

2. Zapněte rozprašovač. Po spuštění kompresoru začne nebulizace. Inhalujte lék podle pokynů lékaře.
  - Náustek: Vložte náustek do úst a vdechněte lék.
  - Masky: Přiložte masku na nos a ústa. Přetáhněte gumičku přes hlavu. Jemně zatáhněte za pásek tak, aby maska přiléhala k nosu a ústům. Vdechněte lék. **VIZ OBRÁZEK E. 2**
3. Po dokončení nebulizace přístroj vypněte.
4. Odpojte vzduchovou hadičku od nádoby na léky a rozprašovače. Uchopte zátku vzduchové trubice a jemně ji stáhněte směrem dolů. Zkontrolujte vzduchovou trubici. V trubici by neměla zůstat žádná vlhkost.
5. Pokud ve vzduchové trubici zůstane kondenzát nebo vlhkost, postupujte podle níže uvedených pokynů:
  - Zkontrolujte, zda je vzduchová hadička stále připojena ke konektoru na kompresoru.
  - Zapněte jednotku. Vzduch bude čerpán trubicí, aby se vlhkost vytratila. Po vyčištění jednotku vypněte.
6. Odpojte vzduchovou hadičku od rozprašovače.
7. Odpojte stejnosměrný napájecí zdroj od elektrické zásuvky.

## 08. ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE

### ČIŠTĚNÍ NÁDOBKY NA LÉKY:

1. Rozeberte všechny součásti nádoby na léky. Odpojte vzduchovou hadičku.
2. Veškeré zbývající léky by měly být zlikvidovány.
3. Díly omyjte v čisté vodě.
4. Sušte v čistém prostředí měkkým hadříkem. **VIZ OBR. F. 1, 2, 3**
5. Po zaschnutí namontujte součásti nádoby na léky.

**POZNÁMKA:** Rozprašovač čistěte měkkým hadříkem navlhčeným vodou nebo jemným čistícím prostředkem. Nepoužívejte silné čisticí prostředky.

### DEZINFEKCE:

Masku/ústní nástavec a nádobku na léky je třeba po posledním ošetření dne vydezinfikovat. Doporučený dezinfekční prostředek: 70% roztok isopropanolu nebo 75% ( $\pm 5\%$ ) lékařský alkohol.

**POZNÁMKA:** Nesušte díly v mikrovlnné troubě. K dezinfekci jednotky nepoužívejte autokláv ani plazmový sterilizátor.

### ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU:

1. Opatrně vytáhněte uzávěr vzduchového filtru a vyjměte jej z rozprašovače. **VIZ OBR. F. 4**
2. Vyjměte znečištěný vzduchový filtr.

3. Vložte nový vzduchový filtr.

4. Nasadte zpět víčko vzduchového filtru.

**POZNÁMKA:** Pokud vzduchový filtr změnil barvu nebo byl používán déle než 60 dní, vyměňte jej za nový.

Vzduchový filtr neumývejte ani nečistěte. Mohlo by dojít k jeho ucpání.

Místo vzduchového filtru nepoužívejte bavlnu ani jiné materiály. Před vložením nového vzduchového filtru se ujistěte, že je vzduchový filtr čistý.

Nepoužívejte přístroj bez vzduchového filtru.

## 09. ÚDRŽBA SPOTŘEBIČE

1. Zařízení je zdravotnický prostředek. Dodržujte pokyny lékaře a používejte přístroj správně.
2. Charakteristiky nebulizace prováděné přístrojem se liší v závislosti na vlastnostech podávaného léčiva. Zejména při použití léčiv s vysokou aktivitou nebo viskozitou může být rychlost nebulizace snížena. Rychlost nebulizace může být rovněž snížena, pokud je teplota léčiva nízká.
3. Zařízení nepoužívejte, pokud je jakkoli poškozené.
4. Pokud přístroj nepoužíváte, měl by být uložen v suché místnosti a chráněn před extrémní vlhkostí, teplem, prachem a přímým slunečním zářením.
5. Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti musí být zajištěn přísný dohled.
6. Pokud hlavní přístroj používá dítě mladší 5 let, doporučuje se použít inhalační masku.
7. Přístroj uchovávejte mimo dosah kojenců a dětí bez dozoru. Náustek nebo jiné malé části by mohly být spolknuty.
8. Po použití je třeba zařízení odpojit od zdroje napájení.
9. Náustek a inhalační maska jsou v přímém kontaktu s uživatelem a měly by být udržovány v čistotě.

## 10. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

1. **Když je vypínač zapnutý, jednotka není napájena:**

Vypněte vypínač. Zkontrolujte, zda je správně připojen napájecí zdroj.

2. **Po zapnutí napájení nedochází k nebulizaci nebo je rychlost nebulizace nízká:**

Žádné nebo příliš velké množství léku v nádobce na léky.

Díly kontejneru nejsou správně nasazeny.

Vzduchová trubka je zkroucená, poškozená nebo nesprávně nasazená.

Nádoba na léky je nakloněna pod špatným úhlem.

Vzduchový filtr je znečištěný.

3. **Zařízení se zahřívá:**

Nepřetržitý provoz by měl trvat maximálně 25 minut. Před dalším použitím

zařízení si udělejte 40minutovou přestávku.

**4. Spotřebič pracuje příliš hlasitě:**

Vzduchová trubka je nesprávně namontována.

Kryt vzduchového filtru není řádně upevněn.

## 11. ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

1. Tento spotřebič musí být instalován a uveden do provozu v souladu s informacemi uvedenými v následujícím návodu.
2. Rozsah zkoušek základní bezpečnosti a základní funkčnosti zdravotnického vybavení a systémů by měl být vybrán na základě vysoké pravděpodobnosti zachování základní bezpečnosti a základní funkčnosti a měl by být kompatibilní s prostředím profesionálního zdravotnického zařízení, prostředím domácí zdravotní péče a speciálním prostředím na základě míst zamýšleného použití.
3. Domácí zdravotní péči se rozumí bydliště, kde pacient žije, nebo jiná místa, kde se pacienti zdržují, s výjimkou profesionálních zdravotnických zařízení, kde je lékařsky vyškolený personál trvale k dispozici za přítomnosti pacientů. Jako jsou školy, venkovní zařízení, domovy, hotely.
4. Po skončení používání spotřebiče zlikvidujte jeho části v souladu s předpisy platnými v daném místě.

### Dedukce a generování elektromagnetických emisí

Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí popsaném níže; zákazník nebo uživatel nebulizátoru by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Testování emisí	Kompatibilita	Elektromagnetické prostředí - pokyny
VF emise CISPR 11	Skupina 1	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) využívá RF energii pouze pro své vnitřní funkce. Proto jsou RF emise velmi nízké a nezpůsobují rušení okolních elektronických zařízení.
VF emise CISPR 11	Třída B	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný pro použití ve všech nebytových prostorách a prostorách přímo napojených na veřejnou nízkonapěťovou síť zásobující budovy využívané k bydlení.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída A	

Kolísání napětí/emise blikání IEC 61000-3-3	Kompatibilita	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný pro použití ve všech nebytových prostorách a prostorách přímo napojených na veřejnou nízkonapěťovou síť zásobující budovy využívané k bydlení.
---	---------------	---

### Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost

Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže; zákazník nebo uživatel kompresorového nebulizátoru NENO SANO (VP-D2) by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Test imunity	Úroveň zkoušky podle IEC 60601	Úroveň dodržování předpisů	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV vzduch	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramické dlažby. Pokud je podlaha pokryta syntetickým materiálem, měla by být vlhkost alespoň 30 %.
Rychlý elektrický přechod/výbuch IEC 6100044	±2KV pro napájecí vedení	±2KV pro napájecí vedení	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému nebo nemocničnímu prostředí.
Přepětí IEC 61 OOM-5	±1 svod k vodiči, ±2 kV svod k zemi	±1 kV vodič k vodiči, ±12 kV vodič k zemi	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Frekvence napájení (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Výkonová magnetická pole by měla být na úrovni charakteristické pro typické místo v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.

<p>Poklesy napětí, krátká přerušování a kolísání napětí na napájecích vedeních IEC 61004-11</p>	<p>0% UT; 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°</p>	<p>0% UT; 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.</p>	<p>Kvalita síťového napájení by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel kompresorového nebulizátoru NENO SANO (VP-D2 ) vyžaduje nepřetržitý provoz při výpadku napájení, doporučuje se, aby byl kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2 ) napájen z nouzového zdroje nebo baterie.</p>
<p>Vedený RF proud IEC 61000-4-6 Vyzařovaná rádiová frekvence IEC6100CM-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz až 80 MHz 10VAn 80 MHz až 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 10 V/m</p>	<p>Výrobce by měl na základě ŘÍZENÍ RIZIKA zvážit snížení minimální odstupové vzdálenosti a použití vyšších ÚROVNÍ ZKOUŠKY ODOLNOSTI, které jsou vhodné pro sníženou minimální odstupovou vzdálenost. Minimální oddělovací vzdálenosti pro vyšší ÚROVNĚ ZKOUŠKY ODOLNOSTI by se měly vypočítat podle následující rovnice: <math>E = 6/d \sqrt{P}</math> Kde P je maximální výkon ve W, „d“ je minimální oddělovací vzdálenost v m a E je úroveň zkoušky odolnosti ve V/m.</p>

## 12. SPECIFIKACE

**Napájení:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Kapacita nádobky na léky:** ≤8ml

**Délka vzduchové trubice:** 150 cm

**Počet masek:** Počet masek: 1x pro dítě; 1x pro dospělého

**Náustek:** ano

**Výkon aerosolu:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (střední velikost aerosolových částic):** přibližně 5um

**Rozsah provozního tlaku:** 20 kPa-80 kPa (2,9 psi-11,7 psi)

**Hladina hluku:** ≤ 52Db

**Respirabilní frakce FR:** ≥76 %.

**Náhradní vzduchový filtr:** ano, 2 ks

**Doba zpracování:** 25 min, 40 min přestávka

**Teplota skladování:** -20 - 50 °C

**Skladovací atmosférický tlak:** 700 - 1060hPa  
**Přípustná vlhkost vzduchu:** 30 - 85% relativní vlhkosti vzduchu  
**Mrtvý objem (zbytkový):** ≤0,7ml  
**Hmotnost rozprašovače:** 315g  
**Rozměry rozprašovače:** 143x80x67mm  
**Hmotnost a rozměry krabičky:** 0,63 kg, 162x147x91 mm  
**Záruka:** 2 roky door to door

### 13. ZÁRUKA

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>. Kontaktní a servisní adresu naleznete na adrese: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikace a obsah sady se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepříjemnosti.

Společnost KGK TREND prohlašuje, že zařízení Neno Sano splňuje základní požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplné znění prohlášení naleznete na následujícím odkazu: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Datum poslední aktualizace návodu k použití: **22.11.2022**.

# HU

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### NENO SANO

*Kedves vásárló, köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Sano kompresszoros porlasztót.*

### A TERMÉK CÉLJA

A készülék olyan orvostechikai eszköz, amelyet az orvos által felírt vagy ajánlott, a légutak kezelésére szolgáló gyógyszerekkel együtt történő használatra hoztak létre. A gyógyszer tulajdonságai befolyásolhatják az eszköz nebulizációs folyamatát. A porlasztási sebesség csökkenhet, ha a gyógyszer hőmérséklete alacsony. *A termék használata előtt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat.*

### 01. ÓVINTSZABÁLYOK

1. Kövesse az orvos utasításait a kezelés adagolására és gyakoriságára vonatkozóan.
2. Tisztítsa és fertőtlenítse a gyógyszeres csészét, az inhalációs maszkot és a

szájkosarat a készülék első használata után vagy hosszabb használaton kívüli időszak után.

3. Minden használat után tisztítsa és fertőtlenítsa a gyógyszeres csészét, az inhalációs maszkot és a szájrészt. A megtisztított részeket tiszta és száraz helyen tárolja.
4. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a gyógyszer tartálya tiszta.
5. Tartsa a készüléket csecsemők és gyermekek számára felnőtt felügyelete nélkül elérhetetlen helyen. A készülék apró, lenyelhető alkatrészeket tartalmazhat; fulladásveszély léphet fel.
6. Csak a készletben található eredeti alkatrészeket és tartozékokat használja. A készülékkel való használatra nem jóváhagyott alkatrészek és tartozékok nem felelnek meg az elvárt specifikációnak, vagy károsíthatják a készüléket.
7. Ne mossa vagy merítse a porlasztót vízbe.
8. A készülék működése közben ne takarja le a porlasztót takaróval/törülközővel/egyéb takaróval. Ez a készülék túlmelegedéséhez, károsodásához vagy hibás működéséhez vezethet.
9. Ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol a készülék gyúlékony gáz vagy füst hatásának lehet kitéve.
10. Minden használat után mindig dobja ki a maradék gyógyszert.
11. Ne hagyja a készüléket vagy annak részeit olyan helyen, ahol szélsőséges hőmérsékletnek vagy páratartalom-változásnak van kitéve, például ne hagyja a készüléket az autóban a meleg vagy forró hónapokban, vagy ahol közvetlen napfénynek van kitéve.
12. Ne használja vagy tárolja a készüléket olyan helyen, ahol káros füstöknek vagy illékony anyagoknak lehet kitéve.
13. Ne használja a porlasztót, és ne kapcsolja be a csatlakozót, ha az nedves.
14. Ne csatlakoztassa vagy húzza ki a dugót konnektorba nedves kézzel.
15. Ne használja vagy tárolja a készüléket nedves helyiségekben, például a fürdőszobában.
16. Ne használja a készüléket sérült tápkábelrel vagy dugóval.
17. A készüléket csak szoros felnőtt felügyelet mellett szabad használni.
18. Ne szedje szét, ne javítsa vagy módosítsa a készüléket. Probléma esetén forduljon hivatalos szervizközponthoz.
19. Korlátozza a készülék használatát egyszerre 25 percre. Az ajánlott lehűlési idő 40 perc.
20. Győződjön meg róla, hogy a légszűrő tiszta. Ha a légszűrő színe megváltozott, vagy 60 napnál hosszabb ideig használták, cserélje ki egy új szűrőre.
21. Győződjön meg arról, hogy a gyógyszeres tartály megfelelően van-e felszerelve, a légszűrő megfelelően van-e felszerelve, és a légcső megfelelően van-e csatlakoztatva a kompresszorhoz és a gyógyszeres tartályhoz. Ha a levegőcső nincs megfelelően csatlakoztatva, használat közben levegő szívárogathat ki.

22. Ne használja a készüléket, ha a légcső meghajlott vagy eltört.
23. Ne adjon 8 ml-nél több gyógyszert a gyógyszeres tartályba. Ne működtesse a készüléket +40°C (+104°F) hőmérsékletnél magasabb hőmérsékleten.
24. Ne döntse meg a gyógyszeres tartályt úgy, hogy a készlet szöge 45°-nál nagyobb legyen. A gyógyszer kiömölhet.
25. Ne rázza fel a gyógyszer tartályt a készülék használatakor.
26. Ne használja a készüléket alvás közben vagy álmoságban.

## 02. MEGJEGYZÉSEK

1. A készülék használatakor a kompresszor által okozott zaj és rezgés jelentkezik. Ez a specifikus a készülékhez.
2. Ha a készüléket folyamatosan használják, az élettartama csökkenhet.
3. A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Használat után ne hagyja a gyógyszeres tartályt úgy, hogy gyógyszer is van benne.
4. A készülék nem alkalmas olajos anyagok használatára.

## 03. SZIMBOLOK

A következő szimbólumok a felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson, a készüléken vagy a tartozékokon találhatóak. Egyes szimbólumok a készülékkel és annak használatával kapcsolatos szabványokat és kompatibilitásokat jelképeznek.

### LÁSD AZ A ÁBRÁT

1. Óvintézkedéseket jelző szimbólum. A készülékkel kapcsolatban olyan különleges figyelmeztetések vagy óvintézkedések vannak, amelyek nem találhatóak a címkén. Ez a szimbólum azt is jelentheti, hogy «Vigyázat, lásd a használati utasítást».
2. Gyártó.
3. Eltávolítás. Ne dobja ezt a terméket a egyes kommunális hulladékgyűjtőbe. Vigye a készüléket a területének szabályai szerinti megfelelő hulladéklerakó helyre.
4. Kövesse a használati utasítást.
5. Felhasznált BF alkatrészek.
6. Vízálló osztály. Védelem a vízcseppek ellen.
7. A termék gyártási dátuma.
8. A gyártó sorozatszám.
9. Tételszám.
10. Meghatalmazott képviselő.
11. A CE-jelölést jelölő szimbólum. Ez a szimbólum tanúsítja, hogy a termék megfelel az uniós követelményeknek.

## 04. A KÉSZLET TARTALMA



## LÁSD A B ÁBRÁT

1. Porlasztó (főegység)
2. Gyógyszertartály
3. Inhalációs maszk (felnőtteknek)
4. Inhalációs maszk (gyermekek számára)
5. Szájrész
6. Levegőcső
7. Légszűrők
8. Tápegység

## 05. TERMÉKLEÍRÁS

### LÁSD A C ÁBRÁT

1. Porlasztó (főegység)
2. Levegőcső
3. Légcsatorna
4. Tápkapcsoló
5. DC aljzat
6. Gyógyszertartály (készlet)
7. Gyógyszertartály tartó
8. Légszűrő fedél
9. Pads
10. Tápkábel
11. Gyógyszertartály fedele
12. Belső fedél a gyógyszerek számára
13. Csatlakozó
14. Gyógyszertartály

## 06. BEÁLLÍTÁS

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szájrész/maszk és a légszűrő tiszta.

- Az első használat előtt tisztítsa és fertőtlenítsa a gyógyszer tartályt, a szájkosarat és a maszkokat.
  - Ha az eszközt hosszabb ideig nem használták, vagy ha egynél több személy használja ugyanazt az eszközt, használat előtt tisztítsa és fertőtlenítsa a tartályt.
  - Győződjön meg róla, hogy a légszűrő tiszta. Ha a légszűrő színe megváltozott, vagy 60 napnál hosszabb ideig használták, cserélje ki egy új szűrőre.
1. Csatlakoztassa a tápegységet a porlasztó egyenáramú aljzatához, majd a hálózati aljzathoz. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 1**
  2. Távolítsa el a gyógyszeres tartály fedelét. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 2**
  3. Óvatosan emelje fel a belső fedelet, és töltsen meg a gyógyszeres tartályt a

megfelelő mennyiségű gyógyszerrel. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 3**

- Óvatosan, az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse a belső burkolatot, majd rögzítse a burkolatot. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 4**
- Csatlakoztassa a szócsovet vagy a maszkot. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 5**
- Csavarja el a légcső dugóját, és szorosan nyomja be a porlasztó légcsőcsatlakozójába. Csavarja meg kissé a légcső dugóját, és nyomja be erősen a gyógyszeres csésze alján lévő légcsőcsatlakozóba. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 6**

**MEGJEGYZÉS:** Tartsa a gyógyszeres tartályt függőleges helyzetben a légcső felszerelésekor. A porlasztónak van egy fogantyúja, hogy függőlegesen tartsa a gyógyszeres tartályt. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 7.**

## 07. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Tartsa a gyógyszeres tartályt a képen látható módon.  
Ne döntse a gyógyszeres tartályt 45°-nál nagyobb szögben. Ellenkező esetben a gyógyszer kifolyhat. **LÁSD AZ E. ÁBRÁT. 1**
- Kapcsolja be a porlasztót. Amint a kompresszor elindul, megkezdődik a porlasztás. Orvosa utasításai szerint lélegezze be a gyógyszert.
  - Szájrész: Helyezze a szájkosarat a szájába, és lélegezze be a gyógyszert.
  - Maszk: Helyezzen maszkot az orrára és a szájára. Húzza a gumiszalagot a fejre. Óvatosan húzza meg a pántot, hogy a maszk az orr és a száj fölé illeszkedjen. Lélegezze be a gyógyszert. **LÁSD AZ E. ÁBRÁT. 2.**
- Amikor a porlasztás befejeződött, kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a légcsovet a gyógyszeres tartályból és a porlasztóból. Fogja meg a légcső dugóját, és óvatosan húzza lefelé. Ellenőrizze a légcsovet. A csőben nem maradhat nedvesség.
- Ha a légcsőben kondenzáció vagy nedvesség marad, kövesse az alábbi utasításokat:
  - Győződjön meg róla, hogy a levegőcső még mindig a kompresszor csatlakozójához van csatlakoztatva.
  - Kapcsolja be a készüléket. A levegő a csővön keresztül szivattyúzva távozik a nedvesség. A tisztítás után kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a légcsovet a porlasztóból.
- Húzza ki az egyenáramú tápegységet az elektromos aljzatból.

## 08. A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

### A GYÓGYSZERES TARTÁLY TISZTÍTÁSA:

- Szerelje szét a gyógyszeres tartály minden alkatrészét. Csatlakoztassa le a levegőcsövet.
- A megmaradt gyógyszert el kell dobni.
- Mossa ki az alkatrészeket tiszta vízben.
- Tiszta környezetben, puha ruhával szárítsa meg. **LÁSD AZ 1., 2., 3. ÁBRÁT.**

5. Ha megszáradt, illessze be a gyógyszeres tartály alkatrészeit.

**MEGJEGYZÉS:** Tisztítsa meg a porlasztót vízzel vagy enyhe tisztítószerrel megnedvesített puha ruhával. Ne használjon erős tisztítószerket.

#### **FERTŐTLENÍTÉS:**

A maszkot/szájrészt és a gyógyszeres tartályt a nap utolsó kezelése után fertőtleníteni kell. Ajánlott fertőtlenítőszer: 70%-os izopropanolos oldat vagy 75%-os ( $\pm 5\%$ ) orvosi alkohol.

**MEGJEGYZÉS:** Ne szárítsa az alkatrészeket mikrohullámú sütőben. Ne használjon autoklávot vagy plazma sterilizálót a készülék fertőtlenítésére.

#### **A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA:**

1. **Óvatosan** húzza meg a légszűrő sapkáját, hogy eltávolítsa a porlasztóból.  
**LÁSD AZ F. ÁBRÁT. 4.**
2. Távolítsa el a szennyezett légszűrőt.
3. Helyezzen be egy új légszűrőt.
4. Szerelje vissza a légszűrő sapkáját.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a légszűrő színe megváltozott, vagy 60 napnál hosszabb ideig használták, cserélje ki egy új szűrőre.

Ne mossa vagy tisztítsa a légszűrőt. Ez a szűrő eltömődését okozhatja.

Ne használjon pamutot vagy más anyagokat a légszűrő helyett. Győződjön meg róla, hogy a légszűrő tiszta, mielőtt új légszűrőt helyezne be.

Ne üzemeltesse a készüléket légszűrő nélkül.

#### **09. A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA**

1. Az eszköz egy orvostechnikai eszköz. Kövesse orvos utasításait, és használja helyesen a készüléket.
2. A készülék által végzett porlasztás jellemzői a beadott gyógyszer tulajdonságaitól függően változnak. Különösen nagy aktivitású vagy viszkozitású gyógyszerek alkalmazása esetén a porlasztási sebesség csökkenthető. A porlasztási sebesség akkor is csökkenhet, ha a gyógyszer hőmérséklete alacsony.
3. Ne használja a készüléket, ha az bármilyen módon sérült.
4. Amikor a készüléket nem használják, száraz helyiségben kell tárolni, és védeni kell a szélsőséges nedvességtől, hőtől, portól és közvetlen napfénytől.
5. Szoros felügyeletet kell biztosítani, ha a készüléket gyermekek által vagy gyermekek közelében használják.
6. Célszerű inhalációs maszkot használni, ha a fő készüléket 5 év alatti gyermek használja.
7. Tartsa a készüléket csecsemők és gyermekek számára felügyelet nélkül elérhetetlen helyen. A szájrészt vagy más apró alkatrészek lenyelhetők.
8. Használat után a készüléket le kell választani az áramforrásról.

9. A szájrész és az inhalációs maszk közvetlenül érintkezik a felhasználóval, ezért tisztán kell tartani.

## 10. PROBLÉMAMEGOLDÁS

1. **Nincs áram a készülékben, amikor a hálózati kapcsoló be van kapcsolva:**  
Kapcsolja ki a hálózati kapcsolót. Ellenőrizze, hogy a tápegység megfelelően van-e csatlakoztatva.
2. **Nincs porlasztás vagy alacsony porlasztási sebesség bekapcsoláskor:**  
Nincs vagy túl sok gyógyszer van a gyógyszeres dobozban.  
A tartály alkatrészei nincsenek megfelelően felszerelve.  
A légcső el van csavarodva, sérült vagy rosszul van felszerelve.  
A gyógyszeres tartály rossz szögben van megdöntve.  
A légszűrő piszkos.
3. **A készülék felmelegszik:**  
A folyamatos működés legfeljebb 25 percig tarthat. Tartson 40 perc szünetet, mielőtt újra használná a készüléket.
4. **A készülék túl hangosan működik:**  
A légcső rosszul van felszerelve.  
A légszűrőfedél nincs megfelelően rögzítve.

## 11. ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

1. Ezt a készüléket a következő utasításokban foglalt információknak megfelelően kell telepíteni és üzembe helyezni.
2. Az orvosi berendezések és rendszerek alapvető biztonságára és alapvető teljesítményére vonatkozó vizsgálatok körét az alapvető biztonság és az alapvető teljesítmény fenntartásának nagy valószínűsége alapján kell kiválasztani, és a tervezett felhasználási helyek alapján összeegyeztethetőnek kell lennie a hivatásos egészségügyi intézmény környezetével, az otthoni egészségügyi ellátás környezetével és a szakterületi környezettel.
3. Az otthoni egészségügyi ellátás az a lakóhely, ahol a beteg lakik, vagy más olyan hely, ahol a betegek tartózkodnak, kivéve azokat a hivatásos egészségügyi ellátóhelyeket, ahol orvosilag képzett személyzet állandóan rendelkezésre áll, amikor a betegek jelen vannak. Ilyenek például az iskolák, szabadtéri létesítmények, otthonok, szállodák.
4. Kérjük, hogy a készülék részeit a használat végén az adott helyen érvényes szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Elektromágneses sugárzás levezetése és előállítás

A NENO SANO kompresszoros porlasztót (VP-D2) az alábbiakban leírt elektromágneses környezetben történő használatra tervezték; a vásárlónak vagy a porlasztó felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a porlasztót ilyen környezetben használják.

Kibocsátásvizsgálat	Kompatibilitás	Elektromágneses környezet - iránymutatás
RF-kibocsátás CISPR 11	1. csoport	A kompresszoros porlasztó NENO SANO (VP-D2) kizárólag a belső funkcióihoz használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért az RF-kibocsátás nagyon alacsony, és nem okoz interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben.
RF-kibocsátás CISPR 11	B osztály	A NENO SANO (VP-D2) kompresszoros porlasztó alkalmas minden nem háztartási célú helyiségben és a lakóépületeket ellátó, közvetlenül a közüzemi kiefeszültségű hálózatra csatlakoztatott helyiségekben történő használatra.
Harmonikus emisszió IEC 61000-3-2	A osztály	
Feszültségingadozások/ villódzási zavarok IEC 61000-3-3	Kompatibilitás	A NENO SANO (VP-D2) kompresszoros porlasztó alkalmas minden nem háztartási célú helyiségben és a lakóépületeket ellátó, közvetlenül a közüzemi kiefeszültségű hálózatra csatlakoztatott helyiségekben történő használatra.

### **Irányelvek és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavarmentesség**

A NENO SANO kompresszoros porlasztót (VP-D2) az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való használatra tervezték; a NENO SANO kompresszoros porlasztó (VP-D2) vásárlójának vagy felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.

Immunitásvizsgálat	IEC 60601 vizsgálati szint	A megfelelés szintje	Elektromágneses környezet - iránymutatás
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV érintkező ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV levegő	±8 kV érintkező ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	A padlónak fából, betonból vagy kerámialapból kell lennie. Ha a padlót szintetikus anyaggal borítják, a páratartalomnak legalább 30%-osnak kell lennie.
Elektromos gyors transziens/robbanás IEC 6100044	±2KV a tápvezetékek esetében	±2KV a tápvezetékek esetében	A hálózati tápellátás minőségének meg kell felelnie egy tipikus vagy kórházi környezetnek.
IEC túlfeszültségek 61 OOM-5	±1 vezeték a vezetékhez, ±2 kV vezeték a földhöz	±1 kV vezetékről vezetékre, ±12 kV vezetékről földre	A hálózati tápellátás minőségének meg kell felelnie egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
Teljesítményszint (50/60Hz) mágneses mező IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	A teljesítményszint mágneses mezőknek egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetben lévő tipikus helyszínről jellemző szinteken kell lenniük.

<p>Feszültségcsökkenések, rövid megszakítások és feszültségváltozások a tápvezetéseken IEC 610004-11</p>	<p>0% UT; 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315°</p>	<p>0% UT; 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° esetén</p>	<p>A hálózati áramellátás minőségének meg kell felelnie egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek. Ha a NENO SANO kompresszoros porlasztó (VP-D2) felhasználójának folyamatos működésre van szüksége áramszünetek idején, akkor ajánlott a NENO SANO kompresszoros porlasztót (VP-D2) vészhelyzeti tápegységgel vagy akkumulátorral táplálni.</p>
<p>Vezetett RF áram IEC 61000-4-6 Sugárzott rádiófrekvencia IEC6100CM-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz-től 80 MHz-ig 10VAN 80 MHz és 2,7 GHz között</p>	<p>3 Vrms 10 V/m</p>	<p>A gyártónak a KOCKÁZATKEZELÉS alapján meg kell fontolnia a minimális elkülönítési távolság csökkentését, és a csökkentett minimális elkülönítési távolságnak megfelelő, magasabb SZINTŰ ellenállóképesség-vizsgálatot kell alkalmaznia. A magasabb VÁLTOZÁSI SZINTEK Vizsgálatához szükséges minimális elválasztási távolságokat a következő egyenlet segítségével kell kiszámítani: <math>E = 6/d \sqrt{P}</math> Ahol P a maximális teljesítmény W-ban, „d” a legkisebb elválasztási távolság m-ben, E pedig a védettségi vizsgálati szint V/m-ben.</p>

## 12. MŰSZAKI ADATOK

Tápegység: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

A gyógyszeres tartály kapacitása: ≤8ml

Levegőcső hossza: 150cm

A maszkok száma: 1x gyermeknek; 1x felnőttnek

Szájrész: igen

Aeroszol kapacitás: ≥ 0,20 ml/min

MMAD (átlagos aeroszol részecskeméret): kb. 5µm

Működési nyomástartomány: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

Zajsint: ≤ 52Db

Belélegezhető frakció FR: ≥76%.

Tartalék légszűrő: igen, 2 db

Kezelési idő: 25 perc, 40 perc szünet

Tárolási hőmérséklet: -20 - 50°C

Tárolási légköri nyomás: 700 - 1060hPa

Megengedett páratartalom: 30 - 85% RH

Holt térfogat (maradék): ≤0,7ml

A porlasztó súlya: 315g

A porlasztó méretei: 143x80x67mm

A doboz súlya és mérete: 0.63kg, 162x147x91mm

Garancia: 2 év door to door

## 13. GARANCIA

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a következő weboldalon találhatóak: <https://nenopl/gwarancja>. Elérhetőségek és szervizcímek a következő címen találhatóak: <https://nenopl/kontakt>.

A specifikációk és a készlet tartalma előzetes értesítés nélkül változhat. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.

A KGK TREND kijelenti, hogy a Neno Sano készülék megfelel a 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeinek. A teljes nyilatkozat a következő linken érhető el:

<https://nenopl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

A használati utasítás utolsó frissítésének dátuma: **22.11.2022.**

# SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

NENO SANO

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie kompresorového rozprašovača



Neno Sano.

## ÚČEL VÝROBKU

Prístroj je zdravotnícka pomôcka vytvorená na použitie s liekmi predpísanými alebo odporúčanými lekármi na liečbu dýchacích ciest. Vlastnosti liekov môžu ovplyvniť proces nebulizácie zariadenia. Rýchlosť nebulizácie sa môže znížiť aj pri nízkej teplote lieku.

*Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.*

### 01. PREKÁŽKY

1. Dodržiavajte pokyny lekára týkajúce sa dávkovania a frekvencie liečby.
2. Po prvom použití pomôcky alebo po dlhšej dobe nepoužívania vyčistite a vydezinfikujte nádobku na lieky, inhalačnú masku a náustok.
3. Po každom použití vyčistite a vydezinfikujte nádobku na lieky, inhalačnú masku a náustok. Vyčistené časti skladujte na čistom a suchom mieste.
4. Pred použitím sa uistite, že je nádoba na liek čistá.
5. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu dojčiat a detí bez dozoru dospelých. Prístroj môže obsahovať malé časti, ktoré sa môžu prehltnúť; môže dôjsť k uduseniu.
6. Používajte len originálne diely a príslušenstvo, ktoré sú súčasťou súpravy. Diely a príslušenstvo, ktoré nie sú schválené na použitie s týmto zariadením, nespĺňajú očakávané špecifikácie alebo môžu zariadenie poškodiť.
7. Neumývajte ani neponárajte rozprašovač do vody.
8. Počas prevádzky prístroja nezakrývajte rozprašovač prikrývkou/ručníkom/iným krytom. Môže to viesť k prehriatiu, poškodeniu alebo nesprávnej funkcii zariadenia.
9. Zariadenie nepoužívajte v priestoroch, kde môže byť vystavené pôsobeniu horľavých plynov alebo výparov.
10. Po každom použití vždy zlikvidujte zvyšky lieku.
11. Zariadenie ani jeho časti nenechávajte na miestach, kde bude vystavené extrémnym teplotám alebo zmenám vlhkosti, ako je napríklad ponechanie zariadenia v aute počas teplých alebo horúcich mesiacov alebo na miestach, kde bude vystavené priamemu slnečnému žiareniu.
12. Prístroj nepoužívajte ani neskladujte na miestach, kde môže byť vystavený škodlivým výparom alebo prchavým látkam.
13. Nepoužívajte rozprašovač ani nenapájajte zástrčku, keď je mokrá.
14. Nepripájajte ani neodpájajte zástrčku do elektrickej zásuvky mokrymi rukami.
15. Prístroj nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkých priestoroch, napríklad v kúpeľni.
16. Zariadenie nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou.

17. Zariadenie sa musí používať pod prísny dohľadom dospeléj osoby.
18. Prístroj nerozoberajte, neopravujte ani neupravujte. V prípade problémov sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
19. Používanie zariadenia obmedzte na 25 minút. Odporúčaná doba vychladnutia je 40 minút.
20. Skontrolujte, či je vzduchový filter čistý. Ak vzduchový filter zmenil farbu alebo sa používal viac ako 60 dní, vymeňte ho za nový.
21. Uistite sa, že je nádoba na lieky správne nasadená, vzduchový filter je správne nainštalovaný a vzduchové potrubie je správne pripojené ku kompresoru a nádrži na lieky. Ak vzduchová rúrka nie je správne pripojená, počas používania môže dôjsť k úniku vzduchu.
22. Prístroj nepoužívajte, ak je vzduchová trubica ohnutá alebo zlomená.
23. Do nádoby s liekom nepridávajte viac ako 8 ml lieku. Zariadenie nepoužívajte pri teplotách vyšších ako +40 °C.
24. Nádobu na lieky nenakláňajte tak, aby uhol súpravy bol väčší ako 45°. Lieky sa môžu vysypať.
25. Pri používaní prístroja netrepte nádobou s liekom.
26. Zariadenie nepoužívajte počas spánku alebo ak ste ospalí.

## 02. POZNÁMKY

1. Pri používaní tohto zariadenia bude kompresor spôsobovať určitý hluk a vibrácie. Ide o špecifické zariadenie.
2. Ak sa zariadenie používa nepretržite, môže sa skrátiť jeho životnosť.
3. Pred čistením zariadenia odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky. Po použití nenechávajte nádobku na lieky s liekmi v nej.
4. Prístroj nie je určený na používanie s olejovitými látkami.

## 03. SYMBOLY

Nasledujúce symboly sa nachádzajú v používateľskej príručke, na obale, na zariadení alebo na príslušenstve. Niektoré symboly predstavujú normy a kompatibility týkajúce sa zariadenia a jeho používania.

### POZRI OBRÁZOK A

1. Symbol označujúci bezpečnostné opatrenia. So spotrebičom sú spojené špecifické upozornenia alebo bezpečnostné opatrenia, ktoré sa nenachádzajú na štítku. Tento symbol môže tiež znamenať „Pozor, pozrite si návod na obsluhu“.
2. Výrobca.
3. Likvidácia. Tento výrobok nevyhadzujte do nádoby na zmesový komunálny odpad. Zariadenie odneste na vhodné miesto na likvidáciu podľa predpisov platných vo vašej oblasti.
4. Postupujte podľa návodu na použitie.

5. Použité diely BF.
6. Trieda vodotesnosti. Ochrana proti kvapkám vody.
7. Dátum výroby výrobku.
8. Sériové číslo výrobcu.
9. Číslo dávky.
10. Autorizovaný zástupca.
11. Symbol označujúci značku CE. Tento symbol potvrdzuje, že výrobok spĺňa požiadavky EÚ.

#### **04. OBSAH SÚPRAVY**

##### **POZRI OBRÁZOK B**

1. Nebulizátor (hlavná jednotka)
2. Nádobu na liek
3. Inhalačná maska (pre dospelých)
4. Inhalačná maska (pre deti)
5. Náustok
6. Vzduchová rúrka
7. Vzduchové filtre
8. Napájanie

#### **05. POPIS PRODUKTU**

##### **POZRI OBRÁZOK C**

1. Nebulizátor (hlavná jednotka)
2. Vzduchová rúrka
3. Vzduchové potrubie
4. Vypínač napájania
5. Zásuvka DC
6. Nádobu na lieky (sada)
7. Držiak nádoby na lieky
8. Kryt vzduchového filtra
9. Podložky
10. Napájací kábel
11. Kryt nádoby na lieky
12. Vnútorne veko na lieky
13. Konektor
14. Nádobu na lieky

#### **06. INŠTALÁCIA**

Pred použitím sa uistite, že sú náustok/maska a vzduchový filter čisté.

- Pred prvým použitím vyčistite a vydezinfikujte nádobu na liek, náustok a masky.

- Ak sa pomôcka dlhší čas nepoužívala alebo ak tú istú pomôcku používa viac ako jedna osoba, pred použitím nádobu vyčistite a vydezinfikujte.
  - Skontrolujte, či je vzduchový filter čistý. Ak vzduchový filter zmenil farbu alebo sa používal viac ako 60 dní, vymeňte ho za nový.
1. Pripojte napájací zdroj do DC zásuvky rozprašovača a potom do elektrickej zásuvky. **POZRI OBR. D. 1**
  2. Odstráňte kryt nádoby na lieky. **POZRI OBRÁZOK D. 2**
  3. Opatrne zdvihnite vnútorný kryt a naplňte nádobku na lieky správnym množstvom lieku. **POZRI OBRÁZOK D. 3**
  4. Vnútorný kryt upevnite jemným otáčaním v smere hodinových ručičiek a potom kryt nasadte. **POZRI OBR. D. 4**
  5. Pripevnite náustok alebo masku. **POZRI OBRÁZOK D. 5**
  6. Otočte zástrčku vzduchovej hadičky a pevne ju zasuňte do konektora vzduchovej hadičky rozprašovača. Mierne pootočte zástrčku vzduchovej trubice a pevne ju zatlačte do konektora vzduchovej trubice na dne nádoby na lieky. **POZRI OBR. D. 6**

**POZNÁMKA:** Pri nasadzovaní vzduchovej hadičky držte nádobu na lieky vo zvislej polohe. Rozprašovač má rukoväť na držanie nádoby na lieky vo zvislej polohe.

**POZRI OBRÁZOK D. 7**

## 07. NÁVOD NA POUŽITIE

1. Nádobku na lieky držte tak, ako je znázornené na obrázku. Nádobku na lieky nenakláňajte pod väčším uhlom ako 45°. V opačnom prípade sa môže liek vysypať. **POZRI OBRÁZOK E. 1**
2. Zapnite rozprašovač. Po spustení kompresora sa začne rozprašovanie. Inhalujte liek podľa pokynov lekára.
  - Náustok: Vložte náustok do úst a vdýchnite liek.
  - Maska: Nasadte si masku na nos a ústa. Pretiahnite gumičku cez hlavu. Jemne potiahnite pásik tak, aby maska priliehala na nos a ústa. Vdýchnite liek. **POZRI OBRÁZOK E. 2**
3. Po ukončení nebulizácie zariadenie vypnite.
4. Odpojte vzduchovú hadičku od nádoby na lieky a rozprašovača. Uchopte zátku vzduchovej hadičky a jemne ju potiahnite smerom nadol. Skontrolujte vzduchovú hadičku. V hadičke by nemala zostať žiadna vlhkosť.
5. Ak vo vzduchovej rúrke zostane kondenzát alebo vlhkosť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
  - Skontrolujte, či je vzduchová hadička stále pripojená ku konektoru na kompresore.
  - Zapnite jednotku. Cez trubicu sa bude pumpovať vzduch, aby sa vytlačila vlhkosť. Po vyčistení jednotku vypnite.

6. Odpojte vzduchovú hadičku od rozprašovača.
7. Odpojte zdroj jednosmerného prúdu z elektrickej zásuvky.

## 08. ČISTENIE SPOTREBIČA

### ČISTENIE NÁDOBY NA LIEKY:

1. Rozoberte všetky súčasti nádoby na lieky. Odpojte vzduchovú hadičku.
2. Všetky zvyšné lieky by sa mali zlikvidovať.
3. Umyte diely v čistej vode.
4. Sušte v čistom prostredí pomocou mäkkej tkaniny. **POZRI OBR. F. 1, 2, 3**
5. Po zaschnutí pripevnite komponenty nádoby na lieky.

**POZNÁMKA:** Rozprašovač čistite mäkkou handričkou navlhčenou vodou alebo jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky.

### DEZINFEKCIA:

Po poslednom ošetrení v daný deň by sa mala maska/ústny náustok a nádoba na lieky vydezinfikovať. Odporúčaný dezinfekčný prostriedok: 70 % roztok izopropanolu alebo 75 % ( $\pm 5$  %) lekárskeho liehu.

**POZNÁMKA:** Nesušte diely v mikrovlnnej rúre. Na dezinfekciu jednotky nepoužívajte autokláv ani plazmový sterilizátor.

### ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA:

1. Jemne vytiahnite kryt vzduchového filtra a vyberte ho z rozprašovača. **POZRI OBR. F. 4**
2. Odstráňte znečistený vzduchový filter.
3. Vložte nový vzduchový filter.
4. Nasadte späť kryt vzduchového filtra.

**POZNÁMKA:** Ak vzduchový filter zmenil farbu alebo sa používal dlhšie ako 60 dní, vymeňte ho za nový.

Vzduchový filter neumývajte ani nečistite. Môže to spôsobiť jeho zablokovanie. Namiesto vzduchového filtra nepoužívajte bavlnu ani iné materiály. Pred vložením nového vzduchového filtra sa uistite, že je vzduchový filter čistý. Zariadenie nepoužívajte bez vzduchového filtra.

## 09. ÚDRŽBA SPOTREBIČA

1. Zariadenie je zdravotnícka pomôcka. Dodržiavajte pokyny lekára a používajte pomôcku správne.
2. Charakteristiky nebulizácie vykonávanej prístrojom sú rôzne v závislosti od vlastností podávaného liečiva. Najmä pri použití liečiv s vysokou aktivitou alebo viskozitou sa môže rýchlosť nebulizácie znížiť. Rýchlosť nebulizácie sa môže znížiť aj pri nízkej teplote liečiva.
3. Ak je zariadenie akýmkoľvek spôsobom poškodené, nepoužívajte ho.

4. Ak sa prístroj nepoužíva, mal by sa skladovať v suchej miestnosti a chrániť pred extrémnou vlhkosťou, teplom, prachom a priamym slnečným svetlom.
5. Ak spotrebič používajú deti alebo v jeho blízkosti, musí byť zabezpečený prísny dohľad.
6. Ak hlavné zariadenie používa dieťa mladšie ako 5 rokov, odporúča sa použiť inhalačnú masku.
7. Prístroj uchovávajte mimo dosahu dojčiat a detí bez dozoru. Náustok alebo iné malé časti by mohli prehltnúť.
8. Po použití by sa zariadenie malo odpojiť od zdroja napájania.
9. Náustok a inhalačná maska sú v priamom kontakte s používateľom a mali by sa udržiavať čisté.

## 10. RIEŠENIE PROBLÉMOV

1. **Keď je vypínač zapnutý, jednotka nie je napájaná:**  
Vypnite vypínač napájania. Skontrolujte, či je správne pripojený napájací zdroj.
2. **Žiadna hmlovina alebo nízka rýchlosť hmloviny po zapnutí napájania:**  
V nádobke na lieky nie je žiadny liek alebo je ho príliš veľa.  
**Časti kontajnera nie sú správne namontované.**  
Vzduchová trubica je skrútená, poškodená alebo nesprávne namontovaná.  
Nádoba na lieky je naklonená pod nesprávnym uhlom.  
Vzduchový filter je znečistený.
3. **Zariadenie sa zahrieva:**  
Nepretržitá prevádzka by mala trvať najviac 25 minút. Pred ďalším použitím zariadenia si urobte 40-minútovú prestávku.
4. **Spotrebič pracuje príliš hlasno:**  
Vzduchová rúrka je nesprávne nainštalovaná.  
Kryt vzduchového filtra nie je správne upevnený.

## 11. ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

1. Tento spotrebič musí byť nainštalovaný a uvedený do prevádzky v súlade s informáciami uvedenými v nasledujúcich pokynoch.
2. Rozsah skúšok základnej bezpečnosti a základnej výkonnosti zdravotníckych pomôcok a systémov by sa mal vybrať na základe vysokej pravdepodobnosti zachovania základnej bezpečnosti a základnej výkonnosti a mal by byť kompatibilný s prostredím profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, prostredím domácej zdravotnej starostlivosti a špeciálnym prostredím na základe miest plánovaného použitia.
3. Domáca zdravotná starostlivosť je bydlisko, v ktorom pacient žije, alebo iné miesta, kde sa pacienti zdržiavajú, s výnimkou profesionálnych zdravotníckych zariadení, v ktorých je zdravotnícky vyškolený personál trvalo k

dispozícii, keď sú pacienti prítomní. Ako sú školy, vonkajšie zariadenia, domy, hotely.

4. Po skončení používania spotrebiča zlikvidujte jeho časti v súlade s predpismi platnými v danom mieste.

#### **Odvod a generovanie elektromagnetických emisií**

Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí opísanom nižšie; zákazník alebo používateľ nebulizátora by mal zabezpečiť, aby sa používal v takomto prostredí.

<b>Testovanie emisií</b>	<b>Kompatibilita</b>	<b>Elektromagnetické prostredie - usmernenie</b>
VF emisie CISPR 11	Skupina 1	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) využíva RF energiu len pre svoje vnútorné funkcie. Preto sú RF emisie veľmi nízke a nespôsobujú rušenie blízkych elektro-nických zariadení.
VF emisie CISPR 11	Trieda B	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný na použitie vo všetkých nebytových priestoroch a priestoroch priamo pripojených na verejnú nízkonapäťovú sieť zásobujúcu budovy využívané na obytné účely.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolísanie napätia/emisie blikania IEC 61000-3-3	Kompatibilita	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný na použitie vo všetkých nebytových priestoroch a priestoroch priamo pripojených na verejnú nízkonapäťovú sieť zásobujúcu budovy využívané na obytné účely.

#### **Usmernenia a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetická odolnosť**

Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie; zákazník alebo používateľ kompresorového nebulizátora NENO SANO (VP-D2) by mal zabezpečiť, aby sa v takomto prostredí používal.

Test imunity	Skúšobná úroveň IEC 60601	Úroveň dodržiavania predpisov	Elektromagnetické prostredie - usmernenie
Elektrostatický výboj (ESD) 100CMU2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV vzduch	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo keramické. Ak je podlaha pokrytá syntetickým materiálom, vlhkosť by mala byť aspoň 30 %.
Rýchly elektrický prechod/výbuch IEC 6100044	±2KV pre napájacie vedenia	±2KV pre napájacie vedenia	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému alebo nemocničnému prostrediu.
Prepätia IEC 61 OOM-5	±1 prívod k vodiču, ±2 kV prívod k zemi	±1 kV vodič na vodič, ±12 kV vodič na zem	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu.
Frekvencia napájania (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Výkonové magnetické polia by mali byť na úrovni charakteristickej pre typické miesto v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.
Poklesy napätia, krátke prerušenia a zmeny napätia na napájacích vedeniach IEC 610004-11	0% UT; 0,5 cyklu pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°	0% UT; 0,5 cyklu pri uhloch 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu. Ak používateľ kompresorového nebulizátora NENO SANO (VP-D2 ) vyžaduje nepretržitú prevádzku počas výpadku elektrického prúdu, odporúča sa, aby bol kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2 ) napájaný z núdzového zdroja alebo batérie.



<p>Vedený RF prúd IEC 61000-4-6 Vyžarovaná rádiová frekvencia 100CM-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz až 80 MHz 10VAn 80 MHz až 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 10 V/m</p>	<p>Výrobca by mal zvážiť zníženie minimálnej odstupovej vzdialenosti na základe RIADENIE RIZIKA a použitie vyšších ÚROVNÍ ODOLNOSTI, ktoré sú vhodné pre zníženie minimálnu odstupovú vzdialenosť. Minimálne odstupové vzdialenosti pre vyššie ÚROVNE TESTOVANIA ODOLNOSTI by sa mali vypočítavať pomocou nasledujúcej rovnice: <math>E = 6/d \sqrt{P}</math> Kde P je maximálny výkon vo W. „d“ je minimálna oddeľovacia vzdialenosť v m a E je úroveň testu odolnosti vo V/m.</p>
---	---	--------------------------	---

## 12. ŠPECIFIKÁCIA

**Napájanie:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Kapacita nádoby na lieky:** ≤8ml

**Dĺžka vzduchovej hadičky:** 150 cm

**Počet masiek:** 1x pre dieťa; 1x pre dospelého

**Náustok:** áno

**Výkon aerosólu:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (priemerná veľkosť aerosólových častíc):** približne 5um

**Rozsah prevádzkového tlaku:** 20 kPa-80 kPa (2,9 psi-11,7 psi)

**Hladina hluku:** ≤ 52 dB

**Respiračná frakcia FR:** ≥ 76 %.

**Náhradný vzduchový filter:** áno, 2 ks

**Čas spracovania:** 25 min, 40 min prestávka

**Teplota skladovania:** -20 - 50 °C

**Skladovací atmosférický tlak:** 700 - 1060 hPa

**Prípustná vlhkosť:** 30 - 85% RH

**Mŕtvy objem (zvyškový):** ≤0,7 ml

**Hmotnosť rozprašovača:** 315g

**Rozmery rozprašovača:** 143x80x67mm

**Hmotnosť a rozmery škatule:** 0,63 kg, 162x147x91 mm

**Záruka:** 2 roky door to door

## 13. ZÁRUKA

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na adrese:

<https://nenopl/gwarancja>. Kontaktnú a servisnú adresu nájdete na adrese:

<https://nenopl/kontakt>.

Špecifikácie a obsah súpravy sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.

Spoločnosť KGK TREND vyhlasuje, že zariadenie Neno Sano spĺňa základné požiadavky smernice 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia nájdete na tomto odkaze:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Dátum poslednej aktualizácie návodu na použitie: **22.11.2022**.

LT

## VARTOTOJO VADOVAS

### NENO SANO

*Gerbiamas kliente, dėkojame, kad įsigijote „Neno Sano“ kompresorinį purkštuvą.*

### GAMINIO PASKIRTIS

Šis prietaisas yra medicinos prietaisas, sukurtas naudoti kartu su gydytojo paskirtais ar rekomenduotais vaistais kvėpavimo takams gydyti. Vaistų savybės gali turėti įtakos prietaiso nebuliavimo procesui. Nebulizavimo greitis taip pat gali sumažėti, kai vaisto temperatūra yra žema.

*Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.*

### 01. PRIEMONĖS

1. Laikykitės gydytojo nurodymų dėl gydymo dozės ir dažnumo.
2. Išvalykite ir dezinfekuokite vaisto indelį, inhaliacinę kaukę, kandiklį po pirmojo prietaiso naudojimo arba po ilgesnio nenaudojimo laikotarpio.
3. Po kiekvieno naudojimo išvalykite ir dezinfekuokite vaisto puodelį, inhaliacinę kaukę ir kandiklį. Išvalytas dalis laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
4. Prieš naudodami įsitinkite, kad vaisto talpyklė yra švari.
5. Laikykite prietaisą taip, kad jis būtų nepasiekiamas kūdikiams ir vaikams be suaugusiųjų priežiūros. Prietaise gali būti mažų dalių, kurias galima praryti; gali įvykti uždusimas.
6. Naudokite tik originalias komplekte esančias dalis ir priedus. Dalys ir priedai, nepatvirtinti naudoti su šiuo įrenginiu, neatitinka numatytų specifikacijų arba gali sugadinti įrenginį.
7. Neplaukite ir nemerkite purkštuvo į vandenį.
8. Prietaiso veikimo metu neuždenkite purkštuvo antklode / rankšluosčiu / kitu apdangalu. Tai gali sukelti perkaitimą, sugadinti įrenginį arba sukelti jo veikimo sutrikimą.
9. Nenaudokite prietaiso tose vietose, kur įrenginys gali būti veikiamas degių

dujų ar dūmų.

10. Po kiekvieno naudojimo visada išmeskite vaistų likučius.
11. Nepalikite prietaiso ar jo dalių ten, kur jis bus veikiamas ekstremalių temperatūrų ar drėgmės pokyčių, pavyzdžiui, palikdami prietaisą automobilyje šiltais ar karštais mėnesiais arba ten, kur jis bus veikiamas tiesioginių saulės spindulių.
12. Nenaudokite ir nelaikykite įrenginio ten, kur jis gali būti veikiamas kenksmingų garų ar lakiųjų medžiagų.
13. Nenaudokite purkštuvo ir neįjunkite kištuko, kai jis yra šlapias.
14. Neprijunkite ir neatjunkite kištuko prie elektros lizdo šlapiomis rankomis.
15. Nenaudokite ir nelaikykite įrenginio drėgnose patalpose, pvz., vonios kambaryje.
16. Nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu arba kištuku.
17. Prietaisas turi būti naudojamas atidžiai prižiūrint suaugusiesiems.
18. Nardykite, neremontuokite, neremontuokite ir nemodifikuokite įrenginio. Iškilus problemoms, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
19. Vienu metu prietaisu naudokitės ne ilgiau kaip 25 minutes. Rekomenduojamas atvėsimo laikotarpis yra 40 minučių.
20. Įsitikinkite, kad oro filtras yra švarus. Jei oro filtras pakeitė spalvą arba buvo naudojamas ilgiau nei 60 dienų, pakeiskite jį nauju.
21. Užtikrinkite, kad vaistų talpykla būtų tinkamai pritvirtinta, oro filtras būtų tinkamai sumontuotas, o oro vamzdis būtų tinkamai prijungtas prie kompresoriaus ir vaistų talpyklos. Jei oro vamzdelis prijungtas neteisingai, naudojimo metu gali ištekėti oras.
22. Nenaudokite įrenginio, jei oro vamzdelis yra sulenktas arba sulūžęs.
23. Neįpilkite daugiau kaip 8 ml vaisto į vaisto talpyklę. Nedirbkite su prietaisu aukštesnėje nei +40 °C temperatūroje.
24. Negalima pakreipti vaistų talpyklos taip, kad komplekto kampas būtų didesnis nei 45°. Vaistai gali išsilieti.
25. Naudodami prietaisą nesukratykite vaisto talpyklės.
26. Nenaudokite prietaiso miegodami arba jei esate mieguisti.

## 02. PASTABOS

1. Naudojant šį prietaisą kompresorius skleidžia triukšmą ir vibraciją. Tai specifinis prietaisas.
2. Jei prietaisas naudojamas nuolat, jo tarnavimo laikas gali sutrumpėti.
3. Prieš valydami prietaisą ištraukite maitinimo kištuką iš elektros lizdo. Po naudojimo nepalikite vaistų talpyklės su joje esančiais vaistais.
4. Prietaisas neskirtas naudoti su riebiomis medžiagomis.

## 03. SIMBOLIAI

Naudotojo vadove, ant pakuotės, įrenginio arba priedų galima rasti šiuos simbo-

lius. Kai kurie simboliai žymi su prietaisu ir jo naudojimu susijusius standartus ir suderinamumą.

#### **ŽR. A PAV.**

1. Simbolis, nurodantis atsargumo priemones. Su prietaisu susiję specialūs įspėjimai arba atsargumo priemonės, kurių nėra etiketėje. Šis simbolis taip pat gali reikšti „Atsargiai, žr. naudojimo instrukciją”.
2. Gamintojas.
3. Šalinimas. Neišmeskite šio produkto į mišrių komunalinių atliekų konteinerį. Nuneškite prietaisą į tinkamą šalinimo vietą pagal jūsų vietovėje galiojančias taisykles.
4. Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis.
5. Naudotos BF dalys.
6. Atsparumo vandeniui klasė. Apsauga nuo vandens lašelių.
7. Gaminių pagaminimo data.
8. Gamintojo serijos numeris.
9. Partijos numeris.
10. Įgaliotasis atstovas.
11. Simbolis, žymintis CE ženklą. Šis simbolis patvirtina, kad gaminyje atitinka ES reikalavimus.

#### **04. RINKINIO TURINYS**

##### **ŽR. B PAV.**

1. Nebulizatorius (pagrindinis įrenginys)
2. Vaistų talpyklė
3. Inhaliacinė kaukė (suaugusiesiems)
4. Inhaliacinė kaukė (vaikams)
5. Kandiklis
6. Oro vamzdis
7. Oro filtrai
8. Maitinimo šaltinis

#### **05. PRODUKTO APRAŠYMAS**

##### **ŽR. C PAV.**

1. Nebulizatorius (pagrindinis įrenginys)
2. Oro vamzdis
3. Oro kanalas
4. Maitinimo jungiklis
5. Nuolatinės srovės lizdas
6. Vaistų talpykla (rinkinys)
7. Vaistų talpyklos laikiklis
8. Oro filtro dangtelis

9. Padėkliukai
10. Maitinimo kabelis
11. Vaistų konteinerio dangtelis
12. Vidinis dangtelis vaistams laikyti
13. Jungtis
14. Vaistų konteineris

## 06. ĮRENGIMAS

Prieš naudodami įsitikinkite, kad kandiklis/kaukė ir oro filtras yra švarūs.

- Prieš pirmą kartą naudodami išvalykite ir dezinfekuokite vaisto talpyklę, kandiklį, kaukes.
- Jei prietaisas nebuvo naudojamas ilgą laiką arba jei tą patį prietaisą naudoja daugiau nei vienas asmuo, prieš naudodami išvalykite ir dezinfekuokite talpyklą.
- Įsitikinkite, kad oro filtras yra švarus. Jei oro filtras pakeitė spalvą arba buvo naudojamas ilgiau nei 60 dienų, pakeiskite jį nauju.

1. Prijunkite maitinimo šaltinį prie purkštuvo nuolatinės srovės lizdo ir tada prie maitinimo lizdo. **ŽR. D. 1 PAV.**
2. Nuimkite vaisto talpyklės dangtelį. **ŽR. D. 2 PAV.**
3. Atsargiai pakelkite vidinį dangtelį ir pripildykite vaistų talpyklę reikiamu vaistų kiekiu. **ŽR. D. 3 PAV.**
4. Užfiksuokite vidinį dangtelį švelniai sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę, tada pritvirtinkite dangtelį. **ŽR. D. 4 PAV.**
5. Pritvirtinkite kandiklį arba kaukę. **ŽR. D. 5 PAV.**
6. Pasukite oro vamzdelio kištuką ir tvirtai įstumkite jį į purkštuvo oro vamzdelio jungtį. Šiek tiek pasukite oro vamzdelio kištuką ir tvirtai įspauskite jį į oro vamzdelio jungtį, esančią vaistų puodelio apačioje. **ŽR. D. 6 PAV.**

**PASTABA:** montuodami oro vamzdelį laikykite vaistų talpyklą vertikaliaje padėtyje. Nebuliatorinis purkštuvus turi rankenėlę, kuria galima laikyti vaistų talpyklą vertikaliaje padėtyje. **ŽR. D. 7 PAV.**

## 07. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Laikykite vaisto talpyklę taip, kaip parodyta paveikslėlyje. Nelenkite vaisto talpyklės didesniu nei 45° kampu. Priešingu atveju vaistas gali išsilieti. **ŽR. E. 1 PAV.**
2. Įjunkite purkštuvą. Įjungus kompresorių, prasidės nebulizavimas. Įkvėpkite vaisto taip, kaip nurodė gydytojas.
  - Kandiklis: Įdėkite kandiklį į burną ir įkvėpkite vaisto.
  - Kaukė: Užsidėkite kaukę ant nosies ir burnos. Užtraukite elastinę juostą ant galvos. Švelniai patraukite dirželį, kad kaukė priglustų prie nosies ir

burnos. Įkvėpkite vaistų. **ŽR. E. 2 PAV.**

3. Baigę purškimą, išjunkite prietaisą.
4. Atjunkite oro vamzdelį nuo vaistų talpyklos ir purkštuvo. Suimkite oro vamzdelio kištuką ir švelniai traukite žemyn. Patikrinkite oro vamzdelį. Vamzdyje neturi likti drėgmės.
5. Jei oro vamzdyje lieka kondensato ar drėgmės, vadovaukitės toliau pateiktais nurodymais:
  - Įsitikinkite, kad oro vamzdelis vis dar prijungtas prie kompresoriaus jungties.
  - Įjunkite įrenginį. Per vamzdelį bus pumpuojamas oras, kad būtų išstumta drėgmė. Po valymo išjunkite įrenginį.
6. Atjunkite oro vamzdelį nuo purkštuvo.
7. Atjunkite nuolatinės srovės maitinimo šaltinį nuo elektros lizdo.

## 08. PRIETAISO VALYMAS

### VALYTI VAISTO TALPYKLĘ:

1. Išardykite visas vaistų talpyklos sudedamąsias dalis. Atjunkite oro vamzdelį.
2. Likusius vaistus reikia išmesti.
3. Nuplaukite dalis švari vandeniu.
4. Džiovinkite švarioje aplinkoje naudodami minkštą šluostę. **ŽR. F. 1, 2, 3 PAV.**
5. Išdžiūvę sumontuokite vaistų talpyklos sudedamąsias dalis.

**PASTABA:** valykite purkštuvą minkštu skudurėliu, sudrėkintu vandeniu arba švelniu plovikliu. Nenaudokite stiprių valymo priemonių.

### NUSIKALTIMAS:

Po paskutinės dienos procedūros kaukę ir (arba) kandiklį bei vaistų talpyklą reikia dezinfekuoti. Rekomenduojama dezinfekavimo priemonė: 70 % izopropanolio tirpalas arba 75 % ( $\pm 5$  %) medicininis alkoholis.

**PASTABA:** Nedžiovinkite dalių mikrobangų krosnelėje. Nenaudokite autoklavo ar plazminio sterilizatoriaus įrenginiui dezinfekuoti.

### VALYTI ORO FILTRĄ:

1. Švelniai patraukite oro filtro dangtelį ir išimkite jį iš purkštuvo. **ŽR. F. 4 PAV.**
2. Išimkite nešvarų oro filtrą.
3. Įdėkite naują oro filtrą.
4. Vėl uždėkite oro filtro dangtelį.

**PASTABA:** Jei oro filtras pakeitė spalvą arba buvo naudojamas ilgiau nei 60 dienų, pakeiskite jį nauju.

Neplaukite ir nevalykite oro filtro. Dėl to jis gali užsikimšti.

Vietoje oro filtro nenaudokite medvilnės ar kitų medžiagų. Prieš įdėdami naują oro filtrą įsitikinkite, kad oro filtras yra švarus.

Nenaudokite įrenginio be oro filtro.

## 09. PRIETAISO PRIEŽIŪRA

1. Prietaisas yra medicinos prietaisas. Laikykitės gydytojo nurodymų ir tinkamai naudokite prietaisą.
2. Prietaisu atliekamos nebulizacijos charakteristikos skiriasi priklausomai nuo vartojamo vaisto savybių. Ypač kai naudojami didelio aktyvumo arba klampumo vaistai, nebuliavimo greitis gali būti mažesnis. Nebulizavimo greitis taip pat gali būti mažesnis, kai vaisto temperatūra yra žema.
3. Nenaudokite prietaiso, jei jis kaip nors pažeistas.
4. Nenaudojamą įrenginį reikia laikyti sausoje patalpoje ir saugoti nuo didelės drėgmės, karščio, dulkių ir tiesioginių saulės spindulių.
5. Kai prietaisu naudojasi vaikai arba jis naudojamas šalia vaikų, būtina atidžiai prižiūrėti.
6. Patartina naudoti inhaliacinę kaukę, kai pagrindinį prietaisą naudoja jaunesnis nei 5 metų vaikas.
7. Laikykite prietaisą be priežiūros kūdikiams ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Galima praryti kandiklį ar kitas mažas dalis.
8. Po naudojimo prietaisą reikia atjungti nuo maitinimo šaltinio.
9. Užtaisas ir inhaliacinė kaukė turi tiesioginį sąlytį su naudotoju, todėl turi būti švarūs.

## 10. PROBLEMŲ SPRENDIMAS

1. Įrenginys negauna maitinimo, kai įjungtas maitinimo jungiklis:  
Išjunkite maitinimo jungiklį. Patikrinkite, ar tinkamai prijungtas maitinimo šaltinis.
2. Įjungus maitinimą nebulsuoja arba nebulsuoja mažai:  
Vaistų talpyklėje nėra vaistų arba jų yra per daug.  
Netinkamai pritvirtintos konteinerio dalys.  
Oro vamzdelis yra susuktas, pažeistas arba netinkamai pritvirtintas.  
Vaistų talpykla pakreipta netinkamu kampu.  
Oro filtras yra nešvarus.
3. Įrenginys įkaista:  
Nepertraukiamas veikimas turėtų trukti ne ilgiau kaip 25 minutes. Prieš vėl naudodami prietaisą, padarykite 40 min. pertrauką.
4. Prietaisas veikia per garsiai:  
Netinkamai sumontuotas oro vamzdelis.  
Oro filtro dangtelis nėra tinkamai pritvirtintas.

## 11. ELEKTROMAGNETINIS SUDERINAMUMAS

1. Šis prietaisas turi būti sumontuotas ir pradėtas eksploatuoti laikantis toliau pateiktose instrukcijose pateiktos informacijos.

2. Medicinos įrangos ir sistemų pagrindinės saugos ir esminių eksploatacinių savybių bandymų spektras turėtų būti parinktas remiantis didele tikimybe, kad bus išlaikyta pagrindinė sauga ir esminės eksploatacinės savybės, ir turėtų būti suderinamas su profesionalios sveikatos priežiūros įstaigos aplinka, namų sveikatos priežiūros aplinka ir specializuota aplinka, atsižvelgiant į numatomo naudojimo vietas.
3. Sveikatos priežiūra namuose - tai gyvenamoji vieta, kurioje gyvena pacientas, arba kitos vietos, kuriose gyvena pacientai, išskyrus profesionalias sveikatos priežiūros įstaigas, kuriose pacientams esant nuolat dirba medicininį išsilavinimą turintys operatoriai. Pavyzdžiui, mokyklos, lauko įstaigos, namai, viešbučiai.
4. Pasibaigus prietaiso naudojimui, jo dalis išmeskite pagal toje vietoje galiojančias taisykles.

### Elektromagnetinio spinduliavimo išskaičiavimas ir generavimas

NENO SANO kompresorinis nebulizatorius (VP-D2) skirtas naudoti toliau aprašytoje elektromagnetinėje aplinkoje; klientas arba nebulizatoriaus naudotojas turėtų užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.

Išmetamųjų teršalų bandymai	Suderinamumas	Elektromagnetinė aplinka - rekomendacijos
RF spinduliuotė CISPR 11	1 grupė	Kompresorinis purkštuvas NENO SANO (VP-D2) naudoja radijo dažnių energiją tik savo vidinėms funkcijoms atlikti. Todėl radijo dažnių emisija yra labai maža ir nesukelia trukdžių netoliese esančiai elektroninei įrangai.
RF spinduliuotė CISPR 11	B klasė	NENO SANO (VP-D2) kompresorinis purkštuvas tinka naudoti visose ne-gyvenamosiose patalpose ir patalpose, tiesiogiai prijungtose prie viešojo žemos įtampos tinklo, iš kurio tiekama energija į gyvenamosios paskirties pastatus.
Harmoninė emisija IEC 61000-3-2	A klasė	
Įtampos svyravimai ir (arba) mirgėjimas IEC 61000-3-3	Suderinamumas	NENO SANO (VP-D2) kompresorinis purkštuvas tinka naudoti visose ne-gyvenamosiose patalpose ir patalpose, tiesiogiai prijungtose prie viešojo žemos įtampos tinklo, iš kurio tiekama energija į gyvenamosios paskirties pastatus.



## Gairės ir gamintojo deklaracija - elektromagnetinis atsparumas

NENO SANO kompresorinis nebulizatorius (VP-D2) skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje; NENO SANO kompresorinio nebulizatoriaus (VP-D2) klientas arba naudotojas turėtų užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.

Imuniteto testas	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	Elektromagnetinė aplinka - rekomendacijos
Elektrostatinis išlydis (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV kontaktas ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV oras	±8 kV kontaktas ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV oras	Grindys turėtų būti medinės, betoninės arba keraminių plytelių. Jei grindys padengtos sintetinė medžiaga, drėgmė turėtų būti ne mažesnė kaip 30 %.
Greitas elektrinis pereinamasis / sprogo proceso IEC 6100044	±2KV maitinimo linijoms	±2KV maitinimo linijoms	Maitinimo tinklo kokybė turėtų atitikti tipinės ar ligoninės aplinkos kokybę.
IEC viršįtampiai 61 OOM-5	±1 laidas j laidą, ±2 kV laidas j žemę	±1 kV laidas-laidas, ±12 kV laidas-žemė	Maitinimo tinklo kokybė turėtų atitikti tipinės komercinės ar ligoninės aplinkos kokybę.
Maitinimo dažnio (50/60 Hz) magnetinis laukas IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Galios dažnio magnetiniai laukai turėtų būti tokio lygio, koks būdingas tipinei komercinės ar ligoninės aplinkos vietai.

<p>Įtampos kritimai, trumpi pertrūkiai ir įtampos svyravimai maitinimo linijose IEC 610004-11</p>	<p>0 % UT; 0,5 ciklo esant 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ir 315°</p>	<p>0 % UT; 0,5 ciklo 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ir 315° kampu</p>	<p>Maitinimo tinklo kokybė turėtų atitikti tipinės komercinės ar ligoninės aplinkos kokybę. Jei NENO SANO kompresorinio nebulatoriaus (VP-D2 ) naudotojui reikalingas nepertraukiamas veikimas nutrūkus elektros energijos tiekimui, rekomenduojama NENO SANO kompresorinį nebulatorių (VP-D2 ) maitinti iš avarinio maitinimo šaltinio arba akumulatoriaus.</p>
<p>Laidžioji radijo dažnių srovė IEC 61000-4-6 Spinduliuojamas radijo dažnis IEC6100CM-3</p>	<p>3 Vrms Nuo 150 kHz iki 80 MHz 10VAn Nuo 80 MHz iki 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 10 V/m</p>	<p>Gamintojas turėtų apsvarstyti galimybę sumažinti mažiausią skiriamąjį atstumą, remdamasis RIZIKOS VALDYMU, ir naudoti aukštesnio lygio atsparumo bandymus, tinkamus sumažintam mažiausiam skiriamajam atstumui. Mažiausias atskyrimo atstumas, taikomas aukštesniems atsparumo bandymų lygiams, turėtų būti apskaičiuojamas pagal šią lygtį: <math>E = 6/d \sqrt{P}</math> Kur P - didžiausia galia, išreikšta W. „d” - mažiausias atskyrimo atstumas, išreikštas m, o E - atsparumo bandymo lygis, išreikštas V/m.</p>

## 12. SPECIFIKACIJA

Maitinimo šaltinis: 100V-240V kintamosios srovės, 50Hz/60Hz

Vaistų talpyklos talpa: ≤8ml

Oro vamzdelio ilgis: 150 cm

Kaukės skaičius: 1x vaikui; 1x suaugusiajam

Muštukas: taip

Aerozolio našumas: ≥ 0,20 ml/min

MMAD (vidutinis aerozolio dalelių dydis): apie 5µm

Darbinio slėgio diapazonas: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

Triukšmo lygis: ≤ 52Db

Respiracinė frakcija FR: ≥76 %.

Atsarginis oro filtras: taip, 2 vnt

Apdorojimo trukmė: 25 min, 40 min pertrauka

Laikymo temperatūra: -20-50 °C

Sandėliavimo atmosferos slėgis: 700-1060hPa

Leistina drėgmė: 30-85 % RH

Negyvasis tūris (likutinis): ≤0,7ml

Purkštuvo svoris: 315g

Nebulatoriaus matmenys: 143x80x67 mm

Dėžutės svoris ir dydis: 0,63 kg, 162x147x91 mm

Garantija: 2 metai door to door

## 13. GARANTIJA

Produktui suteikiama 24 mėnesių garantija. Garantijos terminus ir sąlygas rasite adresu: <https://nenopl/gwarancja>. Kontaktinį ir aptarnavimo adresą rasite adresu: <https://nenopl/kontakt>.

Specifikacijos ir rinkinio turinys gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo. Atsiprašome už nepatogumus.

KGK TREND pareiškia, kad „Neno Sano“ prietaisas atitinka esminius Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Visą deklaraciją galima rasti šioje nuorodoje:

<https://nenopl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Paskutinio naudojimo instrukcijos atnaujinimo data: **22.11.2022**.

## LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

### NENO SANO

*Cienījamie klienti, pateicamies, ka iegādājāties Neno Sano kompresoru smidzinātāju.*

### IZSTRĀDĀJUMA MĒRĶIS

Ierīce ir medicīnas ierīce, kas paredzēta lietošanai kopā ar ārsta izrakstītiem vai ieteiktiem medikamentiem elpošanas ceļu ārstēšanai. Medikamentu īpašības var ietekmēt ierīces nebulizācijas procesu. Nebulizācijas ātrums var samazināties arī tad, ja zāļu temperatūra ir zema.

*Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet turpmāk sniegtos norādījumus.*

### 01. PASĀKUMI

1. Ievērojiet ārsta norādījumus par ārstēšanas devu un biežumu.
2. Pēc pirmās ierīces lietošanas reizes vai pēc ilgāka nelietošanas perioda iztīriet un dezinficējiet medikamentu trauku, inhalācijas masku, iemuti.
3. Pēc katras lietošanas reizes iztīriet un dezinficējiet medikamentu trauku, inhalācijas masku un iemuti. Notīrītās daļas uzglabājiet tīrā un sausā vietā.
4. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka zāļu trauks ir tīrs.
5. Uzglabājiet ierīci zīdaiņiem un bērniem nepieejamā vietā bez pieaugušo uzraudzības. Ierīcē var būt sīkas detaļas, kuras var norīt; var notikt no-smakšana.
6. Izmantojiet tikai komplektā iekļautās oriģinālās detaļas un piederumus. Daļas un piederumi, kas nav apstiprināti lietošanai kopā ar šo ierīci, neatbilst gaidītajām specifiskajām vai var sabojāt ierīci.
7. Nemazgājiet un neiegremdējiet smidzinātāju ūdenī.
8. Ierīces darbības laikā neaizsedziet smidzinātāju ar segu/paklājīgu/citu pārklāju. Tas var izraisīt iekārtas pārkaršanu, bojājumus vai darbības traucējumus.
9. Neizmantojiet ierīci vietās, kur tā var būt pakļauta uzliesmojošas gāzes vai dūmu iedarbībai.
10. Pēc katras lietošanas reizes vienmēr izmetiet zāļu atlikumus.
11. Neatstājiet ierīci vai tās daļas vietās, kur tā būs pakļauta ekstremālām temperatūrām vai mitruma izmaiņām, piemēram, atstājiet ierīci automašīnā siltos vai karstos mēnešos vai vietās, kur tā būs pakļauta tiešiem saules stariem.
12. Neizmantojiet un neglabājiet ierīci vietās, kur tā var būt pakļauta kaitīgu izgarojumu vai gaistošu vielu iedarbībai.
13. Neizmantojiet smidzinātāju un neieslēdziet kontaktdakšu, ja tas ir slapjš.

14. Neieslēdziet un neatvienojiet kontaktdakšu no elektriskās rozetes ar slapjām rokām.
15. Neizmantojiet vai neglabājiet ierīci mitrās telpās, piemēram, vannas istabā.
16. Neizmantojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu.
17. Ierīce jālieto ciešā pieaugušo uzraudzībā.
18. Nedemontējiet, neremontējiet un nematicējiet ierīci. Ja rodas problēmas, sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
19. Ierobežojiet ierīces lietošanu līdz 25 minūtēm vienlaicīgi. Ieteicamais atdzišanas periods ir 40 minūtes.
20. Pārlicinieties, ka gaisa filtrs ir tīrs. Ja gaisa filtrs ir mainījies krāsu vai ir lietots ilgāk nekā 60 dienas, nomainiet to pret jaunu.
21. Pārlicinieties, ka zāļu tvertne ir pareizi piestiprināta, gaisa filtrs ir pareizi uzstādīts un gaisa caurule ir pareizi savienota ar kompresoru un zāļu tvertni. Ja gaisa caurule nav pareizi savienota, lietošanas laikā var izplūst gaiss.
22. Neizmantojiet ierīci, ja gaisa caurule ir saliekta vai salauzta.
23. Nepievienojiet medikamentu traukā vairāk par 8 ml medikamenta. Nedarbīniet ierīci temperatūrā, kas augstāka par +40°C (+104°F).
24. Nepakļaujiet zāļu trauku tā, lai tā leņķis būtu lielāks par 45°. Zāles var izlīst.
25. Lietojot ierīci, nesakratiet zāļu trauku.
26. Neizmantojiet ierīci miega laikā vai ja esat miegains.

## 02. PIEZĪMES

1. Lietojot šo ierīci, kompresors rada zināmu troksni un vibrāciju. Tas ir īpaši ierīcei.
2. Ja ierīci izmanto nepārtraukti, tās kalpošanas laiks var saīsināties.
3. Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet strāvas kontaktdakšu no elektriskās rozetes. Pēc lietošanas neatstājiet medikamentu trauku ar tajā esošajiem medikamentiem.
4. Ierīce nav paredzēta lietošanai ar eļļainām vielām.

## 03. SIMBOLI

Lietotāja rokasgrāmatā, uz iepakojuma, uz ierīces vai uz piederumiem var atrast šādus simbolus. Daži simboli apzīmē ar ierīci un tās lietošanu saistītus standartus un saderību.

### SKATĪT A FIG.

1. Simbols, kas norāda piesardzības pasākumus. Ar ierīci ir saistīti īpaši brīdinājumi vai piesardzības pasākumi, kas nav norādīti uz etiķetes. Šis simbols var nozīmēt arī „Uzmanību, skatiet lietošanas instrukciju”.
2. Ražotājs.
3. Iznīcināšana. Neizmetiet šo produktu jaukto sadzīves atkritumu tvertnē. Ierīci nogādājiet piemērotā vietā saskaņā ar jūsu reģionā spēkā esošajiem

noteikumiem.

4. Ievērojiet lietošanas pamācību.
5. Izmantotās BF daļas.
6. Ūdenssaturības klase. Aizsardzība pret ūdens pilieniem.
7. Izstrādājuma izgatavošanas datums.
8. Ražotāja sērijas numurs.
9. Partijas numurs.
10. Pilnvarotais pārstāvis.
11. Simbols, kas apzīmē CE zīmi. Šis simbols apliecina, ka izstrādājums atbilst ES prasībām.

#### **04. KOMPLEKTA SATURS**

##### **SKATĪT B ATTĒLĀ**

1. Nebulizators (galvenā ierīce)
2. Zāļu konteiners
3. Inhalācijas maska (pieaugušajiem)
4. Inhalācijas maska (bērniem)
5. Mutesbalss
6. Gaisa caurule
7. Gaisa filtri
8. Barošanas avots

#### **05. PRODUKTA APRAKSTS**

##### **SKATĪT FIG. C**

1. Nebulizators (galvenā ierīce)
2. Gaisa caurule
3. Gaisa kanāls
4. Barošanas slēdzis
5. Līdzstrāvas ligzda
6. Medikamentu konteiners (komplekts)
7. Medikamentu konteintera turētājs
8. Gaisa filtra vāks
9. Spilventiņi
10. Barošanas kabelis
11. Zāļu konteintera vāks
12. Iekšējais vāks medikamentiem
13. Savienotājs
14. Konteiners medikamentiem

#### **06. UZSTĀDĪŠANA**

Pirms lietošanas pārliecinieties, ka iemutiņš/maska un gaisa filtrs ir tīri.

- Pirms pirmās lietošanas reizes iztīriet un dezinficējiet zāļu trauku, iemuti, maskas.
  - Ja ierīce nav lietota ilgu laiku vai ja vienu un to pašu ierīci lieto vairāk nekā viena persona, pirms lietošanas iztīriet un dezinficējiet trauku.
  - Pārliecinieties, ka gaisa filtrs ir tīrs. Ja gaisa filtrs ir mainījies krāsu vai ir lietots ilgāk nekā 60 dienas, nomainiet to pret jaunu.
1. Savienojiet barošanas avotu ar smidzinātāja līdzstrāvas kontaktligzdu un pēc tam ar strāvas kontaktligzdu. **SKATĪT D. 1.**
  2. Noņemiet zāļu trauka vāku. **SKATĪT D. 2.**
  3. Uzmanīgi paceliet iekšējo vāciņu un piepildiet zāļu trauku ar pareizo zāļu daudzumu. **SKATĪT D. 3.**
  4. Nostipriniet iekšējo vāciņu, viegli pagriežot to pulksteņrādītāja rādītāja kustības virzienā, pēc tam piestipriniet vāciņu. **SKATĪT D. 4.**
  5. Pievienojiet iemuti vai masku. **SKATĪT D. 5.**
  6. Pagrieziet gaisa caurulītes kontaktdakšu un stingri iebīdīet to smidzinātāja gaisa caurulītes savienotājā. Nedaudz pagrieziet gaisa caurulītes kontaktdakšu un stingri iesprauciet to gaisa caurulītes savienotājā zāļu trauka apakšā. **SKATĪT D. 6. ATT.**

**PIEZĪME:** Uzstādot gaisa caurulīti, turiet zāļu trauku vertikālā stāvoklī. Smidzinātājam ir rokturis, kas ļauj turēt zāļu trauku vertikālā stāvoklī. **SKATĪT D. 7. ATT.**

## 07. LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Turiet zāļu trauku, kā parādīts attēlā.  
Nepakļaujiet zāļu trauku leņķī, kas lielāks par 45°. Pretējā gadījumā zāles var izlīst. **SKATĪT E. 1. ATT.**
2. Ieslēdziet smidzinātāju. Tiklīdz kompresors sāks darboties, sāksies smidzināšana. Ieelpojiet zāles atbilstoši ārsta norādījumiem.
  - Mutiņa: Ievietojiet iemuti mutē un ieelpojiet zāles.
  - Maska: Uzlieciet masku uz deguna un mutes. Pārvelciet elastīgo lenti pāri galvai. Viegli pavelciet siksnu, lai maska pieguļ degunam un mutei. Ieelpojiet medikamentu. **SKATĪT E. 2. ATT.**
3. Kad smidzināšana ir pabeigta, izslēdziet ierīci.
4. Atvienojiet gaisa caurulīti no medikamentu trauka un smidzinātāja. Satveriet gaisa caurulītes kontaktdakšu un viegli pavelciet uz leju. Pārbaudiet gaisa caurulīti. Caurulītē nedrīkst palikt mitruma.
5. Ja gaisa caurulē paliek kondensāts vai mitrums, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus:
  - Pārliecinieties, ka gaisa caurule joprojām ir savienota ar kompresora savienotāju.
  - Ieslēdziet ierīci. Caur caurulīti tiks sūknēts gaiss, lai izvadītu mitrumu. Pēc

tīrīšanas ierīci izslēdziet.

6. Atvienojiet gaisa cauruli no smidzinātāja.
7. Atvienojiet līdzstrāvas barošanas avotu no elektriskās rozetes.

## 08. IERĪCES TĪRĪŠANA

### ZĀĻU TRAUKA TĪRĪŠANA:

1. Izjauciet visas zāļu konteina sastāvdaļas. Atvienojiet gaisa cauruli.
2. Visas atlikušās zāles jāizmet.
3. Mazgājiet detaļas tīrā ūdenī.
4. Žāvējiet tīrā vidē, izmantojot mīkstu drānu. **SKAT. F. 1, 2, 3. ATT.**
5. Pēc izžūšanas uzlieciet zāļu trauka sastāvdaļas.

**PIEZĪME:** Iztīriet smidzinātāju ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar ūdeni vai maigu mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet spēcīgus tīrīšanas līdzekļus.

### DEZINFEKCIJA:

Pēc pēdējās dienas procedūras maska/ mutiņa un medikamentu konteiners jādezinficē. Ieteicamais dezinfekcijas līdzeklis: 70% izopropanola šķīdums vai 75% ( $\pm 5\%$ ) medicīniskais spirts.

**PIEZĪME:** Nedrīkst žāvēt detaļas mikroviļņu krāsnī. Ierīces dezinfekcijai neizmantojiet autoklāvu vai plazmas sterilizatoru.

### GAISA FILTRA TĪRĪŠANA:

1. Viegli pavelciet gaisa filtra vāciņu, lai noņemtu to no smidzinātāja. **SKATĪT F. F. 4**
2. Noņemiet netīro gaisa filtru.
3. Ievietojiet jaunu gaisa filtru.
4. No jauna uzlieciet gaisa filtra vāciņu.

**PIEZĪME:** Ja gaisa filtrs ir mainījis krāsu vai ir lietots ilgāk nekā 60 dienas, nomainiet to pret jaunu.

Nemazgājiet un netīriet gaisa filtru. Tas var izraisīt tā aizsērēšanu.

Gaisa filtra vietā nelietojiet kokvilnu vai citus materiālus. Pirms jauna gaisa filtra ievietošanas pārlicinieties, ka gaisa filtrs ir tīrs.

Nedarbiniet ierīci bez gaisa filtra.

## 09. IERĪCES APKOPE

1. Ierīce ir medicīnas ierīce. Ievērojiet ārsta norādījumus un pareizi lietojiet ierīci.
2. Ierīces veiktās nebulizācijas raksturlielumi ir mainīgi atkarībā no ievadāmā medikamenta īpašībām. Īpaši tad, ja tiek lietotas zāles ar augstu aktivitāti vai viskozitāti, nebulizācijas ātrums var būt mazāks. Nebulizācijas ātrumu var samazināt arī tad, ja zāļu temperatūra ir zema.



3. Neizmantojiet ierīci, ja tā ir bojāta.
4. Ja ierīce netiek lietota, tā jāuzglabā sausā telpā un jāaizsargā no pārmērīga mitruma, karstuma, putekļiem un tiešiem saules stariem.
5. Ja ierīci lieto bērni vai tās tuvumā, jānodrošina cieša uzraudzība.
6. Ieteicams lietot inhalācijas masku, ja galveno ierīci lieto bērns, kas jaunāks par 5 gadiem.
7. Ierīci bez uzraudzības glabājiet zīdaiņiem un bērniem nepieejamā vietā. Mutiņu vai citas mazas detaļas var norīt.
8. Pēc lietošanas ierīce jāatvieno no strāvas avota.
9. Mutiņa un inhalācijas maska ir tiešā saskarē ar lietotāju, un tās jāuztur tīras.

## 10. PROBLĒMU RISINĀŠANA

1. **Kad ieslēgts strāvas slēdzis, ierīcei nav strāvas:**  
Izslēdziet strāvas slēdzi. Pārbaudiet, vai barošanas avots ir pareizi pievienots.
2. **Ieslēdzot strāvas padevi, nebulizācija nenotiek vai ir zems nebulizācijas ātrums:**  
Zāļu tvertnē nav zāļu vai to ir pārāk daudz.  
Konteinera daļas nav pareizi piestiprinātas.  
Gaisa caurule ir savīta, bojāta vai nepareizi piestiprināta.  
Medikamentu konteiners ir savērsts nepareizā leņķī.  
Gaisa filtrs ir netīrs.
3. **Ierīce sakarst:**  
Nepārtrauktai darbībai jābūt ne ilgākai par 25 minūtēm. Pirms atkārtotas ierīces lietošanas veiciet 40 min pārtraukumu.
4. **Ierīce darbojas pārāk skaļi:**  
Gaisa caurule ir nepareizi uzstādīta.  
Gaisa filtra vāks nav pareizi nostiprināts.

## 11. ELEKTROMAGNĒTISKĀ SAVIETOJAMĪBA

1. Šī ierīce jāuzstāda un jānodod ekspluatācijā saskaņā ar šajos norādījumos sniegto informāciju.
2. Medicīnisko iekārtu un sistēmu pamatdrošības un būtiskās veiktspējas pārbaudi jāveic, pamatojoties uz augstu varbūtību, ka tiks saglabāta pamatdrošība un būtiskā veiktspēja, un tam jābūt saderīgam ar profesionālo veselības aprūpes iestāžu vidi, mājas veselības aprūpes vidi un specializēto vidi, pamatojoties uz paredzētās izmantošanas vietām.
3. Veselības aprūpe mājās ir dzīvesvieta, kurā dzīvo pacients, vai citas vietas, kur uzturas pacienti, izņemot profesionālās veselības aprūpes iestādes, kurās pacientu klātbūtnē pastāvīgi ir pieejami medicīniski apmācīti operatori. Piemēram, skolas, āra objekti, mājas, viesnīcas.
4. Lietošanas beigās atbrīvojieties no ierīces daļām saskaņā ar attiecīgajā vietā

spēkā esošajiem noteikumiem.

### **Elektromagnētisko emisiju atskaitīšana un ģenerēšana**

NENO SANO kompresora nebulizators (VP-D2) ir paredzēts lietošanai turpmāk aprakstītajā elektromagnētiskajā vidē; klientam vai lietotājam ir jānodrošina, lai nebulizators tiktu izmantots šādā vidē.

<b>Emisiju testēšana</b>	<b>Savietojamība</b>	<b>Elektromagnētiskā vide - norādījumi</b>
RF emisijas CISPR 11	1. grupa	Kompresora smidzinātājs NENO SANO (VP-D2) izmanto radiofrekvenču enerģiju tikai savām iekšējām funkcijām. Tāpēc radiofrekvenču emisija ir ļoti zema un nerada traucējumus tuvumā esošajām elektroniskajām iekārtām.
RF emisijas CISPR 11	B klase	NENO SANO (VP-D2) kompresora smidzinātājs ir piemērots lietošanai visās telpās, kas nav dzīvojamās telpas, un telpās, kas ir tieši pieslēgtas publiskajam zemsprieguma elektrotīklam, kurš apgādā dzīvojamās ēkas.
Harmoniskā emisija IEC 61000-3-2	A klase	
Sprieguma svārstības/ mirgošanas emisijas IEC 61000-3-3	Savietojamība	NENO SANO (VP-D2) kompresora smidzinātājs ir piemērots lietošanai visās telpās, kas nav dzīvojamās telpas, un telpās, kas ir tieši pieslēgtas publiskajam zemsprieguma elektrotīklam, kurš apgādā dzīvojamās ēkas.

### **Vadlīnijas un ražotāja deklarācija - elektromagnētiskā izturība**

NENO SANO kompresora nebulizators (VP-D2) ir paredzēts lietošanai turpmāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē; NENO SANO kompresora nebulizators (VP-D2) klientam vai lietotājam jānodrošina, lai tas tiktu lietots šādā vidē.

Imunitātes tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide - norādījumi
Elektrostatiskais izlāde (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV kontakts ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV gaiss	±8 kV kontakts ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV gaiss	Grīdām jābūt koka, betona vai keramikas flīzēm. Ja grīda ir klāta ar sintētisku materiālu, mitrumam jābūt vismaz 30 %.
Ātrs elektrisks pārejošs/ eksplozijas process IEC 6100044	±2KV padeves līnijām	±2KV padeves līnijām	Strāvas padeves kvalitātei jābūt tādai, kāda ir tipiskā vai slimnīcas vidē.
IEC pārspriegumi 61 OOM-5	±1 vads uz vadu, ±2 kV vads uz zemi	±1 kV vads pret vadu, ±12 kV vads pret zemi	Strāvas padeves kvalitātei jābūt tādai, kāda ir tipiskā komerciālā vai slimnīcas vidē.
Jaudas frekvences (50/60 Hz) magnētiskais lauks IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Jaudas frekvences magnētiskajiem laukiem jābūt tādiem līmeņiem, kas raksturīgi tipiskai atrašanās vietai tipiskā komerciālā vai slimnīcas vidē.
Sprieguma kritumi, īsi pārtraukumi un sprieguma svārstības barošanas līnijās IEC 610004-11	0% UT; 0,5 cikls pie 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° un 315°	0% UT; 0,5 cikla 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° un 315°.	Strāvas padeves kvalitātei jābūt tādai, kāda ir tipiskā komerciālā vai slimnīcas vidē. Ja NENO SANO kompresora nebuļļikators (VP-D2 ) lietotājam ir nepieciešama nepārtraukta darbība elektroenerģijas padeves pārtraukumu laikā, ieteicams NENO SANO kompresora nebuļļikatoru (VP-D2 ) darbināt ar avārijas barošanas avotu vai akumulatoru.

Pārvadītā RF strāva IEC 61000-4-6 Izstarotā radiofrekvence IEC6100CM-3	3 Vrms 150 kHz līdz 80 MHz 10VAn 80 MHz līdz 2,7 GHz	3 Vrms 10 V/m	Ražotājam, pamatojoties uz RISKĀ VADĪBU, jāapsver iespēja samazināt minimālo atdalīšanas attālumu un jāizmanto augstāki pretestības testēšanas līmeņi, kas ir piemēroti samazinātajam minimālajam atdalīšanas attālumam. Minimālais atdalīšanas attālums augstākiem ATBILDES TESTĒŠANAS LĪMEŅIEM jāaprēķina, izmantojot šādu vienādojumu: $E = G/d \sqrt{P}$ Kur P ir maksimālā jauda W. „d” ir minimālais atdalīšanas attālums m un E ir noturības testa līmenis V/m.
--	--	---------------	---

## 12. SPECIFIKĀCIJA

**Barošanas avots:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Medikamentu tvertnes tilpums:** ≤8ml

**Gaisa caurulītes garums:** 150 cm

**Masku skaits:** 1x bērnam; 1x pieaugušajam

**Mutiņa:** jā

**Aerosola jauda:** ≥ 0,20 ml/min.

**MMAD (vidējais aerosola daļiņu izmērs):** aptuveni 5µm

**Darba spiediena diapazons:** 20 kPa-80 kPa (2,9 psi-11,7 psi)

**Trokšņa līmenis:** ≤ 52Db

**Respirējamā frakcija FR:** ≥76%

**Rezerves gaisa filtrs:** jā, 2 gab

**Apstrādes laiks:** 25 min, 40 min pārtraukums

**Uzglabāšanas temperatūra:** -20 - 50°C

**Uzglabāšanas atmosfēras spiediens:** 700 - 1060 hPa

**Pieļaujama mitrums:** 30 - 85% relatīvā mitruma

**Mirušais tilpums (atlikums):** ≤0,7ml

**Smidzinātāja svars:** 315g

**Smidzinātāja izmēri:** 143x80x67mm

**Kastes svars un izmērs:** 0,63 kg, 162x147x91 mm

**Garantija:** 2 gadi durvīm door to door

## 13. GARANTIJA

Produktam ir 24 mēnešu garantija. Garantijas noteikumus un nosacījumus var

atrast: <https://neno.pl/gwarancja>. Kontaktinformācija un servisa adrese atrodama: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikācijas un komplekta saturs var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma. Atvainojamies par sagādātajām neērtībām.

KGK TREND paziņo, ka Neno Sano ierīce atbilst Direktīvas 2014/53/ES pamatprasībām. Pilna deklarācija ir atrodama šajā saitē: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Lietošanas instrukcijas pēdējās atjaunināšanas datums: **22.11.2022**.

# ET

## KASUTUSJUHEND

### NENO SANO

*Lugupeetud klient, täname teid Neno Sano kompressor-nebulaatori ostmise eest.*

### TOOTE EESMÄRK

Seade on meditsiiniline seade, mis on loodud kasutamiseks koos arsti poolt määratud või soovitatud ravimitega hingamisteede raviks. Ravimi omadused võivad mõjutada seadme nebuliseerimisprotsessi. Samuti võib nebuliseerimiskiirus väheneda, kui ravimi temperatuur on madal.

*Enne toote kasutamist lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.*

### 01. ETTEVAATUSTEL

1. Järgige arsti juhiseid ravi annuse ja sageduse kohta.
2. Puhastage ja desinfitseerige ravimitops, inhalatsioonimask ja suukorv pärast seadme esmakordset kasutamist või pärast pikemat mittekasutamist.
3. Puhastage ja desinfitseerige ravimitopsi, inhalatsioonimask ja suukorvi pärast iga kasutamist. Säilitage puhastatud osad puhtas ja kuivas kohas.
4. Veenduge, et ravimipakend on enne kasutamist puhas.
5. Hoidke seadet ilma täiskasvanu järelevalveta väikelaste ja laste käeulatuses. Seade võib sisaldada väikesi osi, mida võib alla neelata; võib tekkida lämbumisohu.
6. Kasutage ainult komplektis sisalduvaid originaalosi ja tarvikuid. Osad ja tarvikud, mis ei ole selle seadmega kasutamiseks heaks kiidetud, ei vasta eeldatavatele spetsifikatsioonidele või võivad seadet kahjustada.
7. Ärge peske ega kastke nebulisaatorit vette.
8. Ärge katke nebulisaatorit seadme kasutamise ajal teki/rätiku/muude

katetega. See võib põhjustada seadme ülekuumenemist, kahjustumist või talitlushäireid.

9. Ärge kasutage seadet kohtades, kus seade võib kokku puutuda tuleohtlike gaaside või aurudega.
10. Visake ravimijäägid alati pärast iga kasutamist ära.
11. Ärge jätke seadet või selle osi kohtadesse, kus see puutub kokku äärmuslike temperatuuride või niiskuse muutustega, näiteks jätke seade soojaks või kuumaks kuuks autosse või kohtadesse, kus see puutub kokku otsese päikesevalgusega.
12. Ärge kasutage ega hoidke seadet kohas, kus see võib kokku puutuda kahjulike aurude või lenduvate ainetega.
13. Ärge kasutage nebulisaatorit ega pistikupesa, kui see on märg.
14. Ärge ühendage ega ühendage pistik pistikupesa vooluvõrku märgade kättega.
15. Ärge kasutage ega hoidke seadet niisketes ruumides, näiteks vannitoas.
16. Ärge kasutage seadet kahjustatud toitejuhtme või pistikuga.
17. Seadet tuleb kasutada täiskasvanu range järelevalve all.
18. Ärge võtke seadet lahti, ärge parandage ega muutke seda. Probleemide korral pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.
19. Piirake seadme kasutamist 25 minutiga korraga. Soovitav jahutusaeg on 40 minutit.
20. Veenduge, et õhufilter on puhas. Kui õhufilter on muutunud värvi või on olnud kasutusel üle 60 päeva, asendage see uuega.
21. Veenduge, et ravimikonteiner on õigesti paigaldatud, õhufilter on õigesti paigaldatud ja õhutoru on õigesti ühendatud kompressori ja ravimipaagiga. Kui õhutoru ei ole õigesti ühendatud, võib kasutamise ajal õhk välja lekkida.
22. Ärge kasutage seadet, kui õhutoru on paindunud või katki.
23. Ärge lisage ravimipakendisse rohkem kui 8 ml ravimit. Ärge kasutage seadet temperatuuril üle +40°C (+104°F).
24. Ärge kallutage ravimikonteinerit nii, et komplekti nurk oleks suurem kui 45°. Ravim võib välja voolata.
25. Ärge raputage seadme kasutamise ajal ravimipakendit.
26. Ärge kasutage seadet magades või kui olete unine.

## 02. MÄRKUSED

1. Selle seadme kasutamisel tekib kompressori poolt põhjustatud müra ja vibratsioon. See on spetsiifiline seadmele.
2. Kui seadet kasutatakse pidevalt, võib selle kasutusega lüheneda.
3. Enne seadme puhastamist tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Pärast kasutamist ärge jätke ravimikonteinerit koos ravimitega sinna.
4. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks õliste ainetega.

### 03. SÜMBOLID

Järgmisi sümboleid võib leida kasutusjuhendist, pakendil, seadmel või tarvikutel.

Mõned sümبولid tähistavad seadme ja selle kasutamiseiga seotud standardeid ja ühilduvusi.

#### VAATA JOONIST A

1. Ettevaatusabinõusid tähistav sümbol. Seadmega on seotud spetsiifilisi hoiatusi või ettevaatusabinõusid, mida ei ole märgisel märgitud. See sümbol võib tähendada ka „Ettevaatust, vt kasutusjuhendit“.
2. Tootja.
3. Kõrvaldamine. Ärge visake seda toodet segaolmejäätmete prügikasti. Viige seade vastavalt oma piirkonna eeskirjadele sobivasse jäätmekäitluskohta.
4. Järgige kasutusjuhiseid.
5. Kasutatud BF osad.
6. Veekindel klass. Kaitse veepiiskade eest.
7. Toote valmistamise kuupäev.
8. Tootja seerianumber.
9. Partii number.
10. Volitatud esindaja.
11. CE-märki tähistav sümbol. See sümbol tõendab, et toode vastab ELi nõuetele.

### 04. KOMPLEKTI SISU

#### VAATA JOONIST B

1. Nebulaator (põhiüksus)
2. Ravimi konteiner
3. Inhalatsioonimask (täiskasvanutele)
4. Inhalatsioonimask (lastele)
5. Suuosa
6. Õhutoru
7. Õhufiltrid
8. Toiteallikas

### 05. TOOTE KIRJELDUS

#### VAATA JOONIST C

1. Nebulaator (põhiüksus)
2. Õhutoru
3. Õhukanal
4. Toitelüliti
5. Alalisvoolu pistikupesa
6. Ravimikonteiner (komplekt)
7. Ravimikonteineri hoidja

8. Õhufiltri kate
9. Padjad
10. Toitekaabel
11. Ravimikonteineri kate
12. Sisemine kaane ravimite jaoks
13. Ühendaja
14. Ravimikonteiner

## 06. INSTALLATSIOON

Enne kasutamist veenduge, et suukorv/mask ja õhufilter on puhtad.

- Puhastage ja desinfitseerige ravimipakend, suukorv ja maskid enne esimest kasutamist.
  - Kui seadet ei ole pikka aega kasutatud või kui sama seadet kasutab mitu inimest, puhastage ja desinfitseerige konteiner enne kasutamist.
  - Veenduge, et õhufilter on puhas. Kui õhufilter on muutunud värvi või on olnud kasutusel üle 60 päeva, asendage see uuega.
1. Ühendage toiteallikas nebulisaatori alalisvoolu pistikupessa ja seejärel toitepistikupessa. **VT JOONIST D. 1**
  2. Eemaldage ravimikonteineri kaas. **VT JOONIST D. 2**
  3. Tõstke ettevaatlikult sisemine kaas ja täitke ravimikonteiner õige ravimikogusega. **VT JOONIST D. 3**
  4. Kinnitage sisemine kate, keerates seda ettevaatlikult päripäeva, seejärel kinnitage kate. **VAATA JOONIST D. 4**
  5. Kinnitage suukorv või mask. **VAATA JOONIST D. 5**
  6. Keerake õhutoru pistikut ja suruge see kindlalt nebulisaatori õhutoru ühendusse. Keerake õhutoru pistikut kergelt ja suruge see kindlalt ravimiklaasi põhjas asuvasse õhutoru ühendusse. **VT JOONIST D. 6**

**MÄRKUS:** Hoidke ravimikonteinerit õhutoru paigaldamisel püstises asendis. Nebulisaatoril on käepide, et hoida ravimikonteinerit vertikaalselt. **VT JOONIST D. 7**

## 07. KASUTUSJUHEND

1. Hoidke ravimikonteinerit nii, nagu näidatud.  
Ärge kallutage ravimikonteinerit suurema kui 45° nurga all. Vastasel juhul võib ravim välja voolata. **VT JOONIST E. 1**
2. Lülitage nebulisaator sisse. Kui kompressor käivitub, algab nebuliseerimine. Inhaleerige ravimit vastavalt arsti juhisteile.
  - Suuosa: Asetage suukorv suhu ja hingake ravimit sisse.
  - Mask: Asetage mask üle nina ja suu. Tõmmake kummipael üle pea. Tõmmake rihma ettevaatlikult nii, et mask sobiks üle nina ja suu. Hingake ravimit sisse. **VAATA JOONIST E. 2**



3. Kui nebuliseerimine on lõppenud, lülitage seade välja.
4. Ühendage õhutoru ravimikonteinerist ja nebulisaatorist lahti. Võtke kinni õhutoru pistikust ja tõmmake ettevaatlikult alla. Kontrollige õhutoru. Torusse ei tohi jääda niiskust.
5. Kui õhutorusse jääb kondenseerumist või niiskust, järgige alljärgnevat juhiseid:
  - Veenduge, et õhutoru on endiselt ühendatud kompressori ühenduskohaga.
  - Lülitage seade sisse. Niiskuse väljutamiseks pumbatakse õhku läbi toru. Pärast puhastamist lülitage seade välja.
6. Ühendage õhutoru nebulisaatorist lahti.
7. Ühendage alalisvooluallikas pistikupesast lahti.

## 08. SEADME PUHASTAMINE

### RAVIMIKONTEINERI PUHASTAMINE:

1. Võtke lahti kõik ravimikonteineri komponendid. Ühendage õhutoru lahti.
2. Kõik allesjäänud ravimid tuleb ära visata.
3. Peske osad puhtas vees.
4. Kuivatage puhtas keskkonnas pehme lapiga. **VT JOONIS F. 1, 2, 3.**
5. Kui see on kuivanud, paigaldage ravimikonteineri komponendid.

**MÄRKUS:** Puhastage nebulisaatorit veega või pehme pesuvahendiga niisutatud pehme lapiga. Ärge kasutage tugevaid puhastusvahendeid.

### PUHASTUS:

Pärast päeva viimast ravi tuleb desinfitseerida mask/suuaparaat ja ravimipakend. Soovitatav desinfitseerimisvahend: 70%-line isopropanoolilahus või 75%-line ( $\pm 5\%$ ) meditsiiniline alkohol.

**MÄRKUS:** Ärge kuivatage osi mikrolaineahjus. Ärge kasutage seadme desinfitseerimiseks autoklaavi või plasmasterilisaatorit.

### ÕHUFILTRI PUHASTAMINE:

1. Tõmmake õrnalt õhufiltri korki, et see nebulisaatorist eemaldada. **VT JOONIST F. 4**
2. Eemaldage määrduvad õhufilter.
3. Paigaldage uus õhufilter.
4. Paigaldage õhufiltri kork tagasi.

**MÄRKUS:** Kui õhufilter on muutunud värvi või seda on kasutatud rohkem kui 60 päeva, asendage see uuega.

Ärge peske ega puhastage õhufiltrit. See võib põhjustada selle ummistumist. Ärge kasutage õhufiltri asemel puuvilla või muid materjale. Enne uue õhufiltri paigaldamist veenduge, et õhufilter on puhas.

Ärge kasutage seadet ilma õhufiltrita.

## 09. SEADME HOOLDUS

1. Seade on meditsiiniseade. Järgige oma arsti juhiseid ja kasutage seadet õigesti.
2. Seadme poolt teostatava nebuliseerimise omadused on sõltuvalt manustatava ravimi omadustest erinevad. Eriti kui kasutatakse suure aktiivsuse või viskoossusega ravimeid, võib nebulisatsioonikiirus olla väiksem. Samuti võib nebuliseerimiskiirus väheneda, kui ravimi temperatuur on madal.
3. Ärge kasutage seadet, kui see on mingil viisil kahjustatud.
4. Kui seadet ei kasutata, tuleb seda hoida kuivas ruumis ja kaitsta äärmise niiskuse, kuumuse, tolmu ja otsese päikesevalguse eest.
5. Kui seadet kasutavad lapsed või selle läheduses, tuleb tagada tihed järelevalve.
6. Soovitav on kasutada inhalatsioonimaski, kui põhiseadet kasutab alla 5-aastane laps.
7. Hoidke seadet ilma järelevalveta väikelaste ja laste käeulatuses. Suuosa või muud väikesed osad võivad alla neelata.
8. Pärast kasutamist tuleb seade vooluallikast lahti ühendada.
9. Suuosa ja inhalatsioonimask puutuvad kasutajaga otseselt kokku ja neid tuleb hoida puhtana.

## 10. PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

1. **Kui toitelüliti on sisse lülitatud, ei ole seadme toitevõimalus:**  
Lülitage toitelüliti välja. Kontrollige, kas toiteallikas on õigesti ühendatud.
2. **Kui seade on sisse lülitatud, ei toimu nebuliseerimist või nebuliseerimise kiirus on madal:**  
Ravimipakendis ei ole ravimit või on liiga palju ravimit.  
Konteineri osad ei ole õigesti paigaldatud.  
**Õhutoru** on väärdunud, kahjustatud või valesti paigaldatud.  
Ravimikonteiner on vale nurga all.  
**Õhufilter** on määrdunud.
3. **Seade kuumeneb:**  
Pidev töö peaks kestma maksimaalselt 25 minutit. Tehke 40 minutit pausi, enne kui kasutate seadet uuesti.
4. **Seade töötab liiga valjult:**  
**Õhutoru** on valesti paigaldatud.  
**Õhufiltri** kate ei ole korralikult kinnitatud.

## 11. ELEKTROMAGNETILINE ÜHILDUVUS

1. See seade tuleb paigaldada ja kasutusele võtta vastavalt järgmistes juhistes esitatud teabele.

2. Meditsiiniseadmete ja -süsteemide põhiohutuse ja oluliste toimimisnäitajate katsete valik peaks põhinema põhiohutuse ja oluliste toimimisnäitajate säilitamise suurel tõenäosusel ning olema kooskõlas professionaalse tervishoiuasutuse keskkonna, koduse tervishoiu keskkonna ja erialakeskkonnaga, lähtudes ettenähtud kasutuskohtadest.
3. Kodune tervishoiuteenus on elukoht, kus patsient elab, või muud kohad, kus patsiendid viibivad, välja arvatud kutselised tervishoiuasutused, kus meditsiiniliselt koolitatud operaatorid on patsientide kohaloleku ajal pidevalt kättesaadavad. Näiteks koolid, välirajatised, kodud, hotellid.
4. Palun kõrvaldage seadme osad selle kasutamise lõppedes vastavalt kohapeal kehtivatele eeskirjadele.

### Elektromagnetilise kiirguse mahaarvamine ja tekitamine

NENO SANO kompressoriga pihusti (VP-D2) on mõeldud kasutamiseks allpool kirjeldatud elektromagnetilises keskkonnas; klient või pihusti kasutaja peab tagama, et seda kasutatakse sellises keskkonnas.

Heitkoguste kontrollimine	Ühilduvus	Elektromagnetiline keskkond - juhised
RF-emissioonid CISPR 11	Rühm 1	NENO SANO (VP-D2) kompressor-nebulaator kasutab RF-energiat ainult oma sisemisteks funktsioonideks. Seetõttu on RF-emissioonid väga madalad ega põhjusta häireid lähedalasuvatele elektroonikaseadmetele.
RF-emissioonid CISPR 11	B-klass	NENO SANO (VP-D2) kompressor-nebulaator sobib kasutamiseks kõikides mittehoonetes ja elamuid varustavates hoonetes, mis on otse ühendatud avaliku madalpingevõrguga.
Harmooniline emissioon IEC 61000-3-2	A-klass	
Pinge kõikumine / värelemisemissioonid IEC 61000-3-3	Ühilduvus	NENO SANO (VP-D2) kompressor-nebulaator sobib kasutamiseks kõikides mittehoonetes ja elamuid varustavates hoonetes, mis on otse ühendatud avaliku madalpingevõrguga.

## Suunised ja tootja deklaratsioon - elektromagnetiline immuunsus

NENO SANO kompressoriga pihusti (VP-D2) on ette nähtud kasutamiseks allpool määratletud elektromagnetilises keskkonnas; NENO SANO kompressoriga pihusti (VP-D2) klient või kasutaja peab tagama, et seda kasutatakse sellises keskkonnas.

Immuunsuse test	IEC 60601 katsete tase	Vastavuse tase	Elektromagnetiline keskkond - juhised
Elektrostaatiline tühjendus (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV õhk	±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV õhk	Põrandad peaksid olema puidust, betoonist või keraamilistest plaatidest. Kui põrand on kaetud sünteetilise materjaliga, peaks niiskus olema vähemalt 30%.
Kiire elektriline üleminek/ plahvatus IEC 6100044	±2KV toiteliinide puhul	±2KV toiteliinide puhul	Elektrivõrgu kvaliteet peaks vastama tüüpilisele või haiglakeskkonnale.
IEC ülepinged 61 OOM-5	±1 juhe juhtmele, ±2 kV juhe maandusele	±1 kV traat traadiga, ±12 kV traat maaga	Elektrivõrgu kvaliteet peaks vastama tüüpilisele kaubandus- või haiglakeskkonnale.
Võimsussagedus (50/60 Hz) magnetväli IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Võimsussageduslikud magnetväljad peaksid olema tasemel, mis on iseloomulikud tüüpilisele asukohale tüüpilises kaubandus- või haiglakeskkonnas.
Pinge langused, lühiajalised katkestused ja pinged kõikumised toiteliinidel IEC 610004-11	0% UT; 0,5 tsükkel 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315°	0% UT; 0,5 tsükli 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° juures.	Elektrivõrgu kvaliteet peaks vastama tavapärasele kaubanduslikule või haiglakeskkonnale. Kui NENO SANO kompressoriga pihusti (VP-D2) kasutaja vajab pidevat tööd elektrikatkestuste ajal, on soovitatav, et NENO SANO kompressoriga pihusti (VP-D2) saaks toidet avariitoite või aku abil.

<p>Juhtiv RF-vool IEC 61000-4-6 Välja kiiritatud raadiosagedus IEC6100CM-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz kuni 80 MHz 10VA 80 MHz kuni 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 10 V/m</p>	<p>Tootja peaks kaaluma minimaalse eralduskauguse vähendamist, lähtudes RISKIDE HALDAMISEST, ja kasutama kõrgemaid TUGEVUSKATSEID, mis on sobivad vähendatud minimaalse eralduskauguse jaoks. Minimaalne eralduskaugus kõrgema VASTUVUSKATSETUSE TASE puhul tuleks arvutada järgmise võrrandi abil: <math>E = \frac{6}{d} \sqrt{P}</math> kus P on maksimaalne võimsus W, „d” on minimaalne eralduskaugus m ja E on häirekindluskatsete tase V/m.</p>
--	--	--------------------------	---

## 12. SPETSIFIKATSIOON

**Toiteallikas:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Ravimipakendi mahutavus:** ≤8ml

**Õhutoru pikkus:** 150cm

**Maskide arv:** 1x lapsesele; 1x täiskasvanule

**Suusa:** jah

**Aerosooli võimsus:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (keskmine aerosooliosakeste suurus):** umbes 5µm

**Töörõhu vahemik:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Müratase:** ≤ 52Db

**Hingatav fraktsioon FR:** ≥76%

**Varuõhufilter:** jah, 2 tk

**Töötlemisaeg:** 25min, 40min paus

**Säilitustemperatuur:** -20 - 50°C

**Ladustamise õhurõhk:** 700 - 1060hPa

**Lubatud õhuniiskus:** 30 - 85% RH

**Surnud maht (jääk):** ≤0,7ml

**Nebulisaatori kaal:** 315g

**Nebulaatori mõõtmed:** 143x80x67mm

**Karbi kaal ja suurus:** 0.63kg, 162x147x91mm

**Garantii:** 2 aastat door to door

## 13. GARANTII

Tootel on 24-kuuline garantii. Garantiitingimused leiata aadressil: <https://nenopl/gwarancja>. Kontakt- ja teenindusaadressi leiata aadressil: <https://nenopl/kontakt>.

Spetsifikatsioonid ja komplekti sisu võivad muutuda ilma ette teatamata. Vabandame võimalike ebamugavuste pärast.

KGK TREND kinnitab, et Neno Sano seade vastab direktiivi 2014/53/EL olulistele nõuetele. Täielik deklaratsioon on kättesaadav järgmisel lingil: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Kasutusjuhendi viimase ajakohastamise kuupäev: **22.11.2022**.

# RO

## MANUAL DE UTILIZARE

### NENO SANO

Stimate *client*, vă mulțumim pentru achiziționarea nebulizatorului cu compresor Neno Sano.

### SCOPUL PRODUSULUI

Dispozitivul este un dispozitiv medical creat pentru a fi utilizat împreună cu medicamentele prescrise sau recomandate de medic pentru tratamentul tractului respirator. Proprietățile medicamentelor pot afecta procesul de nebulizare a dispozitivului. Rata de nebulizare poate fi, de asemenea, redusă atunci când temperatura medicamentului este scăzută.

*Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni.*

### 01. PRECAUȚII

1. Urmați instrucțiunile medicului în ceea ce privește doza și frecvența tratamentului.
2. Curățați și dezinfecțați cupa de medicație, masca de inhalare, piesa bucală după prima utilizare a dispozitivului sau după o perioadă prelungită de neutilizare.
3. Curățați și dezinfecțați cupa de medicație, masca de inhalare și piesa bucală după fiecare utilizare. Depozitați piesele curățate într-un loc curat și uscat.
4. Asigurați-vă că recipientul pentru medicamente este curat înainte de utilizare.
5. Țineți aparatul la îndemâna sugarilor și a copiilor fără supravegherea unui adult. Aparatul poate conține piese mici care pot fi înghițite; se poate produce sufocarea.
6. Utilizați numai piesele și accesoriile originale incluse în kit. Piesele și accesoriile care nu sunt aprobate pentru utilizarea cu această unitate nu

- îndeplinesc specificațiile așteptate sau pot deteriora unitatea.
7. Nu spălați și nu scufundați nebulizatorul în apă.
  8. Nu acoperiți nebulizatorul cu o pătură/un prosop/altă acoperire în timpul funcționării dispozitivului. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea, deteriorarea sau funcționarea defectuoasă a echipamentului.
  9. Nu utilizați aparatul în zone în care acesta poate fi expus la gaze sau vapori inflamabili.
  10. Aruncați întotdeauna resturile de medicamente după fiecare utilizare.
  11. Nu lăsați aparatul sau părțile sale în locuri unde va fi expus la temperaturi extreme sau la schimbări de umiditate, cum ar fi lăsarea unității într-o mașină în timpul lunilor calde sau călduroase sau unde va fi expus la lumina directă a soarelui.
  12. Nu utilizați și nu depozitați aparatul în locuri în care acesta poate fi expus la vapori nocivi sau substanțe volatile.
  13. Nu utilizați nebulizatorul și nu alimentați fișa când este umedă.
  14. Nu conectați sau deconectați ștecherul de la o priză electrică cu mâinile umede.
  15. Nu utilizați sau depozitați aparatul în zone umede, cum ar fi baia.
  16. Nu utilizați aparatul cu un cablu de alimentare sau o fișă deteriorată.
  17. Dispozitivul trebuie utilizat sub supravegherea atentă a unui adult.
  18. Nu dezasamblați, nu reparați și nu modificați unitatea. În caz de probleme, contactați un centru de service autorizat.
  19. Limitați utilizarea dispozitivului la 25 de minute la un moment dat. Perioada de răcire recomandată este de 40 de minute.
  20. Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.
  21. Asigurați-vă că recipientul pentru medicamente este montat corect, că filtrul de aer este instalat corect și că conducta de aer este conectată corect la compresor și la rezervorul de medicamente. Dacă tubul de aer nu este conectat corect, aerul se poate scurge în timpul utilizării.
  22. Nu utilizați aparatul dacă tubul de aer este îndoit sau rupt.
  23. Nu adăugați mai mult de 8 ml de medicament în recipientul cu medicamente. Nu folosiți dispozitivul la temperaturi mai mari de +40°C (+104°F).
  24. Nu înclinați recipientul pentru medicamente astfel încât unghiul setului să fie mai mare de 45°. Medicamentul se poate vărsa.
  25. Nu agitați recipientul cu medicamente atunci când utilizați dispozitivul.
  26. Nu utilizați dispozitivul în timp ce dormiți sau dacă sunteți somnoros.

## 02. NOTĂ

1. La utilizarea acestui dispozitiv, vor exista unele zgomote și vibrații cauzate de compresor. Acesta este specific dispozitivului.

2. Dacă dispozitivul este utilizat în mod continuu, durata de viață a acestuia poate fi redusă.
3. Deconectați fișa de alimentare de la priza electrică înainte de a curăța aparatul. După utilizare, nu lăsați recipientul de medicamente cu medicamente în el.
4. Dispozitivul nu este destinat utilizării cu substanțe uleioase.

### 03. SIMBOLURI

Următoarele simboluri pot fi găsite în manualul de utilizare, pe ambalaj, pe dispozitiv sau pe accesorii. Unele simboluri reprezintă standarde și compatibilități referitoare la dispozitiv și la utilizarea acestuia.

#### VEZI FIG. A

1. Simbol care indică precauții. Există avertismente sau precauții specifice asociate cu aparatul care nu se regăsesc pe etichetă. Acest simbol poate însemna, de asemenea, „Atenție, consultați instrucțiunile de utilizare”.
2. Producător.
3. Eliminarea. Nu aruncați acest produs în coșul de gunoi pentru deșeuri municipale mixte. Duceți aparatul la un loc de eliminare adecvat, în conformitate cu normele din zona dumneavoastră.
4. Urmați instrucțiunile de utilizare.
5. Piese BF utilizate.
6. Clasa de rezistență la apă. Protecție împotriva picăturilor de apă.
7. Data de fabricație a produsului.
8. Numărul de serie al producătorului.
9. Numărul lotului.
10. Reprezentant autorizat.
11. Simbol care indică marcajul CE. Acest simbol certifică faptul că produsul a îndeplinit cerințele UE.

### 04. CONȚINUTUL KITULUI

#### VEZI FIG. B

1. Nebulizator (unitate principală)
2. Recipient pentru medicamente
3. Mască de inhalare (pentru adulți)
4. Mască de inhalare (pentru copii)
5. Piesa de gură
6. Tub de aer
7. Filtre de aer
8. Alimentarea cu energie electrică

### 05. DESCRIEREA PRODUSULUI



## VEZI FIG. C

1. Nebulizator (unitate principală)
2. Tub de aer
3. Conducta de aer
4. Comutator de alimentare
5. Priză DC
6. Recipient pentru medicamente (set)
7. Suport pentru recipiente de medicamente
8. Capacul filtrului de aer
9. Tamponane
10. Cablu de alimentare
11. Capacul recipientului pentru medicamente
12. Capac interior pentru medicamente
13. Conector
14. Recipient pentru medicamente

## 06. INSTALARE

Asigurați-vă că piesa bucală/masca și filtrul de aer sunt curate înainte de utilizare.

- Curățați și dezinfectați recipientul medicamentului, piesa bucală, măștile înainte de prima utilizare.
- Dacă dispozitivul nu a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp sau dacă mai multe persoane utilizează același dispozitiv, curățați și dezinfectați recipientul înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.

1. Conectați sursa de alimentare la priza de curent continuu a nebulizatorului și apoi la priza de alimentare. **VEZI FIG. D. 1**
2. Îndepărtați capacul recipientului pentru medicamente. **VEZI FIG. D. 2**
3. Ridicați cu grijă capacul interior și umpleți recipientul cu cantitatea corectă de medicament. **VEZI FIG. D. 3**
4. Fixați capacul interior prin rotirea ușoară a acestuia în sensul acelor de ceasornic, apoi atașați capacul. **VEZI FIG. D. 4**
5. Atașați piesa bucală sau masca. **VEZI FIG. D. 5**
6. Răsuciți fișa tubului de aer și împingeți-o ferm în conectorul tubului de aer al nebulizatorului. Răsuciți ușor fișa tubului de aer și apăsați-o ferm în conectorul tubului de aer din partea de jos a cupei de medicație. **VEZI FIG. D. 6**

**NOTĂ:** Țineți recipientul de medicamente în poziție verticală atunci când montați tubul de aer. Nebulizatorul are un mâner pentru a ține recipientul de medicamente în poziție verticală. **VEZI FIG. D. 7**

## 07. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### 1. Țineți recipientul cu medicamente așa cum se arată.

Nu înclinați recipientul cu medicamente la un unghi mai mare de 45°. În caz contrar, medicamentul se poate vărsa. **VEZI FIG. E. 1**

### 2. Porniți nebulizatorul. Odată ce compresorul pornește, va începe nebulizarea. Inhalați medicamentul conform indicațiilor medicului dumneavoastră.

- Botul: Așezați piesa bucală în gură și inhalați medicamentul.
- Mască: Puneți masca peste nas și gură. Trageți banda elastică peste cap. Trageți ușor cureaua astfel încât masca să se potrivească peste nas și gură. Inhalați medicamentul. **VEZI FIG. E. 2**

### 3. Când nebulizarea este completă, opriți dispozitivul.

### 4. Deconectați tubul de aer de la recipientul de medicamente și de la nebulizator. Prindeți fișa tubului de aer și trageți ușor în jos. Verificați tubul de aer. Nu trebuie să rămână umezeală în tub.

### 5. Dacă rămâne condens sau umiditate în tubul de aer, urmați instrucțiunile de mai jos:

- Asigurați-vă că tubul de aer este încă conectat la conectorul de pe compresor.
- Porniți aparatul. Aerul va fi pompat prin tub pentru a expulza umiditatea. După curățare, opriți unitatea.

### 6. Deconectați tubul de aer de la nebulizator.

### 7. Deconectați sursa de alimentare de curent continuu de la priza electrică.

## 08. CURĂȚAREA APARATULUI

### CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU MEDICAMENTE:

#### 1. Dezasamblați toate componentele recipientului pentru medicamente.

Deconectați tubul de aer.

#### 2. Orice medicament rămas trebuie aruncat.

#### 3. Spălați piesele în apă curată.

#### 4. Se usucă într-un mediu curat, folosind o cârpă moale. **A SE VEDEA FIG.**

**F. 1, 2, 3**

#### 5. După ce s-a uscat, se montează componentele recipientului pentru medicamente.

**NOTĂ:** Curățați nebulizatorul cu o cârpă moale umezită cu apă sau cu un detergent ușor. Nu utilizați agenți de curățare puternici.

### DEZINFECȚIE:

Masca/biroulara și recipientul cu medicamente trebuie dezinfectate după ultimul tratament al zilei. Dezinfectant recomandat: soluție de izopropanol 70% sau alcool medicinal 75% ( $\pm 5\%$ ).

**NOTĂ:** Nu uscați piesele în cuptorul cu microunde. Nu utilizați un autoclav sau un sterilizator cu plasmă pentru a dezinfecta unitatea.

## **CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER:**

1. Trageți ușor de capacul filtrului de aer pentru a-l scoate din nebulizator.

**VEZI FIG. F. 4**

2. **Îndepărtați filtrul de aer murdar.**
3. Introduceți un filtru de aer nou.
4. Montați din nou capacul filtrului de aer.

**NOTĂ:** Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.

Nu spălați și nu curățați filtrul de aer. Acest lucru poate cauza blocarea acestuia.

Nu folosiți bumbac sau alte materiale în locul filtrului de aer. Asigurați-vă că filtrul de aer este curat înainte de a introduce un filtru de aer nou.

Nu folosiți aparatul fără un filtru de aer.

## **09. ÎNTREȚINEREA APARATULUI**

1. Dispozitivul este un dispozitiv medical. Urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră și utilizați corect dispozitivul.
2. Caracteristicile nebulizării efectuate de dispozitiv sunt variabile, în funcție de proprietățile medicamentului administrat. În special atunci când se utilizează medicamente cu activitate sau vâscozitate ridicată, rata de nebulizare poate fi redusă. Rata de nebulizare poate fi, de asemenea, redusă atunci când temperatura medicamentului este scăzută.
3. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat în vreun fel.
4. Atunci când nu este utilizat, aparatul trebuie depozitat într-o încăpere uscată și protejat de umiditate extremă, căldură, praf și lumina directă a soarelui.
5. Trebuie să se asigure o supraveghere atentă atunci când aparatul este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
6. Se recomandă utilizarea unei măști de inhalare atunci când dispozitivul principal este utilizat de un copil cu vârsta sub 5 ani.
7. Țineți dispozitivul departe de bebelușii și copiii fără supraveghere. Buzunarul sau alte piese mici ar putea fi înghițite.
8. După utilizare, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare.
9. Piesa bucală și masca de inhalare sunt în contact direct cu utilizatorul și trebuie menținute curate.

## **10. REZOLVAREA PROBLEMELOR**

1. **Unitatea nu este alimentată cu energie electrică atunci când comutatorul de alimentare este pornit:**  
Opriti întrerupătorul de alimentare. Verificați dacă sursa de alimentare este conectată corect.
2. **Nu se produce nebulizare sau rata de nebulizare este scăzută la pornirea aparatului:**

Nu există sau există prea multe medicamente în recipientul cu medicamente.  
Piese din container nu sunt montate corect.  
Tubul de aer este răsucit, deteriorat sau montat incorect.  
Recipientul pentru medicamente este înclinat la un unghi greșit.  
Filtrul de aer este murdar.

**3. Dispozitivul se încălzește:**

Funcționarea continuă trebuie să dureze cel mult 25 de minute. Luați o pauză de 40 de minute înainte de a utiliza din nou dispozitivul.

**4. Aparatul funcționează prea zgomotos:**

Tubul de aer este instalat incorect.  
Capacul filtrului de aer nu este fixat corespunzător.

## **11. COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ**

1. Acest aparat trebuie instalat și pus în funcțiune în conformitate cu informațiile conținute în următoarele instrucțiuni.
2. Gama de teste pentru siguranța de bază și performanțele esențiale ale echipamentelor și sistemelor medicale ar trebui să fie selectată pe baza unei probabilități ridicate de menținere a siguranței de bază și a performanțelor esențiale și ar trebui să fie compatibilă cu mediul profesional al unităților de asistență medicală, cu mediul de asistență medicală la domiciliu și cu mediul specializat, pe baza locurilor de utilizare preconizate.
3. Asistența medicală la domiciliu este reședința în care locuiește pacientul sau alte locuri în care locuiesc pacienții, cu excepția mediilor profesionale de asistență medicală în care operatorii cu pregătire medicală sunt permanent disponibili atunci când pacienții sunt prezenți. Cum ar fi școlile, facilitățile în aer liber, casele, hotelurile.
4. Vă rugăm să eliminați părțile aparatului la sfârșitul utilizării acestuia în conformitate cu normele în vigoare la locul de utilizare.

### **Deducerea și generarea de emisii electromagnetice**

Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este proiectat pentru a fi utilizat în mediul electromagnetic descris mai jos; clientul sau utilizatorul nebulizatorului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Testarea emisiilor	Compatibilitate	Mediul electromagnetic - orientări
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) utilizează energia RF numai pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile de RF sunt foarte scăzute și nu provoacă interferențe la echipamentele electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este potrivit pentru utilizarea în toate spațiile noncasnice și în cele conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri rezidențiale.
Emisiune armonică IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/ emisii de pălpâire IEC 61000-3-3-3	Compatibilitate	Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este potrivit pentru utilizarea în toate spațiile noncasnice și în cele conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri rezidențiale.

### **Orientări și declarația producătorului - imunitate electromagnetică**

Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos; clientul sau utilizatorul nebulizatorului cu compresor NENO SANO (VP-D2) trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivelul de testare IEC 60601	Nivelul de conformitate	Mediul electromagnetic - orientări
Descărcare electrostatică (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±8 kV, 15 kV aer	±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV aer	Podelele trebuie să fie din lemn, beton sau gresie ceramică. În cazul în care podeaua este acoperită cu un material sintetic, umiditatea trebuie să fie de cel puțin 30%.
Tranziții electrice rapide/explozie IEC 6100044	±2KV pentru liniile de alimentare	±2KV pentru liniile de alimentare	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu sau spitalicesc tipic.
Supratensiuni IEC 61 OOM-5	±1 cablu la fir, ±2 kV cablu la masă	±1 kV de la fir la fir, ±12 kV de la fir la pământ	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Frecvența de putere (50/60Hz) câmp magnetic IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Câmpurile magnetice de frecvență de putere ar trebui să fie la niveluri caracteristice unei locații tipice într-un mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune pe liniile de alimentare IEC 610004-11	0% UT; 0,5 ciclu la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°	0% UT; 0,5 cicluri la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°.	Calitatea sursei de alimentare de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. În cazul în care utilizatorul nebulizatorului cu compresor NENO SANO (VP-D2) necesită o funcționare continuă în timpul întreruperilor de curent, se recomandă ca nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2 ) să fie alimentat de o sursă de alimentare de urgență sau de o baterie.

<p>Curent de RF condus IEC 61000-4-6 Frecvență radio radiată IEC6100CM-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz până la 80 MHz 10VAn 80 MHz până la 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 10 V/m</p>	<p>Producătorul ar trebui să ia în considerare reducerea distanței minime de separare, pe baza MANAGEMENTULUI RISCULUI, și utilizarea unor NIVELURI mai ridicate de TESTARE A REZISTENȚEI care sunt adecvate pentru distanța minimă de separare redusă. Distanțele minime de separare pentru NIVELURILE mai ridicate de TESTARE a REZISTENȚEI ar trebui să fie calculate cu ajutorul următoarei ecuații: <math>E = 6/d \sqrt{P}</math> Unde P este puterea maximă în W. „d” este distanța minimă de separare în m, iar E este nivelul testului de imunitate în V/m.</p>
--	---	--------------------------	---

## 12. SPECIFICAȚIE

**Alimentarea cu energie:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Capacitatea recipientului de medicamente:** ≤8ml

**Lungimea tubului de aer:** 150cm

**Număr de măști:** 1x pentru copil; 1x pentru adult

**Muștiucă:** da

**Capacitate de aerosoli:** ≥ 0,20 ml/min.

**MMAD (dimensiunea medie a particulelor de aerosoli):** aprox. 5um

**Interval de presiune de funcționare:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Nivelul de zgomot:** ≤ 52Db

**Fracțiune respirabilă FR:** ≥76%.

**Filtru de aer de rezervă:** da, 2 buc.

**Timp de tratament:** 25min, 40min pauză

**Temperatura de depozitare:** -20 - 50°C

**Presiunea atmosferică de depozitare:** 700 - 1060hPa

**Umiditate admisibilă:** 30 - 85% RH

**Volum mort (rezidual):** ≤0,7ml

**Greutatea nebulizatorului:** 315g

**Dimensiunile nebulizatorului:** 143x80x67mm

**Greutatea și dimensiunile cutiei:** 0,63kg, 162x147x91mm

**Гаранție:** 2 ani door to door

### 13. GARANȚIE

Produsul este însoțit de o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la: <https://nenopl/gwarancja>. Adresa de contact și de service poate fi găsită la: <https://nenopl/kontakt>.

Specificațiile și conținutul kitului pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.

KGK TREND declară că dispozitivul Neno Sano este conform cu cerințele esențiale ale Directivei 2014/53/UE. Declarația completă poate fi consultată la următorul link: <https://nenopl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Data ultimei actualizări a instrucțiunilor de utilizare: **22.11.2022**.

# BG

## РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

### NENO SANO

*Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че закупихте компресорния небулизатор Neno Sano.*

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Изделието е медицинско изделие, създадено да се използва с лекарства, предписани или препоръчани от лекар, за лечение на дихателните пътища. Свойствата на лекарствата могат да повлияят на процеса на небулизация на устройството. Скоростта на небулизация може да бъде намалена и когато температурата на лекарството е ниска.

*Преди да използвате продукта, прочетете внимателно следните инструкции.*

### 01. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Следвайте указанията на лекаря за дозата и честотата на лечението.
2. Почиствайте и дезинфекцирайте чашката за медикаменти, маската за инхалация и мундщука след първата употреба на устройството или след продължителен период на неизползване.
3. Почиствайте и дезинфекцирайте чашката за лекарства, маската за инхалация и мундщука след всяка употреба. Съхранявайте почистените



части на чисто и сухо място.

4. Уверете се, че контейнерът с лекарството е чист преди употреба.
5. Съхранявайте уреда на място, недостъпно за бебета и деца без надзора на възрастен. Устройството може да съдържа малки части, които могат да бъдат погълнати; може да настъпи задушаване.
6. Използвайте само оригиналните части и аксесоари, включени в комплекта. Частите и аксесоарите, които не са одобрени за използване с този уред, не отговарят на очакваните спецификации или могат да повредят уреда.
7. Не мийте и не потапяйте небулайзера във вода.
8. Не покривайте небулайзера с одеяло/шалте/друга покривка по време на работа на устройството. Това може да доведе до прегряване, повреда или неправилно функциониране на оборудването.
9. Не използвайте устройството на места, където то може да бъде изложено на въздействието на запалими газове или изпарения.
10. Винаги изхвърляйте остатъците от лекарството след всяка употреба.
11. Не оставяйте устройството или негови части на места, където то ще бъде изложено на екстремни температури или промени във влажността, като например оставяне на устройството в автомобил през топли или горещи месеци или на места, където то ще бъде изложено на пряка слънчева светлина.
12. Не използвайте и не съхранявайте устройството на места, където то може да бъде изложено на вредни изпарения или летливи вещества.
13. Не използвайте небулайзера и не включвайте щепсела, когато е мокър.
14. Не свързвайте и не изключвайте щепсела към електрическия контакт с мокри ръце.
15. Не използвайте и не съхранявайте устройството във влажни помещения, например в банята.
16. Не използвайте устройството с повреден захранващ кабел или щепсел.
17. Устройството трябва да се използва под строг надзор от възрастни.
18. Не разглобявайте, не ремонтирайте и не модифицирайте устройството. В случай на проблеми се обърнете към оторизиран сервизен център.
19. Ограничете употребата на устройството до 25 минути наведнъж. Препоръчителният период на охлаждане е 40 минути.
20. Уверете се, че въздушният филтър е чист. Ако въздушният филтър е променил цвета си или е бил използван повече от 60 дни, заменете го с нов.
21. Уверете се, че контейнерът за лекарства е правилно монтиран, въздушният филтър е правилно инсталиран и въздухопроводът е правилно свързан с компресора и резервоара за лекарства. Ако въздушната тръба не е свързана правилно, въздухът може да изтече по

време на употреба.

22. Не използвайте уреда, ако въздушната тръба е огъната или счупена.
23. Не добавяйте повече от 8 ml от лекарството в контейнера с лекарството. Не използвайте устройството при температури, по-високи от +40°C (+104°F).
24. Не наклоняйте контейнера за лекарства така, че ъгълът на набора да е по-голям от 45°. Лекарството може да се разлее.
25. Не разклащайте контейнера с лекарството, когато използвате устройството.
26. Не използвайте устройството по време на сън или ако сте сънливи.

## 02. ЗАБЕЛЕЖКИ

1. Когато използвате това устройство, компресорът ще предизвиква известен шум и вибрации. Това е специфичен на устройството.
2. Ако устройството се използва продължително, животът му може да бъде намален.
3. Преди да почистите устройството, изключете щепсела от електрическия контакт. След употреба не оставяйте контейнера с лекарства в него.
4. Устройството не е предназначено за работа с мазни вещества.

## 03. СИМВОЛИ

Следните символи могат да бъдат открити в ръководството за потребителя, върху опаковката, върху устройството или върху аксесоарите. Някои символи представляват стандарти и съвместимости, свързани с устройството и неговата употреба.

### ВИЖТЕ ФИГ. А

1. Символ, указващ предпазни мерки. Съществуват специфични предупреждения или предпазни мерки, свързани с уреда, които не са посочени на етикета. Този символ може да означава и «Внимание, моля, вижте инструкциите за експлоатация».
2. Производител.
3. Изхвърляне. Не изхвърляйте този продукт в контейнера за смесени битови отпадъци. Отнесете устройството на подходящо място за изхвърляне съгласно правилата на вашия район.
4. Следвайте инструкциите за употреба.
5. Използвани части BF.
6. Клас на водоустойчивост. Защита срещу водни капки.
7. Дата на производство на продукта.
8. Сериен номер на производителя.
9. Номер на партидата.
10. Упълномощен представител.

11. Символ, обозначаващ маркировката CE. Този символ удостоверява, че продуктът отговаря на изискванията на ЕС.

#### **04. СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА**

##### **ВИЖТЕ ФИГУРА В**

1. Небулизатор (основно устройство)
2. Контейнер за лекарства
3. Маска за вдишване (за възрастни)
4. Маска за вдишване (за деца)
5. Мундщук
6. Въздушна тръба
7. Въздушни филтри
8. Захранване

#### **05. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА**

##### **ВИЖТЕ ФИГ. С**

1. Небулизатор (основно устройство)
2. Въздушна тръба
3. Въздуховод
4. Превключвател на захранването
5. DC гнездо
6. Контейнер за медикаменти (комплект)
7. Държач за контейнер за лекарства
8. Капак на въздушния филтър
9. Подложки
10. Захранващ кабел
11. Капак на контейнера за лекарства
12. Вътрешен капак за лекарства
13. Съединител
14. Контейнер за лекарства

#### **06. ИНСТАЛИРАНЕ**

Уверете се, че мундщукът/маската и въздушният филтър са чисти преди употреба.

- Почистете и дезинфекцирайте контейнера с лекарството, мундщука и маските преди първата употреба.
- Ако устройството не е било използвано дълго време или ако повече от един човек използва едно и също устройство, почистете и дезинфекцирайте контейнера преди употреба.
- Уверете се, че въздушният филтър е чист. Ако въздушният филтър е променил цвета си или е бил използван повече от 60 дни, заменете

ГО С НОВ.

1. Свържете захранващия блок към контакта за постоянен ток на пулверизатора и след това към електрическия контакт. **ВИЖТЕ ФИГУРА D. 1**
2. Отстранете капака на контейнера за лекарства. **ВИЖТЕ ФИГУРА D. 2**
3. Внимателно вдигнете вътрешния капак и напълнете контейнера за лекарства с правилното количество лекарства. **ВИЖТЕ ФИГУРА D. 3**
4. Фиксирайте вътрешния капак, като внимателно го завъртите по посока на часовниковата стрелка, след което прикрепете капака. **ВИЖТЕ ФИГУРА D. 4**
5. Сложете мундщука или маската. **ВИЖТЕ ФИГУРА D. 5**
6. Завъртете щепсела на въздушната тръба и го вкарайте здраво в конектора на въздушната тръба на небулайзера. Завъртете леко щепсела на въздушната тръба и го натиснете здраво в конектора на въздушната тръба в долната част на чашката за лекарства. **ВИЖТЕ ФИГУРА D. 6**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Дръжте контейнера за лекарства в изправено положение, когато поставяте въздушната тръба. Небулайзерът има дръжка, с която да държите контейнера с лекарствата във вертикална позиция. **ВИЖТЕ ФИГУРА D. 7**

## **07. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

1. Дръжте контейнера с лекарствата, както е показано.  
Не наклоняйте контейнера за лекарства под ъгъл, по-голям от 45°. В противен случай лекарството може да се разлее. **ВИЖТЕ ФИГУРА E. 1**
2. Включете небулайзера. След като компресорът започне да работи, небулизацията ще започне. Вдишвайте лекарството според указанията на Вашия лекар.
  - Мундщук: Поставете мундщука в устата си и вдишайте лекарството.
  - Маска: Поставете маската върху носа и устата. Издърпайте ластика върху главата. Внимателно издърпайте лентата, така че маската да пасне върху носа и устата. Вдишайте лекарството. **ВИЖТЕ ФИГУРА E. 2**
3. След приключване на небулизацията изключете устройството.
4. Изключете въздушната тръба от контейнера с лекарството и небулайзера. Хванете щепсела на въздушната тръба и внимателно го издърпайте надолу. Проверете въздушната тръба. В тръбата не трябва да остава влага.
5. Ако във въздушната тръба остане конденз или влага, следвайте инструкциите по-долу:
  - Уверете се, че въздушната тръба е свързана към конектора на

компресора.

- Включете устройството. Въздухът ще се изпомпва през тръбата, за да се изхвърли влагата. След почистването изключете уреда.
6. Изключете въздушната тръба от небулайзера.
  7. Изключете захранването с постоянен ток от електрическия контакт.

## 08. ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

### ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ЛЕКАРСТВА:

1. Разглобете всички компоненти на контейнера за лекарства. Изключете въздушната тръба.
2. Всички останали лекарства трябва да се изхвърлят.
3. Измийте частите в чиста вода.
4. Изсушете в чиста среда с мека кърпа. **ВИЖ ФИГ. F. 1, 2, 3**
5. След като изсъхне, монтирайте компонентите на контейнера за лекарства.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Почиствайте небулайзера с мека кърпа, навлажнена с вода или мек почистващ препарат. Не използвайте силни почистващи препарати.

### ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

Маската/накрайникът за уста и контейнерът с лекарството трябва да се дезинфекцират след последното лечение за деня. Препоръчителен дезинфектант: 70% разтвор на изопропанол или 75% ( $\pm 5\%$ ) медицински алкохол.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не сушете частите в микровълнова фурна. Не използвайте автоклав или плазмен стерилизатор за дезинфекция на устройството.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР:

1. Внимателно издърпайте капачката на въздушния филтър, за да я извадите от небулайзера. **ВИЖТЕ ФИГУРА F. 4**
2. Извадете замърсения въздушен филтър.
3. Поставете нов въздушен филтър.
4. Поставете отново капачката на въздушния филтър.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако въздушният филтър е променил цвета си или е бил използван повече от 60 дни, заменете го с нов.

Не мийте и не почиствайте въздушния филтър. Това може да доведе до блокирането му.

Не използвайте памук или други материали на мястото на въздушния филтър. Уверете се, че въздушният филтър е чист, преди да поставите нов въздушен филтър.

Не използвайте уреда без въздушен филтър.

## 09. ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА

1. Изделието е медицинско изделие. Следвайте инструкциите на лекаря си и използвайте устройството правилно.
2. Характеристиките на небулизацията, извършвана от устройството, са различни в зависимост от свойствата на прилаганото лекарство. Особено когато се използват лекарства с висока активност или вискозитет, скоростта на небулизация може да бъде намалена. Скоростта на небулизация може да бъде намалена и когато температурата на лекарството е ниска.
3. Не използвайте устройството, ако то е повредено по някакъв начин.
4. Когато не се използва, устройството трябва да се съхранява в сухо помещение и да се предпазва от силна влага, топлина, прах и пряка слънчева светлина.
5. Когато уредът се използва от деца или в близост до тях, трябва да се осигури строг надзор.
6. Препоръчително е да се използва инхалационна маска, когато основното устройство се използва от дете на възраст под 5 години.
7. Съхранявайте устройството на място, недостъпно за бебета и деца без надзор. Мундшукът или други малки части могат да бъдат погълнати.
8. След употреба устройството трябва да бъде изключено от източника на захранване.
9. Мундшукът и маската за вдишване са в пряк контакт с потребителя и трябва да се поддържат чисти.

## 10. РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

1. Няма захранване на устройството, когато превключвателят на захранването е включен:  
Изключете превключвателя на захранването. Проверете дали захранването е правилно свързано.
2. Небулизация или ниска скорост на небулизация при включване на захранването:  
В контейнера за лекарства няма лекарство или то е твърде много.  
Частите на контейнера не са монтирани правилно.  
Въздушната тръба е усукана, повредена или неправилно монтирана.  
Контейнерът за лекарства е наклонен под неправилен ъгъл.  
Въздушният филтър е замърсен.
3. Устройството се нагрива:  
Продължителността на непрекъснатата работа трябва да бъде не повече от 25 минути. Направете 40-минутна почивка, преди да използвате устройството отново.
4. Уредът работи твърде шумно:

Въздушната тръба е неправилно монтирана.  
Капакът на въздушния филтър не е закрепен правилно.

## **11. ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ**

- 1.** Този уред трябва да бъде монтиран и пуснат в експлоатация в съответствие с информацията, съдържаща се в следващите инструкции.
- 2.** Обхватът на изпитванията за основна безопасност и съществени работни характеристики на медицинското оборудване и системи следва да бъде избран въз основа на висока вероятност за поддържане на основната безопасност и съществените работни характеристики и следва да бъде съвместим със средата в професионалните здравни заведения, домашните здравни заведения и специализираната среда, въз основа на местата на предвидената употреба.
- 3.** Домашно здравно обслужване е жилището, в което живее пациентът, или други места, където пациентите пребивават, с изключение на професионалните здравни заведения, в които медицински обучени оператори са постоянно на разположение, когато присъстват пациенти. Такива са училищата, съоръженията на открито, домовете, хотелите.
- 4.** Моля, изхвърляйте частите на уреда след приключване на употребата му в съответствие с действащите правила на съответното място.

### **Изчисляване и генериране на електромагнитни емисии**

Компресорният небулизатор NENO SANO (VP-D2) е предназначен за използване в електромагнитната среда, описана по-долу; клиентът или потребителят на небулизатора трябва да се увери, че той се използва в такава среда.

Тестване на емисиите	Съвместимост	Електромагнитна среда - насоки
Радиочестотни емисии CISPR 11	Група 1	Компресорният небулизатор NENO SANO (VP-D2) използва радиочестотна енергия само за вътрешните си функции. Поради това радиочестотните емисии са много ниски и не предизвикват смущения в близкото електронно оборудване.
Радиочестотни емисии CISPR 11	Клас В	Компресорният пулверизатор NENO SANO (VP-D2) е подходящ за използване във всички помещения, които не са предназначени за битови нужди, и в помещения, които са директно свързани към обществената мрежа за ниско напрежение, захранваща сгради, използвани за жилищни нужди.
Хармонично излъчване IEC 61000-3-2	Клас А	
Колебания на напрежението/ трептения IEC 61000-3-3	Съвместимост	Компресорният пулверизатор NENO SANO (VP-D2) е подходящ за използване във всички помещения, които не са предназначени за битови нужди, и в помещения, които са директно свързани към обществената мрежа за ниско напрежение, захранваща сгради, използвани за жилищни нужди.

#### Указания и декларация на производителя - електромагнитна устойчивост

Компресорният небулизатор NENO SANO (VP-D2) е предназначен за използване в електромагнитната среда, посочена по-долу; клиентът или потребителят на компресорния небулизатор NENO SANO (VP-D2) трябва да гарантира, че той се използва в такава среда.



Изпитване за устойчивост	Ниво на изпитване по IEC 60601	Степен на съответствие	Електромагнитна среда - насоки
Електростатичен разряд (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV контакт ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV въздух	±8 kV контакт ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV въздух	Подовите трябва да са дървени, бетонни или с керамични плочки. Ако подът е покрит със синтетичен материал, влажността на въздуха трябва да е поне 30%.
Електрически бързи преходни процеси/ експлозия IEC 6100044	±2KV за хранващи линии	±2KV за захранващи линии	Качеството на захранващата мрежа трябва да бъде такова, каквото е в типична или болнична среда.болнична среда.
IEC пренапрежения 61 OOM-5	±1 извод към роводник, ±2 kV извод към земя	±1 kV проводник до проводник, ±12 kV проводник до земя	Качеството на захранващата мрежа трябва да бъде такова, каквото е в типична търговска или болнична среда.
Магнитно поле с честота на захранване (50/60Hz) IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Магнитните полета с висока честота на мощност трябва да бъдат на нива, характерни за типично място в типична търговска или болнична среда.

<p>Падания на напрежението, кратки прекъсвания и промени в напрежението на захранващите линии IEC 610004-11</p>	<p>0% UT; 0,5 цикъл при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°</p>	<p>0% UT; 0,5 цикъла при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°</p>	<p>Качеството на захранващата мрежа трябва да бъде такова, каквото е в типична търговска или болнична среда. Ако потребителят на компресорния небулайзер NENO SANO (VP-D2) изисква непрекъсната работа по време на прекъсване на електрозахранването, се препоръчва компресорният небулайзер NENO SANO (VP-D2) да се захранва от аварийно захранване или батерия.</p>
<p>Проведен радиочестотен ток IEC 61000-4-6 Излъчена радиочестота IEC6100CM-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz до 80 MHz 10VAn 80 MHz до 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 10 V/m</p>	<p>Производителят трябва да обмисли намаляване на минималното разстояние на разделяне въз основа на УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА и използване на по-високи НИВА НА ИЗПИТВАНЕ НА СЪПРОТИВНОСТТА, които са подходящи за намаленото минимално разстояние на разделяне. Минималните разстояния на разделяне за по-високи НИВА НА ИЗПИТВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТ трябва да се изчислят по следното уравнение: <math>E = 6/d \sqrt{P}</math> Където P е максималната мощност във W, „d” е минималното разстояние на разделяне в m, а E е тестовото ниво на устойчивост във V/m.</p>

## 12. СПЕЦИФИКАЦИЯ

Захранване: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

Капацитет на контейнера за лекарства:  $\leq 8\text{ml}$

Дължина на въздушната тръба: 150 см

Брой маски: 1 брой за дете

Накрайник за уста: да

Капацитет на аерозола:  $\geq 0,20 \text{ ml/min}$

MMAD (среден размер на аерозолните частици): приблизително 5 $\mu\text{m}$

Диапазон на работното налягане: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

Ниво на шума:  $\leq 52\text{Db}$

Дишаща фракция FR:  $\geq 76\%$ .

Резервен въздушен филтър: да, 2 бр

Време за обработка: 25 мин., 40 мин. почивка

Температура на съхранение: -20 - 50°C

Атмосферно налягане при съхранение: 700 - 1060hPa

Допустима влажност: 30 - 85% RH

Мъртъв обем (остатъчен):  $\leq 0,7\text{ml}$

Тегло на небулизатора: 315g

Размери на небулизатора: 143x80x67mm

Тегло и размер на кутията: 0,63 кг, 162x147x91 mm

Гаранция: 2 години door to door

## 13. ГАРАНЦИЯ

Продуктът се предлага с 24-месечна гаранция. Гаранционните условия можете да намерите на следния адрес: <https://neno.pl/gwarancja>. Адрес за контакт и сервиз можете да намерите на: <https://neno.pl/kontakt>.

Спецификациите и съдържанието на комплекта могат да бъдат променени без предизвестие. Извиняваме се за причинените неудобства.

KGK TREND декларира, че устройството Neno Sano отговаря на съществените изисквания на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на декларацията може да бъде намерен на следния линк: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Дата на последната актуализация на инструкциите за употреба: 22.11.2022.

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66/ EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterii) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használhatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

LT



Perbrauktas šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad netinkamą naudoti elektros ar elektroninių prietaisų, jų priedų (pvz., maitinimo šaltinių, laidų) ar sudedamųjų dalių (pvz., baterijų, jei yra) negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami išmesti prietaisus ar jų sudedamąsias dalis (pavyzdžiui, baterijas), pristatykite prietaisą į surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Šalinimui taikoma nauja EEJ atliekų direktyvos (2012/19/ES) ir Baterijų ir akumuliatorių direktyvos (2006/66/EB) redakcija. Tinkamas prietaiso šalinimas užkerta kelią gamtinės aplinkos blogėjimui. Informaciją apie įrenginių surinkimo vietas išduoda kompetentingos vietos valdžios institucijos. Už netinkamą atliekų šalinimą taikomos sankcijos, numatytos konkrečioje vietovėje galiojančiuose įstatymuose.

LV



Pārsvītrots atkritumu urnas simbols norāda, ka nederīgas elektriskās vai elektroniskās ierīces, to piederumus (piemēram, barošanas blokus, vadus) vai sastāvdaļas (piemēram, baterijas, ja tās ir iekļautas) nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lai atbrīvotos no ierīcēm vai to sastāvdaļām (piemēram, baterijām), nogādājiet ierīci savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Atkritumu apglabāšana notiek saskaņā ar EĒIA direktīvas pārstrādāto redakciju (2012/19/ES) un Direktīvu par baterijām un akumulatoriem (2006/66/EK). Pareiza ierīces utilizācija novērš dabiskās vides degradāciju. Informāciju par iekārtu savākšanas punktiem izsniedz kompetentās vietējās iestādes. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu piemēro sankcijas, kas paredzētas attiecīgajā teritorijā spēkā esošajos tiesību aktos.

ET



Läbi kriipsutatud prügikasti sümbol näitab, et kasutuskõlbatuid elektri- või elektroonikaseadmeid, nende liseseadmeid (näiteks toiteallikad, juhtmed) või komponente (näiteks patareid, kui need on kaasas) ei tohi koos olmejäätmetega ära visata. Seadmete või nende komponentide (näiteks patareide) kõrvaldamiseks toimetage seade kogumispunkti, kus see võetakse tasuta vastu. Kõrvaldamine toimub vastavalt elektroonikaromude direktiivi uuesti sõnastatud versioonile (2012/19/EL) ning patareide ja akude direktiivile (2006/66/EL). Seadme nõuetekohane kõrvaldamine hoiab ära looduskeskkonna kahjustamise. Teavet seadmete kogumispunktide kohta annavad välja pädevad kohalikud asutused. Jäätmete ebaõige kõrvaldamise eest kehtivad karistused, mis on ette nähtud antud piirkonnas kehtiva seadusega.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), predați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.

BG



Символът на зачеркнатата кофа за боклук показва, че негодните за употреба електрически или електронни устройства, техните принадлежности (като захранващи устройства, кабели) или компоненти (например батерии, ако са включени в комплекта) не могат да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. За да изхвърлите устройствата или техните компоненти (например батерии), предайте устройството в пункта за събиране, където ще бъде прието безплатно. Изхвърлянето е предмет на преработената версия на Директивата за ОЕЕО (2012/19/ЕС) и на Директивата за батериите и акумулаторите (2006/66/ЕС). Правилното изхвърляне на устройството предотвратява влошаването на състоянието на природната среда. Информация за пунктовете за събиране на съоръженията се издава от компетентните местни органи. Неправилното изхвърляне на отпадъците подлежи на санкции, предвидени в действащото в съответния район законодателство.



# нено®

**Importer/Importeur/Dovozce/Importőr/Dovozca/Importuotojas/  
Importētājs/Importija/Importator/Вноситель:**

KGK TREND Sp. z o.o.

(dawniej KGK Trade Sp. z o.o. Sp. K.)

ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.

Wyprodukowano w PRC

www.neno.pl



**Wytwórca/Manufacturer/Hersteller/Výrobce/Gyártó/Výrobca/  
Gamintojas/Ražotājs/Tootja/Producător/Производитель:**

Vapo Healthcare Co., Ltd

Southern unit of third floor, building B,

No 99 Yudal West Rd, High tech district, KunShan, Suzhou

Jiangsu Province, China



**Autoryzowany przedstawiciel/Authorized representative/Bevoll-  
mächtiger Vertreter/Zplnomocněný zástupce/ Meghatalmazott  
képviselő/Autorizovaný zástupca/Igaliotasis atstovas/ Pilnvarotais  
pārstāvis/ Volitatud esindaja/Producător/ Rerezentant autorizat/  
Упълномощен представител:**

Share Info GmbH

Hertter Lohweg 83, 40549 Dusseldorf, Germany



CE 0197